

Zur Veränderung von Finnland-Images in der deutschen Presse

Eine diachrone Analyse anhand von Artikeln aus der *Süddeutschen
Zeitung* der Jahre 1992 und 2015

Saija Seppälä
Universität Tampere
Institut für Sprach-, Translations- und Literaturwissenschaften
Deutsche Sprache und Kultur
Masterarbeit
Mai 2016

Tampereen yliopisto
Kieli-, käännös- ja kirjallisuustieteiden yksikkö
Saksan kielen ja kulttuurin maisteriopinnot

SEPPÄLÄ, SAIJA: Zur Veränderung von Finnland-Images in der deutschen Presse. Eine diachrone Analyse anhand von Artikeln aus der *Süddeutschen Zeitung* der Jahre 1992 und 2015

Pro gradu -tutkielma, 100 sivua
Toukokuu 2016

Tutkielmani tarkoituksena on selvittää Suomi-kuvan muutosta Saksan lehdistössä vuodesta 1992 vuoteen 2015. Tutkielman materiaalina on saksalaisen päivälehdessä *Die Süddeutsche Zeitung*:n artikkeleita, jotka käsittelevät Suomea ja suomalaisia. Materiaali koostuu yhteensä 63 artikkelista vuodelta 1992 ja 67 artikkelista vuodelta 2015. Artikkeleista etsitään laadullisen sisällönanalyysin avulla usein toistuvia teemoja, joita sitten vertaillaan vuosien 1992 ja 2015 välillä mahdollisten Suomi-kuvan muutosten selvittämiseksi. Tutkimuskysymykseni ovat: Millaisia Suomi-kuvia *Die Süddeutsche Zeitung* välitti vuonna 1992? Millaisia Suomi-kuvia *Die Süddeutsche Zeitung* välitti vuonna 2015? Miten *Die Süddeutsche Zeitung*:n välittämät Suomi-kuvat ovat muuttuneet 23 vuoden aikana? Mitä teemoja Suomeen liittyen käsitellään?

Analyysi osoitti, että molempina tutkittuina vuosina useimmin esiintyvät Suomi-kuvat olivat ”Suomi, Venäjän naapuri”, ”Suomi Euroopassa”, ”Suomi talouskriisin kourissa”, ”Suomi, kulttuurimaa” ja ”Suomi, urheilumaa”. Näistä kolmea ensimmäistä analysoitiin tarkemmin. Havaittiin, että vaikka Suomi-kuvat olivat aiheidensa puolesta yhteneviä eri vuosina, olivat Suomi-kuvien yksityiskohdat erilaisia.

Kuva Suomesta Venäjän naapurina esitti Suomen molempina vuosina maana, jolla on pitkä yhteinen historia Venäjän/Neuvostoliiton rajanaapurina ja joka on joutunut kärsimään tästä naapuruudesta. Erityisesti vientivaikkeudet ja niiden vaikutus Suomen talouteen mainittiin molempina vuosina. Vuonna 1992 maiden keskinäiset välit olivat kuitenkin lämpimät, mutta vuonna 2015 korostui Venäjän sotilaallinen uhka Suomea kohtaan. Kuva Suomesta Euroopassa esitti Suomen vuonna 1992 potentiaalisena valtiona, joka Neuvostoliiton kaaduttua pystyi vihdoinkin aloittamaan yhdentymisen Euroopan kanssa mm. hakemalla EY-jäsenyyttä. Vuonna 2015 korostui Perussuomalaisten menestys eduskuntavaaleissa ja tämän EU-, euro- ja maahanmuuttokriittisen puolueen suosion mahdolliset haitalliset seuraukset EU:n yhtenäisyydelle. Kuva Suomesta talouskriisin kourissa oli vahva molempina tutkittuina vuosina. Molempina vuosina kriisin syyt olivat osittain samat: Vientivaikkeudet naapurimaa Neuvostoliittoon/ Venäjälle sekä koko Euroopan laajuinen lama. Vuonna 2015 yhtenä isona syynä käsiteltiin Nokian vaikeuksia ja sen seurauksia Suomen taloudelle. Molempina vuosina hallitus säästi julkisista menoista rajusti ja aiheutti tällä vastustusta kansassa. Vuonna 1992 markan devalvointia kokeiltiin yhtenä keinona auttaa Suomi ylös lamasta, kun taas vuonna 2015 Suomella ei ollut tällaista mahdollisuutta.

Avainsanat: Suomi-kuva, laadullinen sisällönanalyysi, kontrastiivinen analyysi

1	Einleitung	1
2	Image	3
	2.1 Definition des Begriffs Image	3
	2.2 Das Finnland-Image im deutschsprachigem Raum.....	6
3	Journalistische Textsorten	14
	3.1 Informationsbetonte Texte	15
	3.1.1 Meldung.....	15
	3.1.2 Harte Nachricht.....	16
	3.1.3 Weiche Nachricht	16
	3.1.4 Bericht	18
	3.1.5 Reportage.....	18
	3.1.6 Problemdarstellung	19
	3.1.7 Sachinterview	19
	3.1.8 Portrait	19
	3.2 Meinungsbetonte Texte	20
	3.2.1 Kommentar	20
	3.2.2 Glosse	22
	3.2.3 Kritik.....	22
	3.2.4 Meinungsinterview	23
	3.3 Auffordernde Texte	23
	3.4 Instruierend-Anweisende Texte	24
	3.5 Kontaktororientierte Texte	24
4	Analysemethoden	26
	4.1 Qualitative Inhaltsanalyse	26
	4.1.1 Die Wahl zwischen quantitativer und qualitativer Analyse	26
	4.1.2 Vorgang der qualitativen Inhaltsanalyse	28
	4.1.3 Konkrete qualitative Techniken.....	30

4.2	Kontrastive Analyse	32
5	Korpusaufbau	34
5.1	Süddeutsche Zeitung	34
5.2	Bestimmung des Untersuchungsmaterials	34
6	Durchführung der Analyse	36
6.1	Finnland-Images im Jahre 1992	36
6.1.1	„Finnland, Russlands Nachbar“: Neuer Beginn mit Russland	38
6.1.2	„Finnland in Europa“: Finnland schaut endlich nach Westen	48
6.1.3	„Finnland in der Wirtschaftskrise“: Kleines Finnland zwischen Europa und Russland	55
6.2	Finnland-Images im Jahre 2015	62
6.2.1	„Finnland, Russlands Nachbar“: Bedroht von Russland	65
6.2.2	„Finnland in Europa“: Vom Musterschüler zum Sorgenkind	71
6.2.3	„Finnland in der Wirtschaftskrise“: Schlusslicht der EU	79
6.3	Diachrone Kontrastierung	87
6.3.1	„Finnland, Russlands Nachbar“	90
6.3.2	„Finnland in Europa“	92
6.3.3	„Finnland in der Wirtschaftskrise“	94
7	Zusammenfassung	97
8	Literaturverzeichnis	101
8.1	Literatur	101
8.2	Internet-Quellen	102

1 Einleitung

Menschen sind neugierig und besonders die Finnen sind schon lange daran interessiert gewesen, was andere Menschen über sie denken. Finnland-Images sind häufig untersucht worden, aber diachrone Analysen hierzu gibt es weniger. Diese Arbeit möchte diese Forschungslücke schließen.

Das Ziel dieser Arbeit ist es herauszufinden, welche Finnland-Images die deutschsprachige Presse vermittelt und ob sich die Finnland-Images im Laufe von 23 Jahren geändert haben. Die Lage Finnlands und Europas hat sich während dieser Zeit verändert, weswegen zu vermuten ist, dass auch in den Finnland-Images der Presse Veränderungen zu beobachten sind. Diese Arbeit ist eine Fallstudie über finnlandbezogene Artikel in einer deutschen Tageszeitung. Die Ergebnisse können also nicht für die ganze deutschsprachige Presse verallgemeinert werden.

Das Untersuchungsmaterial dieser Arbeit besteht aus Artikeln der *Süddeutschen Zeitung* aus den Jahrgängen 1992 und 2015, die Finnland oder Finnen behandeln. Die Artikel werden nach der qualitativen Inhaltsanalyse untersucht und die gefundenen Themen der beiden Jahrgänge werden miteinander verglichen.

Mit dieser Arbeit soll eine Antwort auf folgende Fragen gefunden werden: Welche Finnland-Images hat die *Süddeutsche Zeitung* 1992 vermittelt? Welche Finnland-Images hat sie 2015 vermittelt? Wie haben sich die vermittelten Finnland-Images im Laufe von 23 Jahren geändert? Welche finnlandbezogenen Themen werden behandelt? Wie werden Finnland und die Finnen beschrieben?

Viele Interviewforschungen haben gezeigt, dass Finnland für viele Deutsche ein unbekanntes Land ist, das neutral oder positiv betrachtet wird. Deswegen ist die Hypothese auch dieser Arbeit, dass Finnland in Deutschland eher unbekannt ist und dass in Artikeln der *Süddeutschen Zeitung* nicht viel über Finnland berichtet wird. Wenn über Finnland oder Finnen berichtet wird, dann ist der Ton neutral oder positiv. Es wird angenommen, dass es deutliche Unterschiede in den Finnland-Images verschiedener Jahrgänge gibt, aber auch Gemeinsamkeiten.

Die Arbeit besteht aus sieben Kapiteln. In den Kapiteln 2–3 wird der Stand der Forschung vorgestellt. Das Kapitel 4 widmet sich der Beschreibung der verwendeten Analysemethoden. Die eigentliche Analyse erfolgt in den Kapiteln 5 und 6. Im Kapitel 7 werden die Ergebnisse zusammengefasst.

2 Image

In diesem Kapitel wird der Begriff *Image* erklärt und der Forschungsstand der Finnland-Images im deutschsprachigen Raum behandelt.

2.1 Definition des Begriffs Image

Das Wort ‚Image‘ stammt laut Duden von dem englischen Wort ‚image‘: „Vorstellung, Bild, das ein Einzelner oder eine Gruppe von einer anderen Einzelperson, Gruppe oder Sache hat; [idealisiertes] Bild von jemandem, etwas in der öffentlichen Meinung“ (Duden 2006).

Karvonen (1997, 32) definiert den Begriff *Image* in seiner Dissertation *Imagologia. Imagon teorioiden esittelyä, analyysiä, kritiikkiä* (auf Deutsch *Imagologie. Vorstellungen, Analysen und Kritik von Image-Theorien*) auf zwei verschiedenen Ebenen. Zum einen ist Image etwas *Kommuniziertes*: Das Image ist alles, was über einen Gegenstand durch alle Wahrnehmungssinne und „Signalssystemen“ vermittelt wird, sei es „bildlich, schriftlich, musikalisch, nonverbal usw.“ (Karvonen 1997, 32). Dieses kann entweder direkt vom Gegenstand selbst kommuniziert worden sein, also das sein, was der Gegenstand physisch ist oder was der Gegenstand über sich selbst erzählen und zeigen (also kommunizieren) will, oder durch ein anderes Medium vermittelt werden, wie Massenmedien oder andere Personen. Zum anderen ist Image etwas *Psychologisches*: Das Image ist die Vorstellung im Sinn eines Menschen, die er anhand aller durch verschiedene Kanäle erhaltenen Informationen gebildet hat. Ein bestimmtes absichtlich oder unabsichtlich kommuniziertes Image führt nicht automatisch zu den gleichen psychologisch gestalteten Images bei allen Menschen, sondern die so gestalteten Images können je nach der persönlichen Situation des Menschen stark variieren, und sie können auch bei demselben Menschen zu verschiedenen Zeiten unterschiedlich sein. (Karvonen 1997, 32) Die psychologischen Images können nur durch empirische Untersuchungen ermittelt werden, in denen Einzelpersonen darüber befragt werden. In dieser Arbeit wird sich auf die von der Presse kommunizierten Images konzentriert.

Das Interesse am Image ist keine neue Entwicklung, denn Herrscher und Staaten haben sich schon immer für ihre Images interessiert. Salminen (2000, 29) bietet als Beispiel den römischen Kaiser Vespianus, der wohl nicht den Begriff Imagebildung

kannte, aber der bewusst ein bestimmtes Image von sich selbst unter den römischen Senatoren und ein anderes Image dem Volke präsentierte. Heutzutage verknüpft man den Begriff *Image* besonders mit Verkaufen und Marketing. Der Begriff wurde im Sinne von ‚Vorstellung‘ erstmals 1955 in den Vereinigten Staaten benutzt, als die Gesellschaft in die Phase des Spätkapitalismus eingetreten war. Zu dieser Zeit wurde den Bürgern außer Produkten auch alles andere mit Vorstellungen vermarktet, wie z.B. Politiker. Zu jener Zeit hatte sich auch das visuelle Medium Fernsehen durchgesetzt, womit das Aussehen eines Dinges manchmal sogar wichtiger wurde als dessen wahre Eigenschaften, und mit diesem neuen Medium wurde das Marketing noch effektiver und wichtiger. Die ganze Gesellschaft wurde medialisiert, da man sich damit beschäftigte, Gegenstände im Fernsehen in einem möglichst positiven Licht zu zeigen. Die Gesellschaft hatte sich zu einer ‚Vorstellungsgesellschaft‘ entwickelt. (Salminen 2000, 29; Karvonen 1997, 17–18)

Die Vorstellungen, also die psychologischen Images, entstehen durch alles was man über den Gegenstand erfährt. Nicht nur das absichtliche Marketing eines Gegenstandes, sondern auch alles was über den Gegenstand erzählt und gezeigt wird, was einer über den Gegenstand liest, hört und sieht, trägt zur Entstehung des Images bei. Die heutige Gesellschaft ist durch und durch medialisiert worden, was mit der Verbreitung des Fernsehens angefangen hat. Es ist unmöglich, dass jemand alles über die Welt selbst herausfinden kann. Die Medien sammeln und filtern die Kenntnis über die Ereignisse in der Welt und bieten dem Publikum das, was sie dabei für wichtig halten. Heutzutage behaupten einige sogar, dass es etwas nicht gibt, wenn es nicht in den Medien vorkommt. Aus dieser Perspektive ist es gerechtfertigt zu behaupten, dass die von der Presse vermittelten Informationen über Finnland die Vorstellungen (also die psychologischen Images) der Leser über das Land beeinflussen. (Karvonen 1997, 24–25)

In der Marketing-Literatur ist der Image-Begriff traditionell zweiteilig betrachtet worden. Erstens kann Image kritisch als etwas Betrügerisches gesehen werden, als Kulisse. Somit werden z.B. Produkte so verkauft, indem den möglichen Kunden eine Vorstellung über das Produkt vermittelt wird, welche aber der Wahrheit nicht entspricht. Zweitens kann das Image als etwas Neutrales und Wahrheitsgetreues

gesehen werden, wobei den Kunden Tatsachen über das Produkt mitgeteilt werden. (Karvonen 1997, 11–12)

In dieser Arbeit wird die letztere Betrachtungsweise des Images verwendet, weil hier die Finnland-Images analysiert werden, die Journalisten in ihren Artikeln dem Publikum übermitteln. Natürlich ist ein Artikel immer das Produkt eines Journalisten, der den Inhalt und die benutzten Wörter gewählt hat, aber die Journalisten der *Süddeutschen Zeitung* sind keine Angestellten des finnischen Tourismusbüros, sondern sie berichten über Ereignisse in der Welt. Deswegen können ihre Artikel als Texte gesehen werden, die das Finnland-Image darstellen und vermitteln, aber nicht zu idealisieren versuchen.

Images und Stereotypen werden oft als Synonyme verwendet. Karvonen (1999, 141) definiert Stereotypen jedoch als unbegründete und starke Vorurteile, während Images neutrale kulturelle Verallgemeinerungen, Vereinfachungen, Formeln und Erwartungen über die Welt sind. Stereotypen sind Klassifizierungen und Bewertungen, die aufgrund weniger Information gemacht worden sind, während Images dagegen durch eine gründlichere und vielseitigere Analyse einer Tatsache entstehen. (Karvonen 1999, 141, 151)

Vorstellungen leiten das Handeln von Menschen. Bevor z.B. ein Gebäude gebaut wird, gibt es einen Entwurf davon, also eine Vorstellung davon, wie das fertige Gebäude aussehen wird. Menschen haben Vorstellungen über andere Menschen (wie eine Person sich benimmt, was er/sie mag usw.), über Produkte (ob es ein gutes Produkt ist, ob es von anderen geschätzt wird), über Politiker (ob er/sie ein guter Mensch ist, ob er/sie gleich oder anders denkt als ich), über Länder (ob es ein schönes Land ist, ob ich da einen guten Urlaub verbringen kann) usw. Karvonen (1999, 18) bevorzugt das Wort *Ruf* statt *Image* oder *Vorstellung*, weil *Ruf* ein Begriff der „kulturellen Umgebung“ ist. Der *Ruf* ist etwas, worüber Menschen schon vor dem Fernsehen und vor der Marktwirtschaft gesprochen haben. Wenn eine Person von anderen z.B. als zuverlässig, nett und fleißig gesehen wird, hat sie einen guten Ruf. Wenn sie als unzuverlässig, gemein und faul angesehen wird, hat sie einen schlechten Ruf. Eine Person oder eine Organisation, die einen guten Ruf haben, haben es leicht in einer Gesellschaft zu handeln. Aber wenn der Ruf schlecht ist, ist das Handeln schwierig oder sogar unmöglich. Der Ruf muss gewahrt werden und er kann auch

geschädigt werden. Für Menschen ist es wichtig, was andere Personen über sie denken, also was für einen Ruf sie bei anderen haben, und heutzutage wird der Begriff auch auf Produkte und Staaten erweitert. (Vgl. Karvonen 1999, 17–18)

Im nächsten Unterkapitel werden die Finnland-Images im deutschsprachigen Raum behandelt, die durch frühere Untersuchungen herausgefunden worden sind.

2.2 Das Finnland-Image im deutschsprachigem Raum

Die Finnland-Images sind viel untersucht worden. Hier werden nur einige Untersuchungen genannt, welche die Finnland-Images im deutschsprachigen Raum behandeln.

Dietrich Assmann und Marja Heikkilä (in Sihvo 2001, 297–334) haben Finnland-Images in der deutschsprachigen Literatur seit dem 16. Jahrhundert untersucht. In den ältesten Texten werden Finnen als „Finlappische Unholde“ beschrieben, die Zauberkräfte besitzen und in die Sauna gehen. Die Finnen werden als barbarische Soldaten beschrieben, ihre Sprache wird als komisch und sehr verschieden von allen anderen Sprachen empfunden, und der Wildbestand in den endlosen Wäldern wird für ungeheuer gehalten. Manche literarischen Werke bieten wieder ein völlig gegensätzliches Image von den Finnen. In diesen werden die Finnen als „ein sanftes Volk“ beschrieben, das keinen Krieg führen kann, weil sie Untertanen sind. In der späteren Literatur werden Finnen als ein Volk beschrieben, das seine Gegner durch lästernde Lieder verspottet, die Finnen selbst (besonders die Frauen) werden als hässlich aber stark bezeichnet. In der deutschsprachigen Literatur werden Finnen auch als Trinker und Raufbolde geschildert, die im schönen aber rauen Norden wohnen und sowohl die hellen Sommernächte als auch die kalten und schneeigen Winter erleben dürfen und müssen.

Esko Salminen (2000) hat die Finnland-Images in der russischen und europäischen Presse zwischen 1990–2000 untersucht. Er hat in seinem Buch ein Kapitel der deutschen Presse gewidmet, in welchem er das Finnland-Image der Deutschen seit dem Mittelalter behandelt. Salminen (2000, 27) hat das Finnland-Image als „die geographischen und politisch-gesellschaftlichen Eigenschaften von Finnland und den Charakter der Finnen“ definiert (Übersetzung von Verfasserin). Diese Eigenschaften werden in ausländischen Medien positiv, neutral oder negativ bewertet. Das Finnland-

Image ist also jenes Image, das die Zeitungen – oder genauer gesagt ihre JournalistInnen – durch ihre Texte vermitteln.

Laut Salminen (2000, 97–98) stützt sich das Finnland-Image der Deutschen hauptsächlich auf die jahrhundertelange Interaktion des Handels und der Kultur zwischen den beiden Staaten. Die Ostsee und die Hansezeit spielen dabei die größte Rolle. Die ersten Vorstellungen, die den Finnen in Deutschland am Ende des 16. Jahrhunderts zugeschrieben wurden, waren die Hexerei der Lappländer – die mit allen Finnen verbunden wurde – und die Sauna. Auch die Helligkeit der Sommernächte, die Primitivität und die Hässlichkeit der Finnen, die Unempfindlichkeit, sowie die Barbarei und der Alkoholverbrauch der finnischen Soldaten und Seemänner waren den Deutschen schon früh bekannt. (Salminen 2000, 97)

In den 1920–1930er Jahren wurden viele nationalistische, romantisierende Texte über Finnland geschrieben, die auf das Finnland-Image der Deutschen eingewirkt haben. In diesen Texten wurden die noblen, mutigen Eigenschaften der Finnen, die Schönheit der Natur und die Deutschlandfreundlichkeit (zu jener Zeit betrachteten die meisten Länder Deutschland als Kriegsschuldiger) betont. Diese Freundlichkeit zusammen mit dem Erfolg der finnischen Sportler formte ein positives Finnland-Image in Deutschland. Während des Zweiten Weltkriegs waren die Sporterfolge und die Tapferkeit die wichtigsten Elemente des Finnland-Images. Nachdem Deutschland den Zweiten Weltkrieg verlor, änderten sich die finnisch-deutschen Beziehungen jedoch dramatisch. (Salminen 2000, 97–98)

Nach dem Zweiten Weltkrieg verstärkte sich in Deutschland die Vorstellung von Finnland als ein Sowjetunion-Nachbarland, dessen Unabhängigkeit bedroht war und das dem Schicksal der Ostblockländer kaum entgehen konnte. Besonders in den 1970er Jahren wurde die Sowjet-Verbindung durch Verwendung des Finnlandisierung-Begriffs in der politischen Presse der BRD betont. In den 1960er Jahren entstand auch der Begriff vom Wohlstands-Finnland, was aber auch bedeutete, dass Finnland ein teures Land für Touristen war. Bekannte Finnland-Symbole waren u. a. Marimekko-Produkte und Arabia-Geschirr. (Salminen 2000, 98)

In der Bundesrepublik wurde Finnland anders als in der DDR betrachtet. Für die BRD war Finnland in den 1970er Jahren politisch der Sowjetunion zu nah. Die Ostpolitik

des Präsidenten Urho Kekkonen wurde „Finnlandisierung“ genannt. Dies bedeutet, dass ein Land (hier Finnland) die äußerlichen Symbole der Unabhängigkeit behält, obwohl es seine Innen- und Außenpolitik dem Willen eines größeren Nachbarlands (hier der Sowjetunion) anpasst (Internetquelle 1). Als Mauno Koivisto 1982 Präsident von Finnland wurde, wurde Finnland in der deutschen Presse liberaler betrachtet, da die Ostpolitik von Koivisto weniger sowjetorientiert war. In der DDR wurde Finnland als ein freundschaftlicher kapitalistischer Staat betrachtet, über den meistens positiv berichtet wurde. Wegen des *Vertrags über Freundschaft, Zusammenarbeit und gegenseitigen Beistand* („YYA-sopimus“ auf Finnisch) mit der Sowjetunion wurde Finnland als ein friedlicher Staat gesehen. (Salminen 2000, 93)

Laut Salminen (2000, 28, 93–95) ist das Finnland-Image im Ausland in der modernen Zeit besonders durch Finnlands Nachbarschaft zu Russland oder der Sowjetunion behandelt worden. In einer Untersuchung aus den 1980er Jahren behandelte die Mehrheit der Presstexte über Finnland die Beziehungen zur Sowjetunion. Das zweithäufigste Thema war „Finnland und die nordischen Länder“ und auf dem dritten Platz kam der Osthandel Finnlands. In Deutschland wurde Finnland als ein naturschönes Tourismusland gesehen, wo viel Papier und kunstgewerbliches Design produziert wurde. Auch die finnische Architektur und Opernmusik sind schon lange bekannt gewesen sowie die „Neutralitätspolitik“ während des kalten Kriegs.

Noch nach der Wiedervereinigung Deutschlands am Anfang der 1990er Jahre bestand das Finnland-Image eines durchschnittlichen Deutschen aus Stereotypen des romantisierten Finnlands. Je südlicher man sich in Deutschland befand, desto mehr wurde die Sowjetunion-/Russland-Verbindung betont und Finnland als ein Nachbar Russlands gesehen. Das Finnland-Image war aber außer vereinzelten Ausnahmen stets positiv. Nachdem Finnland 1995 in die EU eintrat, wurde es besonders als ein unabhängiges, nordisches Land gesehen, das mit den anderen nordischen Ländern (besonders mit Schweden) kontrastiert wird. Nach dem EU-Eintritt wurde Finnland als ein aktiv teilnehmender Partner der EU verstanden: Die Finnen begnügen sich nicht nur damit, sich in der Peripherie von Europa zu befinden, sondern sie versuchen aktiv ein Teil des Beschlussfassungsprozesses zu sein. Ein negativ auf das Finnland-Image einwirkendes Thema in der deutschen Presse war die Abholzung der Urwälder im finnischen Lappland. Die Mehrzahl des Holzes für das von Deutschland

verwendete Papier wurde in finnischen Wäldern gewachsen, und in der Presse wurde über die Verantwortung der Papierindustrie für ihren Rohstoff diskutiert. (Salminen 2000, 94–95, 98, 103–106)

Ende der 1990er Jahre wurden die Begriffe „Land der modernen Technologie“ und „leidenschaftlicher Musterschüler der EU“ mit Finnland verbunden. Finnland hatte mit dem EU-Eintritt die Finnlandisierung hinter sich gelassen und die Staatsfinanzen in einen vorbildlichen Stand gebracht. In der deutschen Presse wurde oft über die hohe Anzahl der Mobiltelefone und Internetanschlüsse von Finnen berichtet sowie jeder Weltrekord war eine Nachricht in Deutschland. Die deutsche Presse beobachtete auch die Konkurrenz zwischen den Mobiltelefonherstellern Nokia und Ericsson. Nach dem EU-Beitritt versuchte Finnland sein Bestes zu tun, um den Staatshaushalt auf ein gesundes Niveau zu bringen. In der deutschen Presse wurde über den verbesserten Staatshaushalt von Finnland nach der Rezession am Anfang der 1990er Jahre berichtet. Ende der 1990er Jahre galt Finnland als ein selbstständiger, internationaler Handelspartner Deutschlands und das Finnland-Image war positiv. In den 1990er Jahren wurde das Finnland-Image hauptsächlich durch Texte gebildet, die Finanzthemen betonten. (Salminen 2000, 98, 103–104)

Die Anzahl der Texte über Finnland in der deutschen Presse war in den 1990er Jahren ziemlich klein, der Inhalt aber wahrheitsgetreu. Finnland war den meisten Deutschen unbekannt, was man daran erkennen kann, dass den Lesern in den Artikeln über Finnland viel Hintergrundinformation geboten wurde. Das Finnland-Image war vorwiegend neutral oder positiv. (Salminen 2000, 166–167)

Hanna Rieck hat in ihrer Masterarbeit *Fenster nach Finnland. Finnlandbilder 1961–2002 in den Zeitschriften der Deutsch-Finnischen Gesellschaft e.V.* an der Christian-Albrechts-Universität in Kiel Finnland-Images untersucht. Ihre Analyse hat erwiesen, dass die Finnland-Images sich im Laufe der Zeit verändert haben. Während des Zeitraums 1961–1971 war „neutrales Land“ das vorherrschende Finnland-Image. Die Zeitschriften der Deutsch-Finnischen Gesellschaft haben die finnische Politik, Wissenschaft, Kultur und den Tourismus in Finnland umfangreich behandelt. „Finnlandisierung“ war ein wichtiges Thema in den Politikartikeln. 1971–1977 wurde Finnland als internationaler geschildert, als die Beziehungen zur Bundesrepublik und der DDR offiziell geregelt wurden. Immer noch wurde viel über die finnische Politik

und Kultur berichtet, und das Finnland-Image wurde etwas verbessert dargestellt. 1977–1990 beschrieb ein zunehmender Teil der Artikel Finnland als ein exotisches Land, besonders Lappland und Karelien. Die finnische Politik weckte immer noch Interesse aber allmählich wurde der Begriff „Finnlandisierung“ seltener erwähnt. Im Zeitraum 1990–2002 wurde Finnland als ein modernes und an der EU orientiertes Land beschrieben. Finnland hatte wichtige Technologien entwickelt.

Moilanen und Rainisto (2008, 87) haben verschiedene Untersuchungen über Finnland-Images aufgestellt. Sie sind zu der Schlussfolgerung gekommen, dass das Finnland-Image im Ausland vorwiegend dünn und ungegliedert war und dass Finnland nicht ordentlich profiliert war. Finnland werde nach wie vor als ein kaltes und dünn besiedeltes nördliches Land gesehen, wo das Volk leise und ruhig ist. Der Ton der Aufsätze über Finnland in den Medien sei aber hauptsächlich positiv. Moilanen und Rainisto (2008, 127) haben auch selbst E-Mail-Interviews mit Botschaftern, Pressereferenten und Experten von Finpro (ein internationales Netzwerk, um finnische Unternehmen im Ausland zu unterstützen) durchgeführt. Laut ihren Ergebnissen ist das Finnland-Image in Deutschland außergewöhnlich gut, aber dennoch dünn. Die Elite sieht Finnland als Vorbild bei gesellschaftlichen Entscheidungen und kennt Nokia besonders gut. Sie respektiert und bewundert Finnland. Der Mittelstand kennt auch negative Aspekte wie Dunkelheit, Kälte, weite Abstände, Mücken und Alkoholprobleme. Er kennt aber auch Positives wie das gute Schulsystem und Nokia. Das Finnland-Image ist im Ganzen positiv. Die meist bekannten Personen sind Mika Häkkinen, Kimi Räikkönen und Janne Ahonen. Die Stärken des deutschen Finnland-Images seien (Moilanen & Rainisto 2008, 130) die PISA-Ergebnisse, Finnlands guter Erfolg in vergleichenden Bildungsstatistiken, die EU-Mitgliedschaft und Nokia. Die Finnen seien zuverlässig und positiv originell. Finnland wird als funktionierende, pragmatische Gesellschaft gesehen. Als Schwächen des Finnland-Images oder als mögliche Verbesserungsinhalte wurden (Moilanen & Rainisto 2008, 134) die folgenden Aspekte gesehen: Finnland ist nicht so weit weg von Deutschland, wie die Deutschen denken; das Interesse von finnischen Studenten und Wissenschaftlern für Deutschland sollte geweckt werden; die Finnen sollten wieder mehr Deutsch lernen; das Marketing sollte bedeutend stärker – auch professioneller, proaktiver und interaktiver – sein; die Interaktion sollte besser sein.

Elina Luoma (2008) hat in ihrer Pro Gradu -Arbeit *Finnland-Images in der Presse – Dargestellt anhand von Artikeln aus dem Online-Archiv DiePresse.com im Jahre 2007* Finnland-Images in der österreichischen *Presse* untersucht. Sie hat alle im Jahr 2007 erschienenen Artikel, in denen Finnland vorkam (insgesamt 892 Artikel), analysiert und folgende Finnland-Images gefunden: das sportliche Finnland (42 % aller finnlandbezogener Artikel), Finnland – Musterland der Bildung (7 %), das wirtschaftlich erfolgreiche Finnland (12 %), das innovative Finnland (3 %), das Atomkraftland Finnland (2 %), diplomatisches Finnland (4 %), Finnland – Russlands Nachbar (2 %) und das skurrile Finnland. Luoma hat herausgefunden, dass Finnland nur in 17 Prozent der untersuchten Artikel das Hauptthema war und im Rest der Artikel meistens nur deswegen auftauchte, weil das Hauptthema in der österreichischen Diskussion auftrat und Finnland als Vorbild oder Vergleichsland behandelt wurde.

Das finnische Tourismusbüro MEK (*Matkailun edistämiskeskus*) hatte 2011 eine Forschung veröffentlicht, für die deutsche Touristen in Berlin und Düsseldorf interviewt wurden. Anhand der Interviews wurde ermittelt, dass – obwohl die Finnen hauptsächlich positiv gesehen wurden – die Deutschen, die Finnland noch nicht besucht hatten, Finnland als ein unbekanntes, unrealistisch distanziertes und teures Land empfanden. Diejenigen, die Finnland besucht hatten, waren oft erneut wiedergekommen und haben das Reisen nach Finnland als lohnend empfunden. Finnland wurde positiv betrachtet, weil es dort z.B. viel Platz und Naturruhe gibt, weil es die Chance gibt, sich auf sich selbst zu konzentrieren, weil alles funktioniert. Auch die Geschichte Finnlands und besonders die Nachbarschaft mit Russland wurden interessant gefunden. Als negativ wurden dagegen z.B. die ganzjährige Kälte, „blutrünstige Mückenschwärme“ und die schwierige Sprache gefunden. (Horelli & Schwerdtner & Vierikko 2011)

Marika Laitinen (2013) hat in ihrer Pro Gradu -Arbeit *Images der Region Tampere in der finnisch-deutschen Tourismuskommunikation – Eine Textanalyse ausgewählter Reiseberichte in der deutschen Presse* Images der Region Tampere in Reiseberichten, die anhand fremdfinanzierter Pressereisen geschrieben wurden, untersucht. Sie hat folgende Tampere-Images gefunden: „Mittsommerliches Zauberland“, „Hort der Kultur“ und „Urban Nature“. Besonders das Image „Mittsommerliches Zauberland“

und die vielseitige Natur wurden in den untersuchten Artikel als Repräsentanten von ganz Finnland dargestellt. In den untersuchten Artikeln wurden traditionelle Stereotype über Finnland (Kälte, Dunkelheit, teure Preise, schlechte Erreichbarkeit, schweigsame Finnen) beschrieben und korrigiert. Die Unbekanntheit Finnlands wurde betont und es wurde versucht, das Interesse der Deutschen nach Finnland zu reisen, zu erhöhen.

Marjo Hyvärinen hat Erfahrungen der Deutschen, die Finnland besucht haben, in ihrer Pro Gradu -Arbeit *Deutschsprachige Austauschstudenten in Finnland. Eine inhaltsanalytische Untersuchung von Erfahrungen von Studenten aus dem deutschen Sprachraum in Finnland* aus dem Jahr 2008 beschrieben. Sie hat drei deutschsprachige Austauschstudenten u. a. zu ihren Meinungen über Finnland und über die Finnen interviewt. Die Studenten fanden viele finnische Gesetze komisch (besonders in Anbetracht des Alkohols und Rauchens), sie erkannten Unterschiede im dem Trinkverhalten zwischen Finnen und Mitteleuropäern (also die Finnen trinken entweder richtig viel Alkohol oder gar nichts), sie berichteten, dass Finnen ehrlich und höflich sind, sie fanden den finnischen Winter kalt und dunkel, aber die Nähe der Natur (auch viele Seen) und auch die Sauna schön.

Päivi Ruokosalo hat 2008 eine Pro Gradu -Arbeit unter dem Titel *Das Finnland-Bild in der österreichischen Presse. Eine inhaltsanalytische Untersuchung am Beispiel der österreichischen Tageszeitung Kurier* geschrieben. In ihrer Arbeit hat sie Finnland-bezogene Artikel in der Tageszeitung *Kurier* aus fünf verschiedenen Jahrgängen untersucht. 1992 hat der *Kurier* Finnland und die Finnen meistens im Zusammenhang mit dem Wintersport (besonders mit dem Skispringer Toni Nieminen) und mit den Beitrittsverhandlungen zur EG erwähnt. 1996 war der Beitritt zur EU das dominierende Thema, zusammen mit finnischer Politik allgemein und dem Reisen nach Finnland. 2000 war Politik das Spitzenthema, da im *Kurier* sehr ausführlich über die finnischen Präsidentschaftswahlen berichtet wurde. Auch die Themen Sport und EU kamen häufig vor. Die Anzahl der Artikel über finnische Kultur hat sich im Vergleich zum Jahr 1996 vervielfacht. 2004 wurde meistens über den PISA-Erfolg Finnlands und dabei über das finnische Schulsystem berichtet, während die Themen EU und allgemeine Politik fast völlig fehlten. Über finnische Kultur und Wintersport (besonders über den Skispringer Janne Ahonen) wurde ziemlich viel geschrieben.

2007 wurde immer noch über den finnischen PISA-Erfolg berichtet, zusammen mit Parlamentswahlen und einer Österreicherin, die ihre Zwillinge in Finnland zur Welt bringen wollte. Winter- und Motorsport sowie Kultur waren auch in diesem Jahr noch beliebte Themen. Ruokosalo hat herausgefunden, dass meistens neutral über Finnland berichtet wurde, und dass der Anteil der positiven Artikel größer war als der der negativen. Während 1992 fast nur im Zusammenhang mit Sport und der EG über Finnland berichtet wurde, ist die Themenauswahl in den neueren Jahrgängen vielseitiger geworden. Die meisten Artikel wurden in der Rubrik ‚Sonstiges‘ veröffentlicht.

In diesem Kapitel wurden die Theorie des *Images* und der aktuelle Forschungsstand dargestellt. Im nächsten Kapitel werden die journalistischen Textklassen und -sorten näher betrachtet.

3 Journalistische Textsorten

In diesem Kapitel werden die journalistischen Textklassen und -sorten nach Lüger (1995) behandelt.

Lüger (1995, 45) definiert einen *Text* als eine verschriftlichte sprachliche Einheit, die eine bestimmte soziale Funktion zu erfüllen versucht. Texte können nie rein sprachlich definiert werden (wie es in der älteren Forschungsliteratur gemacht worden ist), sondern die soziale Funktion muss immer mit betrachtet werden (z.B. der Sender eines Textes will die Einstellungen oder das Verhalten der Rezipienten verändern oder er will sie nur über einen Sachverhalt informieren).

Lüger (1995) teilt Presstexte je nach Textintention in fünf *Textklassen*: informationsbetonte Texte, meinungsbetonte Texte, auffordernde Texte, instruierend-anweisende Texte und kontaktorientierte Texte. Diese Klassen werden nach linguistischen und kommunikativen Kriterien weiter in *Textsorten* eingeteilt. Zu den Textsorten, die hauptsächlich informativ sind, zählen die Meldung, die harte Nachricht, die leichte Nachricht, der Bericht, die Reportage und die Problemdarstellung. Meinungsbildende Textsorten sind Kommentare, Glossen, Kritiken und Meinungsinterviews. Dazu kommen noch die kontaktorientierten, auffordernden und instruierend-anweisenden Texte (weiter in Handlungsanleitungen und Ratgebungen unterteilt). (Lüger 1995, 66–67, 70–72, 89, 94, 103, 109, 113, 118, 126, 137, 139, 141, 148, 150)

Es gibt viele Hinweise auf die Textsortenzugehörigkeit eines Textes. Erstens kann die Zeitung selbst *Präsignale* enthalten, wie z.B. der Zeitungsteil „Nachrichten“ oder „Gastkommentar“, oder diese können zu jedem einzelnen Text hinzugefügt sein. Dies kann auch mit drucktechnischen Konventionen signalisiert sein. Zweitens helfen satzübergreifende *Makrostrukturen* beim Bestimmen der Textsorte. Die Makrostrukturen sind Reihenfolgeschemata, bei denen bestimmte sprachliche Handlungen oder Handlungsabfolgen vorkommen. Oft muss der Leser diese Schemata selbst im Text finden, manchmal sind sie im Text geschrieben. (Lüger 1995, 77–78)

3.1 Informationsbetonte Texte

In informationsbetonten Texten werden Tatsacheninformationen und Ereignisse vermittelt, wobei das Informieren immer das Hauptziel solcher Texte ist. Geschichtlich ist dies die älteste journalistische Textsorte, da die Journalisten ursprünglich keine Meinungen oder Bewertungen in Nachrichten manifestieren durften. Durch informationsbetonte Texte will der Sender den Kenntnisstand des Empfängers verändern. In Texten dieser Kategorie ist sich der Sender sicher darüber, dass das was er mitteilt, der Wahrheit entspricht. Informationsbetonte Texte sind die größte journalistische Textsortenkategorie. (Lüger 1995, 66–67, 89)

Lüger (1995, 114) hat die folgende Tabelle von informationsbetonten Textsorten zusammengestellt:

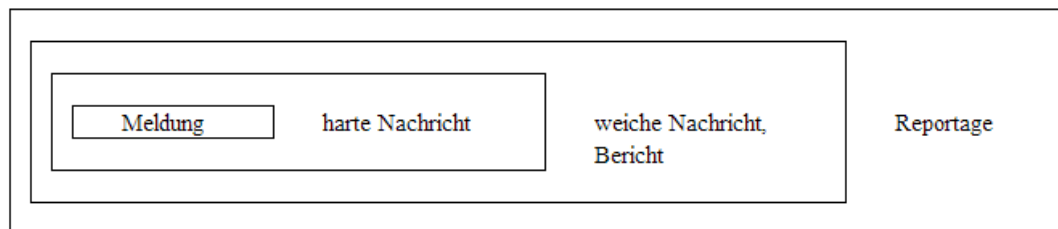


Tabelle 1: Handlungsspektrum informationsbetonter Textsorten (Lüger 1995, 114)

Die Tabelle zeigt, dass die Meldung der Kern aller informationsbetonten Texte ist und die anderen Textsorten umfangreicher sind und immer mehr Spezifizierungen und Eigenschaften zum Text hinzufügen. Außerhalb der Tabelle befinden sich noch die Problemdarstellung und einige weitere Textsorten.

3.1.1 Meldung

Die Meldung ist die grundlegendste Textsorte in der informationsbetonten Kategorie, weil sie aus einer einfachen Sachverhaltsdarstellung besteht. Dem Leser werden keine Zusatzinformationen vermittelt, sondern nur, dass ein Ereignis geschehen ist oder ein bestimmter Zustand bestand. Eine Meldung kann aus nur einem einzigen Satz bestehen. Solche Sätze sind aber oft wegen vielen Nominalisierungen sehr komplex und können in mehrere einfachere Sätze geteilt werden. Manchmal verlangen die Meldungen auch ein gewisses Vorwissen vom Leser. Manche Meldungen können auch als kontaktorientierte Texte fungieren, wenn sie z.B. auf der Titelseite stehen und auf einen späteren Teil der Zeitung hinweisen. (Lüger 1995, 89–91)

3.1.2 Harte Nachricht

Die harte Nachricht ist der für Zeitungen traditionellste und typischste Nachrichtentyp, weil sie am klarsten die Funktion von Informationsvermittlung erfüllt. Laut publizistischen Handbüchern sollten die Nachrichten möglichst aktuell, knapp, sachlich und unparteilich sein. Die Themen der harten Nachrichten sind politisch, wirtschaftlich und kulturell und die Struktur der Texte sollte nach bestimmten Regeln aufgebaut werden. (Lüger 1995, 94)

Die Struktur harter Nachrichten sollte achronologisch sein, weil die wichtigsten und interessantesten Informationen zuerst erzählt werden sollten. Je unwichtiger und uninteressanter die Information ist, desto später taucht diese in der Nachricht auf. Weil aber das Verständnis über das Wichtige und Relevante keine Universalie ist, muss der Sender anhand seiner Informationen und Vorstellungen über das Interesse und Vorwissen des Lesers eine Entscheidung zur Anordnung seiner Informationen treffen. In der Realität ist der Textaufbau aber nicht immer nach dem Wichtigkeitsprinzip geordnet, sondern vielmehr nach dem Verknüpfungsprinzip, wodurch die im Titel und im Titelgefüge vermittelte Kerninformation schrittweise erweitert und spezifiziert wird. Der Titel und das Titelgefüge sollten auch individuell als Meldungen zu verwenden sein. (Lüger 1995, 95–98)

Weil harte Nachrichten möglichst informativ, neutral, überzeugend und verständlich sein sollten, gibt es einige für harte Nachrichten typische Merkmale. Erstens sollte die Verständlichkeit z.B. durch Worterklärungen oder Synonyme gesichert werden. Zweitens wird Glaubwürdigkeit durch Aufwertung der Quelle (z.B. *wie viele Untersuchungen zeigen, ...*) oder durch Angabe der Nachrichtenagentur geschaffen. Drittens muss der Text ordentlich bearbeitet werden, damit der Leser die richtigen Informationen bekommt und seinen eigenen Wissensstand erweitern kann. (Lüger 1995, 99–100)

3.1.3 Weiche Nachricht

Im Gegensatz zu harten Nachrichten konzentrieren sich weiche Nachrichten eher auf Themen wie Skandale, Unglücksfälle, Verbrechen, Naturkatastrophen, Details aus dem Leben von Prominenten u.Ä. – sie dienen also der Unterhaltung. Weiche Nachrichten haben größere Variationsmöglichkeiten in Textstruktur und

Formulierungsweise als harte Nachrichten. Die weichen Nachrichten werden so gestaltet, dass der Leser die Nachrichten bis zum Ende liest und seine Aufmerksamkeit dazwischen nicht auf etwas Interessanteres richtet. Häufig werden im Titel und in der Texteröffnung auf den ersten Blick separat wirkende Details erzählt, die erst später im Text in das Gesamtbild eingefügt werden. (Lüger 1995, 94–95, 103–104)

Wo die harten Nachrichten also an erster Stelle informierend sind, sind die weichen Nachrichten vielmehr unterhaltend. Die weichen Nachrichten bieten dem Leser mehr Zusatzinformation als die harten Nachrichten. Die weichen Nachrichten operieren auch viel mehr auf der sprachliche Ebene, um das Interesse des Lesers zu erhalten. Oft werden u.a. Kontraste gebildet, Phraseologismen verwendet und Sachverhalte sehr vereinfacht dargestellt. Ein anderer Unterschied zwischen den harten und weichen Nachrichten ist die Scherzhaftigkeit der sprachlichen Darstellung. Wo die harten Nachrichten sachlich und explizit sind, spielen die weichen Nachrichten sehr viel mit der Sprache. (Lüger 1995, 104)

Die Struktur weicher Nachrichten ist oft chronologisch aufgebaut. Diese temporale Ordnung wird z.B. durch Zeitadverbiale (*vor zwei Jahren*), Signale der Erzählreihenfolge (*zunächst*), Konjunktionen (*nachdem*) und Abfolge bestimmter Tempora gezeigt. Diese Zeitrelationen müssen aber nicht immer deutlich zum Ausdruck gebracht sein. Die Struktur muss auch nicht immer chronologisch gebaut sein, sondern es kann „Zeitraffungen, Rückblende und Vorausdeutungen“ geben. (Lüger 1995, 105–106)

Neben den oben erwähnten Verfahren wird das Interesse des Lesers auch durch viele andere Verfahren zu halten versucht, wie z.B. durch inhaltliche Gegensätze, durch rhetorische Figuren, durch die direkte Rede und durch nicht-ernste Modalität. (Lüger 1995, 108)

Obwohl der harten Nachricht und der weichen Nachricht unterschiedliche Eigenschaften zugeschrieben werden können, sind aufgrund der leserwerbenden Funktion in der Realität auch viele Mischformen zu finden. Diese sind besonders in den Boulevardzeitungen üblich, aber auch in seriöseren Zeitungen kommen sie immer öfter vor. (Lüger 1995, 108)

3.1.4 Bericht

Berichte basieren auf Meldungen, harten und weichen Nachrichten, sind jedoch länger, ausführlicher und leserwerbender. Sie basieren oft auf einem Ereignis oder einem Geschehnis, worüber chronologisch berichtet wird. Oft finden sich auch Zitate, Kommentierungen und Hintergrundinformationen in Berichten. Am Ende eines Berichts steht auch normalerweise ein Kommentar oder eine Voraussage. (Lüger 1995, 109)

Der Titel (möglicherweise ein Haupttitel mit Untertitel) gibt dem Leser erste Informationen über das Thema des Berichts. Sie sind aber sehr oft eher leserwerbend als rein informativ, und der Leser kann diese erst nach dem Lesen der Einleitung oder des ganzen Artikels völlig verstehen. Üblich ist auch, dass es schon in der Einleitung eine Bewertung des Ereignisses gibt. Der Haupttext ist normalerweise chronologisch geordnet, doch ist diese Chronologie oft ziemlich flexibel. Im Textschluss wird ein Sachverhaltsaspekt, der im Text vorgekommen ist, kommentiert und bewertet, oft mit einer Prognose. (Lüger 1995, 110–111)

Ein spezifisches Element in Berichten – aber nicht in Meldungen, in harten und weichen Nachrichten – ist die wörtliche Rede, also Zitate, die Authentizität signalisieren. Die Zitate müssen jedoch nicht wirklich authentisch sein, fungieren aber trotzdem als solche. Eine andere Eigenschaft der Berichte sind die Bewertungen. Deswegen ist die Grenze zwischen Berichten und meinungsbetonten Texten manchmal vage. (Lüger 1995, 112–113)

3.1.5 Reportage

Die Textsorte Reportage ist der des Berichts sehr ähnlich und wird oft nur durch eine deutliche Autorenperspektive von diesem unterschieden. Meistens gibt es in Reportagen Textabschnitte in der Ich- oder Wir-Form und Meinungen sowie Gefühle des Textautors sind explizit im Text zu erkennen. Der Autor will auch eine Illusion möglichst großer Nähe zum Geschehen schaffen. Dies bewirkt er durch Tempuswahl (meistens das Präsens), Temporaldeiktika und adverbiale Bestimmungen (wie z.B. *wenige Minuten später*), durch direkte Rede, genaue Ortsangaben, konkrete Details und durch Wiedergabe gruppenspezifischer Sprechweisen. Der Text ist von Anfang an so gestaltet als wäre der Leser gerade dabei. (Lüger 1995, 113–116)

3.1.6 Problemdarstellung

Die Problemdarstellung ist eine Textsorte, in der Hintergrundinformationen zu aktuellen Themen geboten werden. Ein problemdarstellender Text besteht aus der Kerninformation (meistens im Titel), den summarischen Angaben gleichrangiger Teile oder Aspekte als Liste und spezifizierenden Zusatzinformationen über diese Aspekte. Die Textstruktur muss dem Leser nicht durch Metatext explizit angedeutet werden und oft dienen z.B. Zwischentitel nur der optischen Auflockerung oder Steigerung des Leseinteresses. Weil die problemdarstellenden Texte im Vergleich zu harten Nachrichten, weichen Nachrichten, Meldungen und Berichten oft sehr lang sind, müssen sie den Leser besonders stark anlocken. Das wird üblicherweise durch den Titel, die Texteröffnung und den Textschluss gemacht. Die problemdarstellenden Texte sind nicht nur rein informativ, sondern sie enthalten auch Überlegungen, Kommentare und Problematisierungen des Autors. (Lüger 1995, 118–121)

3.1.7 Sachinterview

Alle journalistischen Texte basieren auf Leserfragen, also auf Fragen, die der Leser stellen könnte und die der Journalist in seinem Text zu beantworten versucht. Dies wird jedoch meistens implizit gemacht. Explizit ist diese Beantwortung nur in Interviews zu sehen, und in informationsbetonten Texten dient das Sachinterview diesem Zweck. In Sachinterviews werden die vom Interviewer an den Interviewten gestellten Fragen und die Antworten auf diese Fragen dargestellt. Sachinterviews dienen einer noch spezifischeren und konkreteren Informationsmitteilung an den Leser. (Lüger 1995, 124–125)

3.1.8 Portrait

Das Portrait ist ursprünglich ein Werk der bildenden Kunst, also ein Bild, das ein Künstler von einer Person zu einem bestimmten Zeitpunkt übermittelt. Das Portrait als journalistische Textsorte funktioniert auf eine ähnliche Weise: der Journalist versucht eine Person wie ein Künstler zu beschreiben, sich „seiner Persönlichkeit, seinem Tun, seiner Wirkung nach außen zu nähern“ (Fasel 2011, 24). Durch ein Portrait kann z.B. eine interessante Person vorgestellt werden oder ein Thema aus einem veranschaulichenden Standpunkt beschrieben werden. (Fasel 2011, 24)

3.2 Meinungsbetonte Texte

Die rein informativen Texte müssen von Kommentierungen unterschieden werden, weshalb sich eigene Textsorten für die Meinungsäußerung entwickelt haben. In meinungsbetonten Texten bietet der Sender eine Bewertung oder eine Evaluierung eines Ereignisses oder eines Sachverhaltes. Dieser Bewertung kann auch eine Spezifizierung beigegeben werden, wie z.B. politische Angemessenheit, moralische oder ästhetische Qualität, Relevanz oder Nützlichkeit für den Adressaten oder Quantität. Mit der Bewertung will der Sender auf das Denken des Adressaten einwirken. Oft sind bewertende Texte als separate Einheiten nah an einem rein informativen Text zu finden. (Lüger 1995, 67–69, 125)

3.2.1 Kommentar

In Kommentaren kommentiert der Journalist ein strittiges Ereignis. Er nimmt Stellung zu kontroversen Sachverhalten indem er seine Stellung argumentativ begründet und dadurch versucht, den Leser auf seine Seite zu ziehen. Der Journalist bietet also *Rechtfertigungen*, in denen er die Richtigkeit des Handelns überprüft und *Begründungen von Wahrheitsansprüchen*, wobei letzteres seltener ist. (Lüger 1995, 126–127)

Ein Kommentartext besteht aus einer Einleitung, aus einem Argumentationskern und aus möglichen Gegenargumenten. Am Anfang eines Kommentars steht ein kurzer Hinweis auf das zu behandelnde Thema, aber ein bestimmtes Vorwissen darf der Journalist von seinen Lesern erwarten. Die Einleitung muss keine nachrichtenmäßige Information beinhalten, und oft ist der Blickwinkel des Journalisten schon in der Einleitung zu sehen, welche sehr selektiv ist. (Lüger 1995, 129–130)

Im Argumentationskern ist die Textstruktur argumentativ. Lüger (1995, 127) verweist auf den aristotelischen *Syllogismus*, womit aus einer allgemeingültigen Prämisse und einer konkreten Unterprämisse eine Schlussfolgerung gezogen wird (z.B. nach Lüger 1995, 127: „1. Prämisse: Gegen Diktaturen muss man etwas unternehmen. 2. Prämisse: Panama ist eine Diktatur. Schlusssatz: Gegen Panama muss man etwas unternehmen.“). Nicht alle Texte folgen aber der syllogistischen Argumentation, sondern die Argumentation ist vielfältiger. Lüger (1995, 127–128) stellt dafür das Argumentationsmodell von Toulmin (1958, *The Uses of argument*. Cambridge) vor.

In Toulmins Modell gilt ein Faktum D als Begründung für die Schlussfolgerung K. Wenn D nicht als Begründung ausreicht, wird noch eine Schlussregel SR hinzugefügt. Die Schlussregel basiert auf einer allgemeineren, nicht immer ausgedrückten Stützung S. Die Begründungen müssen nicht immer im Text explizit genannt werden, sondern sie können z.B. auf dem Alltagswissen basieren. Wenn der Sender den Sicherheitsgrad belegen will, kann er dafür sogenannte relativierende Ausdrücke Q (*qualifiers*) nutzen. Außerdem kann es noch Ausnahmebedingungen AB geben, die die Schlussfolgerung K für ungültig erklären. Lüger ergänzt Toulmins Modell mit dem Handlungsziel HZ, das neben den argumentativen Fakten die Folgerung absichert. Tabelle 2 illustriert das soeben beschriebene Modell (mit Lügers Beispieltext über die amerikanischen Panama-Intervention wegen des Drogenhandels):

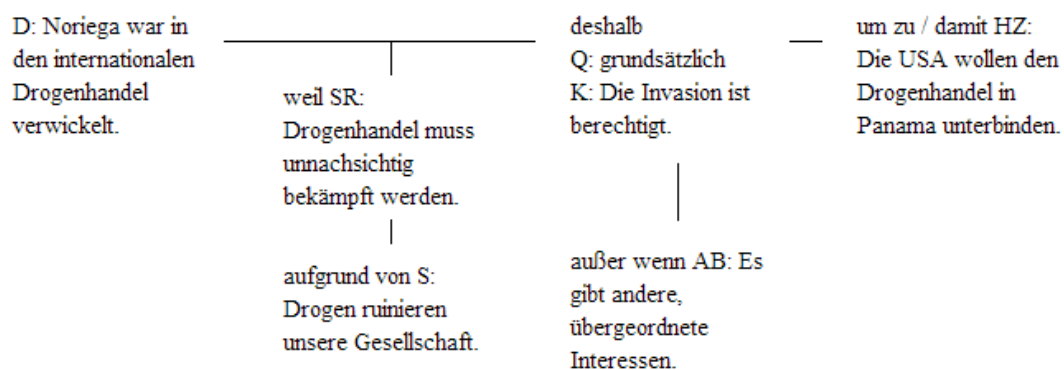


Tabelle 2: Toulmins Argumentationsmodell (Lüger 1995, 127–128)

Ein Kommentartext kann auch ein Gegenargument beinhalten, welches dann entkräftet wird und damit das Hauptargument stützt. (Lüger 1995, 132)

Neben informativen und argumentativen Elementen beinhaltet ein Kommentartext auch leserwerbende Elemente. Diese sind z.B. semantische Mehrdeutigkeit im Titel und Neugier erregende Texteinleitungen, z.B. durch Informationslücken, Gemeinplätze, Sprichwörter, idiomatische Ausdrücke oder deren Variation. Oft bilden auch Texteinleitung und -schluss eine kompositorische Einheit. (Lüger 1995, 135–136)

Eine Sonderform des Kommentars ist der *Leitartikel*, der in einem Printmedium meistens auf der Titelseite zu finden ist und der die Meinung eines Redakteurs,

meistens die des Chefredakteurs, äußert. Das Thema eines Leitartikels ist aktuell, aber der Leitartikel ist kein Nachrichtenartikel, sondern zielt darauf, die Meinungen der Leser zu verändern. (Vgl. Duden; Internetquelle 2)

Eine andere Sonderform des Kommentars ist die *Kolumne*, die in einem Medium immer an der gleichen Stelle erscheint und Stellung zu einem Sachverhalt nimmt. Kolumnen sind oft von einem außerredaktionellen, bekannten Verfasser geschrieben worden und selten im Voraus redigiert, weswegen sie vom Rest des Mediums z.B. durch Überschriften oder Bilder abgegrenzt sind. Kolumnen erscheinen regelmäßig und deren Thema kann je nach den aktuellen Diskussionsthemen variieren. (Vgl. Duden; Internetquelle 3)

3.2.2 Glosse

Glossen sind Texte, deren Funktion „die Verstärkung einer als gegeben angenommenen Einstellung“ (Lüger 1995, 137) ist. Sie sind im zugespitzten, aggressiven Stil geschrieben und verlangen vom Leser ein ziemlich hohes Niveau an Vorinformationen. Glossen sind oft ironisch, was durch die unernste Modalität, also z.B. durch Erwähnen von Details, die im Kontext ungewöhnlich wirken, durch Umgangssprache, durch nichtssagende, familiäre Bewertungen und durch die Verwendung von Wörtern, die zu einer höheren Stilebene gehören, erkennbar ist. In Glossen werden meistens so deutlich übertreibende Wörter verwendet, sodass diese schnell als ironisch anstatt als wortwörtlich verstanden werden. (Lüger 1995, 137–138)

Die unernste Modalität ist neben der inhaltlichen Ebene auch in der argumentativen Struktur zu finden. Auf dem ersten Blick scheint die Argumentation einer Glosse ebenso logisch zu sein, wie in Kommentaren. Bei genauerer Prüfung kann man aber sehen, dass die Argumente „verdeckt“ sind und der Leser sie anhand außertextlichen Wissens interpretieren muss. (Lüger 1995, 138)

3.2.3 Kritik

Kritiken in der Presse sind Kunstkritiken, also Theater-, Musik-, Film-, Buch-, Rundfunk- und Fernsehbesprechungen. Sie sind von Kritikern subjektiv beurteilte Meinungen von Kunstwerken, die aber sachlich und künstlerisch begründet werden.

Kritiken bieten dem Publikum Wissen über das „kulturelle Angebot“ und beraten den Künstler über die Rezeption seines Werks ohne den werbenden Aspekt zu vergessen. (Lüger 1995, 139)

Strukturell besteht eine Kritik aus einem zweiteiligen Titel, wobei zuerst Aufmerksamkeit erregt und danach über das behandelte Werk und seinen Autor informiert wird. Weiterhin besteht sie aus einem Haupttext, der aus einem leserwerbenden, einem referierenden und einem bewertenden Teil besteht. Die zwei letztgenannten werden typischerweise gleichzeitig behandelt. (Lüger 1995, 139)

3.2.4 Meinungsinterview

Meinungsinterviews sind den journalistischen Kommentaren insofern ähnlich, dass sie strittige, problematisierte Bewertungen argumentativ begründen und damit auf die Haltungen der Leser einwirken. Während Kommentare monologisch sind, sind Meinungsinterviews dialogisch aufgebaut. Die spezifischen Funktionen der Interviews im Vergleich zu analogischen Texten sind die größere Direktheit der Information und die Schaffung eines Eindrucks von Wirklichkeitsnähe und Authentizität. Die interviewten Personen, meist Politiker oder Experten, kommen in Interviews direkt zu Wort und verleihen damit dem Vermittelten eine persönlichere Farbe oder machen den Inhalt anschaulicher oder leichter verständlich. Während in Rundfunk- und Fernsehinterviews auch die außer- und parasprachlichen Mittel sowie die Hörer- und Sprechersignale einen Einfluss auf das Gesagte haben, fallen diese in der verschriftlichten Form raus. Dazu zählen auch die redaktionellen Überarbeitungen, die die Farbe oder Betonung des Gesagten verändern können. (Lüger 1995, 141–142)

3.3 Auffordernde Texte

Die auffordernden Texte sind noch ein bisschen „stärker“ als die meinungsbetonten Texte. Während die meinungsbetonten Texte auf das Denken der Adressaten einwirken wollen, fordern die auffordernden Texte noch Verhalten dazu. Mit auffordernden Texten will der Sender also auf das Verhalten des Empfängers einwirken. In einem auffordernden Text gibt es neben der Aufforderung selbst auch die Aufforderung stützende Argumentation. Die Zielgruppe eines auffordernden Textes kann mehr oder weniger klar im Text definiert sein (z.B. der Ministerpräsident

oder „alle, die den Rechtradikalismus nicht akzeptieren“). Lüger meint, die auffordernden Texte seien in der Tagespresse keine umfangreiche Textsorte, sondern sie würden meist als Interviews oder Leserbriefe kategorisiert. (Lüger 1995, 70, 144–147)

3.4 Instruierend-Anweisende Texte

Die instruierend-anweisenden Texte sind z.B. Rat gebende Texte, praktische Hinweise und Anleitungen. Die Grenze zwischen redaktionellem Material und Werbungen ist besonders in dieser Textklasse vage, weil in vielen instruierend-anweisenden Texten bestimmte Produkte vorgestellt werden. (Lüger 1995, 71)

Die instruierend-anweisenden Texte sind typischerweise zweigliedrig: zunächst wird eine Situation vorgestellt, die der Sender als problematisch oder vorteilhaft für den Empfänger glaubt, und als nächstes werden Anweisungen über das richtige Verhalten gegeben, damit der Empfänger den erwünschten Zustand erreichen kann. In Texten dieser Textklasse kann ein wenn-dann-Verhältnis gefunden werden: *Wenn* Sie mit dieser Situation nicht zufrieden sind, *dann* sollten Sie diese Ratschläge befolgen. (Lüger 1995, 71–72)

Es gibt zwei Arten von instruierend-anweisenden Texten: Handlungsanleitungen und Ratgebungen. In Handlungsanleitungen ist das Ziel, den Umgang mit oder die Herstellung von Gegenständen, Produkten usw. zu erleichtern, und in Ratgebungen wird der menschliche Bereich allgemein oder genauer das Konsumverhalten behandelt. (Lüger 1995, 148)

3.5 Kontaktororientierte Texte

Kontaktororientierte Texte sind Texte, deren Funktion es ist die Aufmerksamkeit und das Interesse des potentiellen Lesers zu erregen. Sie informieren den Leser, dass anderswo in der Zeitung über einen bestimmten Sachverhalt berichtet wird. Besonders auf der Titelseite einer Zeitung sind diese Texte üblich, aber auch im Innenteil können sie gefunden werden. Kontaktororientierte Texte werden z.B. durch visuelle Mittel (Illustrationen, Typographie), sprachliche Präsentation (Wortwahl, Syntax) und Auswahl bestimmter Inhalte hervorgehoben. Normalerweise enthält ein kontaktororientierter Text auch ein gewisses Maß an Information, aber je auffälliger der Text gestaltet wird, desto weniger wird über den Sachverhalt informiert. Neben dem

—

Informieren über den Inhalt der Zeitung besetzen die kontaktorientierten Texte auch die Funktion, den Leser zum Lesen des eigentlichen Textes und zum Kaufen der Zeitung zu bewegen. (Lüger 1995, 72–73, 80)

4 Analysemethoden

In diesem Kapitel werden die in dieser Arbeit verwendeten Analysemethoden erklärt. Zuerst wird die qualitative Inhaltsanalyse nach Mayring (2010) behandelt, auf Basis derer das Untersuchungsmaterial analysiert worden ist. Danach wird die kontrastive Analyse behandelt, die für den Vergleich der Jahrgänge des Analysematerials verwendet wird.

4.1 Qualitative Inhaltsanalyse

Mayring definiert die qualitative Inhaltsanalyse als ein sozialwissenschaftliches Verfahren, das fixierte Kommunikation analysiert und dabei systematische, regelgeleitete und theoriegeleitete Vorgehensweisen verwendet und als Ziel hat „Rückschlüsse auf bestimmte Aspekte der Kommunikation zu ziehen“ (Mayring 2010, 13). Mit fixierter Kommunikation ist die Kommunikation gemeint, die auf irgendeiner Weise aufgezeichnet worden ist, sei es z.B. schriftlich oder auf einem Tonband, und dadurch immer wieder aufgegriffen werden kann. Mayring kritisiert den Namen *qualitative Inhaltsanalyse*. Er ist der Meinung, dass der Name des Analyseverfahrens eigentlich *kategoriegeleitete Textanalyse* sein sollte, da mit dem Verfahren neben dem Inhalt auch die formalen Charakteristika der Kommunikation analysiert werden, wie z.B. Satzkorrekturen und Wortwiederholungen bei Interviews. (Mayring 2010, 11–13)

Ein grundlegender Begriff einer qualitativen Analyse ist die *Klassifizierung*, wobei gemeint wird, dass das Datenmaterial „nach bestimmten, empirisch und theoretisch sinnvoll erscheinenden Ordnungsgesichtspunkten“ (Mayring 2010, 24) geordnet wird, um dadurch die Struktur des Materials beschreiben zu können.

4.1.1 Die Wahl zwischen quantitativer und qualitativer Analyse

Die quantitative und die qualitative Analyse unterscheidet Mayring indem er hervorhebt, dass alle Verfahren, die sich mit Zahlen und deren Beziehungen durch mathematische Operationen beschäftigen, quantitativ sind. Alle anderen Verfahren sind qualitativ. Die qualitative Analyse sei verstehend und induktiv und untersuche besondere einmalige Sachverhalte. Die quantitative Analyse sei erklärend und deduktiv und untersuche allgemeine Sachverhalte. Durch die qualitative Analyse wird

die Komplexität ihrer Gegenstände untersucht, während die quantitative Analyse ihren Gegenstand zerstückelt und atomisiert. Mit der qualitativen Analyse werden Einzelfälle untersucht, mit der quantitativen werden hingegen verallgemeinerbare Daten untersucht. (Mayring 2010, 17–20)

Mayring (2010, 18, 20–21) betont, dass auch vor der Durchführung einer quantitativen Analyse immer qualitative Verfahren angewendet werden müssen – zuerst muss der Analytiker wissen, *was* untersucht wird. Dabei wird die Nominalskala verwendet, die ein qualitatives Skalenniveau darstellt und Ausprägungen nur logisch statt numerisch einordnet (das Kriterium bei der Kategorisierung ist Gleichheit – Verschiedenheit, z.B. männlich – weiblich). Danach kann die quantitative Analyse durchgeführt werden. Nachdem Ergebnisse durch die quantitative Analyse erhalten worden sind, müssen diese noch interpretiert werden – und das ist wieder qualitative Analyse. Diese drei Schritte der Analyse – zuerst qualitativ, danach quantitativ (kann aber auch qualitativ sein) und zum Schluss nochmals qualitativ – sind für Mayring die fundamentalen Phasen jedes Forschungsprozesses. (Mayring 2010, 18, 21–22)

Laut Mayring (2010, 48) ist die qualitative Inhaltsanalyse keine Alternative zur quantitativen Inhaltsanalyse. Denn eine hochwertige Analyse darf beide Analysemethoden verwenden, sie kann sowohl quantitative als auch qualitative Schritte beinhalten. Die qualitative Inhaltsanalyse bietet eher eine Ergänzung für besseres Analysieren der quantitativ erhaltenen Daten.

Mayring (2010, 48–52) stellt die Stärken der quantitativen Inhaltsanalyse und somit die Elemente, welche er in der qualitativen Inhaltsanalyse bewahren will, in acht Punkten dar. Die *Einbettung des Materials in den Kommunikationszusammenhang* bedeutet, dass der Kommunikationszusammenhang des Materials immer verstanden werden muss und dass somit auch die Entstehung und Wirkung des Materials untersucht werden müssen. *Systematisches, regelgeleitetes Vorgehen* bedeutet, dass jeder Schritt der Analyse, jede Entscheidung bei der Auswertung des Materials eine begründete und getestete Regel als Basis hat. Diese Systematik sichert die Nachvollziehbarkeit der Analyse. Die *Kategorien im Zentrum der Analyse* ermöglichen auch die Nachvollziehbarkeit, zusätzlich konkretisieren sie die Ziele der Analyse. *Gegenstandsbezug statt Technik* bedeutet, dass die Techniken der qualitativen Analyse meistens nicht als solche für das Analysieren unterschiedlicher

Gegenstände verwendbar sind, sondern dass sie an die jeweiligen Gegenstände angepasst werden müssen. Die *Überprüfung der spezifischen Instrumente durch Pilotstudien* sei wichtig, weil den vorherigen Punkt folgend die Analyseverfahren je nach Gegenstand variiert werden müssen. Um die Vergleichbarkeit der Analyseverfahrensweisen zu sichern, müssen Pilotstudien durchgeführt werden, in welchen die Verfahren getestet werden. Die *Theoriegeleitetheit der Analyse* bedeutet, dass der Stand der Forschung bei jeder Entscheidung über das verwendete Verfahren herangezogen wird und dass inhaltliche Argumente immer vor Verfahrensargumenten bevorzugt werden sollten. Mit dem *Einbezug quantitativer Analyseschritte* soll die Generalisierbarkeit der Analyseresultate ermöglicht werden. Quantitative Verfahren innerhalb einer qualitativen Analyse können nützlich sein, aber sie müssen immer begründet werden und die quantitativen Resultate müssen immer interpretiert werden. Die *Gütekriterien* – also Objektivität, Reliabilität, Validität und Interoderreliabilität – sind besonders in einer qualitativen Inhaltsanalyse wichtig. (Mayring 2010, 48–52)

4.1.2 Vorgang der qualitativen Inhaltsanalyse

Ganz am Anfang muss der Analytiker sein Material – sein Korpus – bestimmen. Zuerst wird das Korpus vorgestellt und definiert: Was ist sein Thema, welche Form hat das Material (z.B. Interviews oder Zeitungsartikel), wie ist das Material gesammelt worden (z.B. auf Tonband aufgenommen und danach transkribiert oder in einem Online-Archiv gesucht), wie groß ist das Korpus, und welches Verfahren wird beim Analysieren verwendet. Wenn das Korpus aus einer größeren Materialmenge ausgewählt worden ist, muss der Analytiker die Stichprobenziehung sorgfältig durchführen. Dabei müssen die folgenden Punkte beachtet werden: genaue Definition der Grundgesamtheit, Repräsentativität und Ökonomie des Stichprobenumfangs und das Modell der Stichprobenziehung. Die Stichprobenziehung kann rein zufällig sein, nach vorher festgelegten Verhältnismengen durchgeführt werden, geschichtet oder gestuft sein. Nach der Festlegung des Materials wird die Entstehungssituation analysiert, wobei genau beschrieben werden muss, wer das Material produziert hat und unter welchen Bedingungen. Der dritte Schritt ist die Beschreibung der formalen Eigenschaften des Materials. Die qualitative Inhaltsanalyse kann nur niedergeschriebene Texte analysieren, also auch eventuelle Gespräche müssen zuerst transkribiert werden. (Mayring 2010, 52–53)

Im vierten Schritt wird die Fragestellung der Analyse bestimmt. Es gibt viele mögliche Objekte für eine Analyse in einem Text, z.B. der Gegenstand des Textes, der Verfasser, die Wirkungen des Textes usw. Es muss also im Voraus bestimmt werden, was analysiert wird. Dabei hilft das inhaltsanalytische Kommunikationsmodell, das aber je nach dem Analyseobjekt erweitert und präzisiert werden muss. (Mayring 2010, 56)

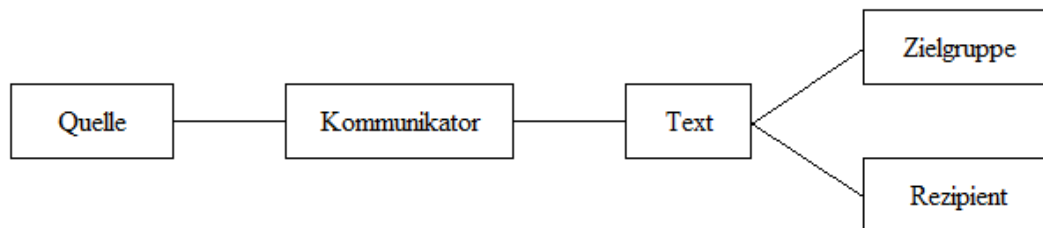


Tabelle 3: Einfaches inhaltsanalytisches Kommunikationsmodell (Lagerberg, D. 1975: *Kontext och funktion. Summary: Contribution to the Theory and Method of Content Analysis.* Uppsala: Dissertation in: Mayring 2010, 56)

Der fünfte Schritt ist die theoriegeleitete Differenzierung der Fragestellung. Die Theoriegeleitetheit ist einer der zwei wichtigsten Merkmale der Inhaltsanalyse. Das bedeutet, dass eine genaue, theoretisch begründete inhaltliche Fragestellung der Analyse zugrunde liegen muss. In einer qualitativen Analyse wird „Theorie als System allgemeiner Sätze über den zu untersuchenden Gegenstand“ betrachtet (Mayring 2010, 57), also welche Erfahrungen andere über den Gegenstand gehabt haben. Konkret heißt das, dass die Fragestellung im Mittelpunkt der Analyse steht: sie muss vorab genau geklärt sein, sich auf die bisherige Forschung über den Gegenstand stützen und durch Unterfragestellungen präzisiert sein. (Mayring 2010, 57–58)

Nach der Bestimmung des Ausgangsmaterials und der Fragestellung werden das Ablaufmodell und die konkreten Analysetechniken festgelegt. Um eine präzise Inhaltsanalyse durchführen zu können, werden zuerst die Analyseeinheiten definiert. Die *Kodiereinheit* beschreibt den kleinsten Materialbestandteil, der für die Analyse ausgewertet werden kann beziehungsweise das Mindestmaß, das zu einer Kategorie gehören kann. Die *Kontexteinheit* bestimmt den größten Textabschnitt, der zu einer Kategorie gehören kann. Die *Auswertungseinheit* definiert die Ordnung der auszuwertenden Textteile. Diese Begriffe helfen dabei, ein *Kategoriensystem* zu entwickeln, das im Mittelpunkt der Analyse steht. Die Kategorien werden sowohl

aufgrund der Theorie (also die Fragestellung) als auch des Materials geformt und sie müssen während der Analyse überarbeitet und rücküberprüft werden. (Mayring 2010, 59)

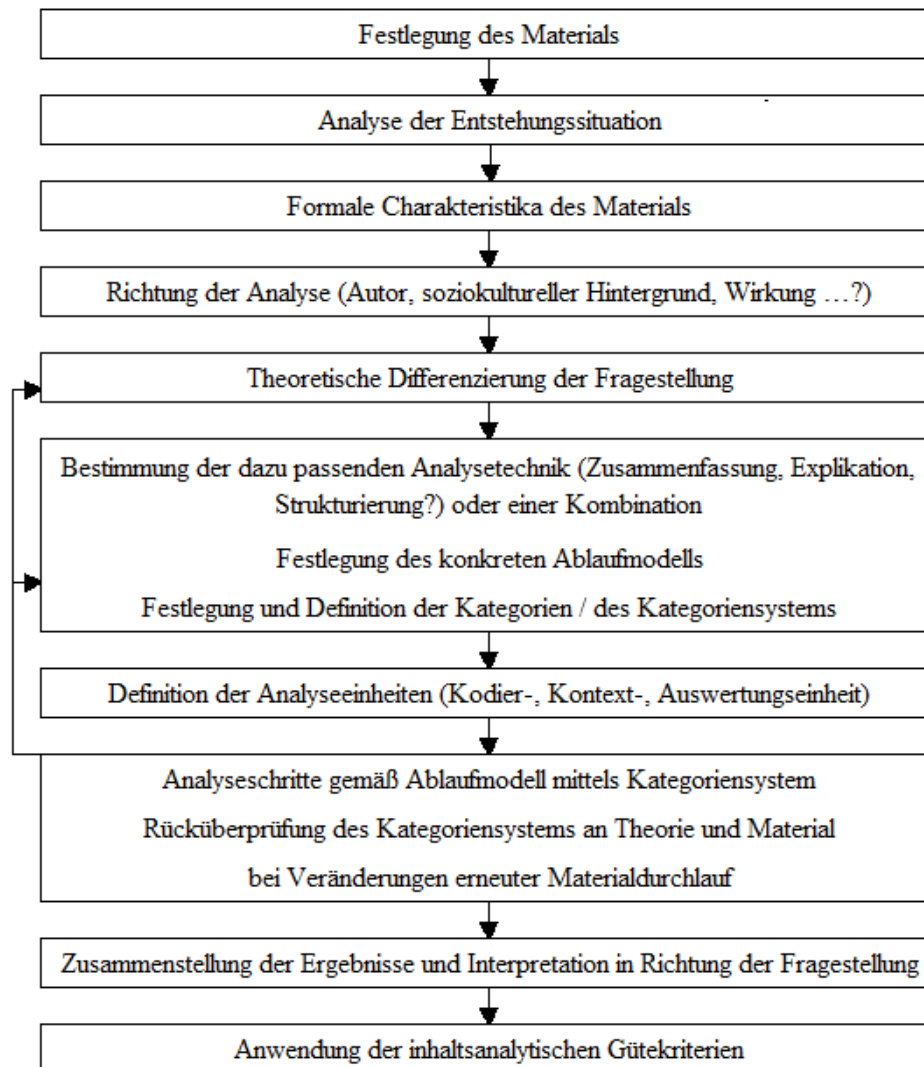


Tabelle 4: Allgemeines inhaltsanalytisches Ablaufmodell (Mayring 2010, 60)

In Tabelle 4 ist das allgemeine Ablaufmodell einer qualitativen Inhaltsanalyse zu sehen, das je nach Fragestellung und Untersuchungsmaterial präzisiert werden muss.

4.1.3 Konkrete qualitative Techniken

4.1.3.1 Zusammenfassung

Bei der Technik *Zusammenfassung* wird das Material reduziert, indem das Abstraktionsniveau einzelner Textpassagen erhöht wird. Zuerst werden aus dem

Material alle inhaltstragenden Textpassagen, also die Analyseeinheiten, bestimmt und zusammengestellt. Diese Passagen werden dann paraphrasiert, so dass nur der wichtige Inhalt bleibt und alles für die Analyse Überflüssige entfernt wird. Danach wird das Material je nach vorab bestimmten Abstraktionsniveaus abstrahiert. Nach jedem Abstrahierungsschritt wird eine Selektion durchgeführt, also alle inhaltsgleichen Paraphrasen werden gestrichen. Das dadurch entstandene Kategoriensystem muss danach überprüft werden, ob es das Ausgangsmaterial noch repräsentiert. Die Abstrahierung und die Selektion können mehrmals durchgeführt werden, so dass am Ende ein knappes Kategoriensystem steht. (Mayring 2010, 67–70)

4.1.3.2 Induktive Kategorienbildung

Für die *induktive Kategorienbildung* wird die Technik der Zusammenfassung als Basis genommen. Während die Kategorien bei der Zusammenfassung im Voraus bestimmt werden, werden bei der induktiven Kategorienbildung die Kategorien aus dem Material gebildet. Die Vorannahmen des Analytikers müssen vermieden werden und stattdessen genau das untersucht werden, was über den Gegenstand im Material ausgesagt wird. Bei jeder Analyseeinheit muss bestimmt werden, ob die Einheit in einer früher gebildeten Kategorie enthalten ist oder ob sie eine neue Kategorie bildet. Nachdem ungefähr 10–50 % des Materials durchgegangen wurde, muss die Kategorienbildung anhand des Materials überprüft und bei Bedarf bearbeitet werden. Danach folgt der endgültige Materialdurchgang. Die Technik der induktiven Kategorienbildung ist für diese Arbeit von Bedeutung und wird als Basis der Analyse in Kapitel 6 verwendet. (Mayring 2010, 83–85)

4.1.3.3 Explikation (Kontextanalyse)

Während das Material bei den Techniken Zusammenfassung und induktive Kategorienbildung reduziert wird, verläuft der Prozess bei der *Explikation* genau umgekehrt. Die einzelnen Textstellen werden erklärt und dadurch verständlich gemacht, indem zusätzliches Material herangetragen wird. Als Basis muss die lexikalisch-grammatische Definition (also die Wörterbuchbedeutung und die Grammatik) zugrunde liegen, aber wenn im Material davon abweichende Ausdrücke vorkommen, muss der Analytiker den Kontext der Äußerungen beachten. (Mayring 2010, 85–86)

4.1.3.4 Strukturierung

Die Technik *Strukturierung* will „eine bestimmte Struktur aus dem Material“ (Mayring 2010, 92) herausfiltern. Diese Struktur kann entweder formal, inhaltlich, typisierend oder skalierend sein und wird je nachdem ein Kategoriensystem aus dem Material formen. Durch die formale Strukturierung können z.B. syntaktische Strukturen oder die inhaltliche Gliederung des Materials untersucht werden. Mit Hilfe der inhaltlichen Strukturierung kann das Material gefiltert und daraus bestimmte Themen, Inhalte oder Aspekte zusammengefügt werden. Die typisierende Strukturierung sucht typische Einheiten des Materials, die entweder extreme, theoretisch interessante oder häufig vorkommende Ausprägungen darstellen. Anhand der skalierenden Strukturierung werden das Material oder bestimmte Materialstellen auf einer Skala (meistens Ordinalskala) geordnet. (Mayring 2010, 92–101)

4.2 Kontrastive Analyse

Die Kontrastive Linguistik ist eine Disziplin der vergleichenden Sprachwissenschaft, unter die auch die historisch-vergleichende Sprachwissenschaft und die Sprachtypologie zuzuordnen sind. Das Interesse der kontrastiven Linguistik liegt im Vergleichen von zwei Sprachen, um Gemeinsamkeiten und Unterschiede herauszufinden. Am Anfang wurde diese Methode besonders in der Erforschung des Fremdsprachenunterrichts verwendet. (Sorvali 2004, 15)

Die kontrastive Analyse wird in zwei unterschiedliche Verfahren geteilt: in das unilaterale und in das bilaterale (oder multilaterale) Verfahren. Bei dem bilateralen Verfahren wird die Erscheinungsform eines bestimmten inhaltlichen Elementes in zwei verschiedenen Sprachen untersucht. Eine bilaterale Analyse wird in drei Stufen gegliedert: in der ersten Phase werden die Fakten aufgelistet, die das zu untersuchende Element beschreiben. In der zweiten Phase werden die aufgelisteten Erscheinungsformen intralingual konfrontiert, und in der dritten Stufe werden die Erscheinungsformen interlingual untersucht. Bei der bilateralen Analyse ist die theoriegeleitete Formulierung des *Tertium comparationis* (die „übereinzelsprachliche Vergleichsgröße“) sehr wichtig. Die Formulierung muss „abhängig von den Zielstellungen und vom wissenschaftlichen Gegenstand des Kontrastes“ (Sorvali 2004, 17) geschehen. Besonders bei Untersuchungen, die ein sprachliches Phänomen als Ziel haben, kann die Formulierung des *Tertium comparationis* sehr theoretisch

sein, um alle Erscheinungsformen des Elementes kontrastieren zu können. Bei der unilateralen Analyse wird von den Erscheinungsformen eines Elementes in einer Sprache ausgegangen und Äquivalente dafür in der anderen Sprache gesucht. (Sorvali 2004, 16–18)

In dieser Arbeit wird die oben erklärte Theorie der kontrastiven Sprachwissenschaft den zu untersuchenden Elementen angepasst. Die Analyse wird bilateral sein, weil in dieser Arbeit die Finnland-Images von Zeitungsartikeln in zwei unterschiedlichen Jahrgängen kontrastiert werden. Die Jahrgänge der Zeitungsartikel werden miteinander kontrastiert wie die verschiedenen Sprachen der originalen kontrastiven Theorie. Die Finnland-Images werden zuerst pro Jahrgang gesucht (die erste Stufe) und analysiert (die zweite Stufe) und danach werden die gefundenen Finnland-Images miteinander verglichen (die dritte Stufe).

Im nächsten Kapitel wird das Korpus dieser Arbeit vorgestellt und danach folgt die eigentliche Analyse.

5 Korpusaufbau

In diesem Kapitel wird das Korpus der Analyse vorgestellt. Zuerst wird die *Süddeutsche Zeitung* beschrieben und danach die Materialsammlung erklärt.

5.1 Süddeutsche Zeitung

Die *Süddeutsche Zeitung* (SZ) beschreibt sich selbst als eine „überregionale Qualitätstageszeitung“. Sie wird vom Süddeutschen Verlag veröffentlicht. Die Chefredaktion befindet sich in München, weitere SZ-Büros gibt es in Berlin, Düsseldorf, Dresden, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe und Stuttgart. 2014 lag die Reichweite der SZ durchschnittlich bei 1,29 Millionen Lesern täglich, was die höchste Leserreichweite unter allen überregionalen Qualitätstageszeitungen darstellte. Auch bei der Anzahl der verkauften Exemplare lag die SZ bei den überregionalen Qualitätstageszeitungen auf Platz 1: insgesamt 381 844 Exemplare. 2013 war die SZ die am meisten zitierte überregionale Qualitätszeitung, 2014 verdienten die Leser der SZ „wesentlich mehr als der Bundesdurchschnitt“ und über die Hälfte der Leserhaushalte hatte ein monatliches Netto-Einkomme von über 3000 Euro. (Internetquelle 4, Internetquelle 5)

Anhand dieser Daten wurde die SZ als Materialquelle für diese Arbeit gewählt. Sie ist eine Qualitätszeitung, die viele Leser hat und die deshalb ein einflussreicher Meinungsbildner im deutschsprachigen Raum ist. Außerdem gibt es im Online-Archiv der SZ (<http://www.diz.apa.at/>) alle Artikel der SZ seit Anfang 1992, was die Materialsammlung vereinfacht und eine diachrone Kontrastierung ermöglicht hat.

5.2 Bestimmung des Untersuchungsmaterials

Zunächst wurden alle Artikel aus dem Online-Archiv der *Süddeutschen Zeitung* (<http://www.diz.apa.at/>) der Jahre 1992 und 2015 ausgewählt, die entweder „Finnland*“, „finnisch*“, „Finne*“ oder „Finnin*“ (das Sternchen verdeutlicht, dass das Wort noch verschiedene Endungen haben kann) als Suchwort im Titel oder im Untertitel haben. So wurde sichergestellt, dass Finnland wirklich ein Thema des Artikels ist und nicht nur kurz erwähnt wird. Keine Rubriken wurden ausgelassen.

Im Jahr 1992 betrug die Anzahl dieser Artikel insgesamt 67. Von diesen wurden drei Artikel weggelassen, da sie einen identischen Anfang hatten, aber unterschiedliche

Längen (wahrscheinlich gab es ein technisches Problem bei deren Aufnahme in das Online-Archiv). Ein weiterer Artikel wurde weggelassen, weil er ein Paratext auf der Titelseite war und über dessen Thema ein Volltext auf den Innenseiten zu finden war. Nach diesen Begrenzungen blieben 63 Artikel aus dem Jahr 1992 für die Analyse übrig.

Im Jahr 2015 gab es 74 Artikel, die auf die ersten Suchkriterien zutrafen. Von diesen wurden sechs Artikel weggelassen, weil zwei nur aus Tabellen für Sportresultate bestanden und ein Artikel Finnland gar nicht behandelte, sondern die Ausrüstung von Surfbretten. Drei Artikel waren Paratexte auf der Titelseite und deuteten auf einen Volltext hin und einen weiteren Artikel gab es zweimal, einmal als Online-Artikel und einmal als Papierversion der Zeitung. So blieben 67 Artikel aus dem Jahr 2015 für die Analyse übrig.

Das Material des Korpus wurde ursprünglich für die Leser der *Süddeutschen Zeitung* produziert. Die Autoren sind Journalisten, die für die SZ zur Zeit der Veröffentlichung gearbeitet haben. Die Strukturen der Artikel folgen den üblichen Regeln von Zeitungsartikeln. Die Ziele von journalistischen Artikeln sind es, den Lesern Informationen über Ereignisse der Welt zu übermitteln oder die Meinungen der Leser zu beeinflussen.

Die Artikel wurden in PDF-Form abgespeichert, da diese den Text möglichst knapp und gestaltungsfrei präsentiert, besonders die Artikel von 1992. Die meisten untersuchten Artikel enthalten keine Bilder. Bilder und Bildunterschriften, die vorkommen, wurden in dieser Analyse außer Acht gelassen, weil sich hier das Interesse auf die Finnland-Images konzentriert, die durch den Text übermittelt werden. Die Position der Artikel auf der Zeitungseite sowie andere drucktechnische Faktoren der Artikel bleiben in dieser Studie unberücksichtigt, weil die Artikel höchstwahrscheinlich in der Zeitung eine andere Form gehabt haben als in den PDF-Dokumenten und so die ursprüngliche Gestaltungsform nicht mehr nachvollziehbar ist. Die Artikel werden demzufolge so analysiert, als wären die Texte mit Titel auf einem einzelnen Blatt gedruckt worden.

6 Durchführung der Analyse

In diesem Kapitel wird die eigentliche Analyse durchgeführt. Zuerst werden einige von den Finnland-Images behandelt, die in den Artikeln von 1992 gefunden wurden. Danach erfolgt die Präsentation der Finnland-Images aus dem Jahr 2015 und zum Schluss wird eine diachrone Kontrastierung der gefundenen Finnland-Images aus beiden Jahren durchgeführt.

6.1 Finnland-Images im Jahre 1992

In diesem Kapitel werden die Analyseergebnisse der Artikel im Jahr 1992 dargestellt.

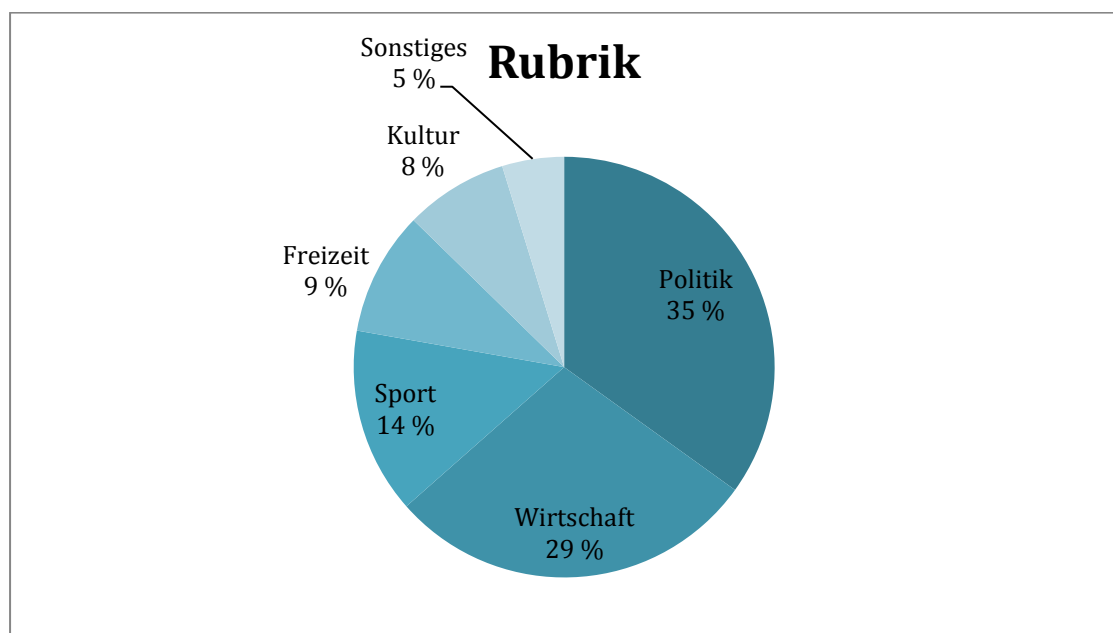


Diagramm 1: Rubrikenverteilung 1992

Im Diagramm 1 ist die Rubrikenverteilung dargestellt. Die Mehrheit der analysierten Artikel aus dem Jahr 1992 gehört in die Rubriken Politik (35 %) oder Wirtschaft (29 %). Weitere Rubriken sind Sport (14 %), Freizeit (9 %), Kultur (8 %) und Sonstiges (5 %). Finnlands Politik wird in so vielen Artikeln behandelt, weil die *Süddeutsche Zeitung* sowohl zu Finnlands Diskussion über den möglichen Beitritt in die Europäische Gemeinschaft berichtet als auch über Finnlands damaligen Beschluss ein Gesuch an die EG zu schicken. Auch Finnlands Wirtschaftskrise wird ausführlich behandelt, was die große Anzahl der Wirtschaftsartikel erklärt. Finnische Wintersportler waren im Skispringen und Eishockey erfolgreich, und dazu wird über einige in deutschen Mannschaften spielende finnische Sportler berichtet. In den

Freizeitartikeln wird über Reisemöglichkeiten nach Finnland und Reiseerfahrungen in Finnland berichtet. Die finnische Kultur wird durch Themen wie klassische Musik, Architektur (besonders Alvar Aalto) und finnische Filme sowie Literatur behandelt. Zur Kategorie ‚Sonstiges‘ zählen Themen wie ein aus einem Zirkuswagen entkommender Löwe, finnische Friedenstruppen im Libanon und die Festlichkeiten der 40-jährigen Deutsch-Finnischen Gesellschaft.

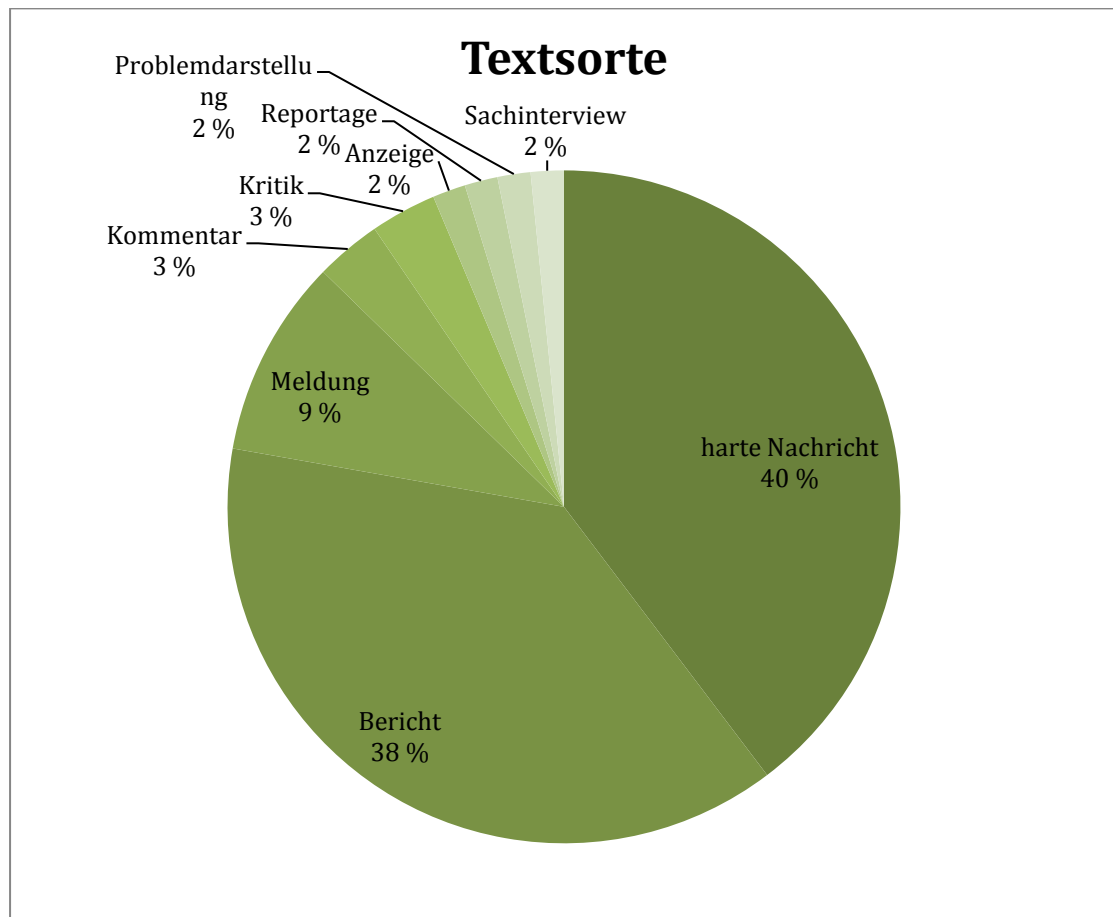


Diagramm 2: Textsortenverteilung 1992

Die Textsortenverteilung ist im Diagramm 2 zu sehen. Zu den am meisten vorkommenden Textsorten zählen die harte Nachricht (40 %) und der Bericht (38 %). Weitere Textsorten umfassen Meldung (9 %), Kommentar (3 %), Kritik (3 %), Anzeige (2 %), Reportage (2 %), ProblemDarstellung (2 %) und Sachinterview (2 %). Die große Anzahl der Nachrichten und Berichte erklärt sich dadurch, dass dem Leser in vielen dieser Artikel Hintergrundinformationen über Finnland geboten werden, welche meistens auf Fakten oder auf den eigenen Erfahrungen der Journalisten basieren. Die Nachrichten über Finnland werden wenig kommentiert.

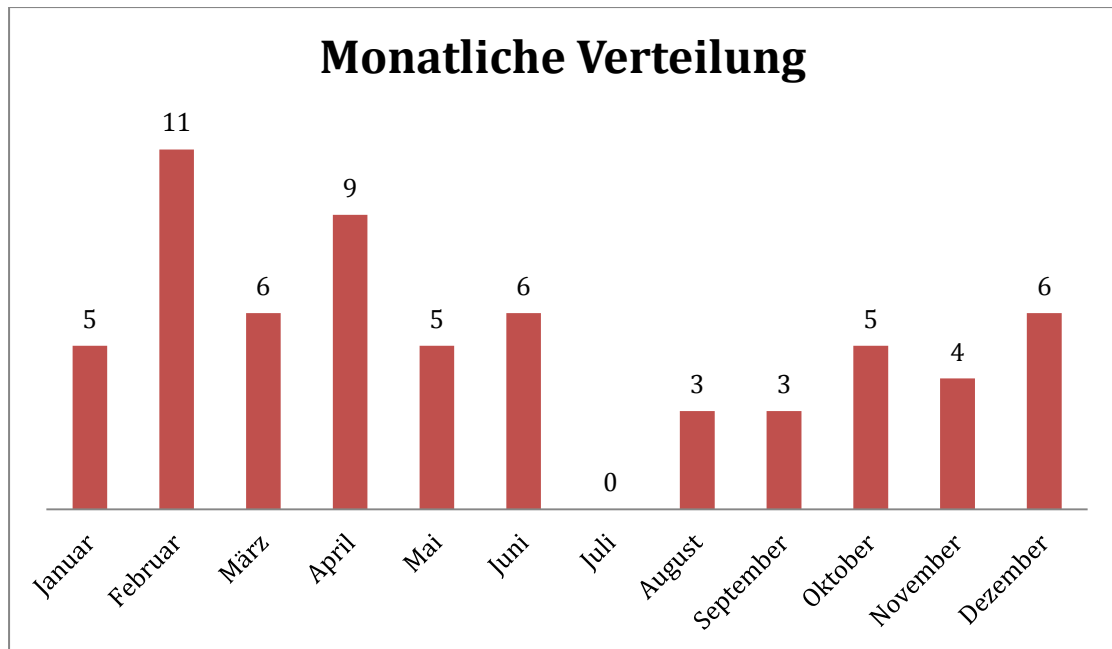


Diagramm 3: Monatliche Verteilung 1992

Im Diagramm 3 ist erkennbar, wie sich die Artikel über Finnland sich auf das Jahr verteilen. Höhepunkte sind Februar und April, während im Juli keine finnlandbezogenen Artikel veröffentlicht wurden. Im Februar wurden mehrere Artikel über Finnlands möglichen EG-Beitritt und den Erfolg der finnischen Wintersportler veröffentlicht. Im April gibt es keine bestimmten Themen, die oft sonderlich vorkamen. In diesem Monat wird sowohl über die Wirtschaftskrise, über den EG-Beitritt als auch über die finnische Papierindustrie berichtet.

In den nächsten Unterkapiteln werden einige der gefundenen Finnland-Images näher betrachtet. Dazu zählen die Images „Finnland, Russlands Nachbar“, „Finnland in Europa“ und „Finnland in der Wirtschaftskrise“.

6.1.1 „Finnland, Russlands Nachbar“: Neuer Beginn mit Russland

Eines der am häufigsten in den analysierten Artikeln auftauchenden Finnland-Images ist die Beziehung zwischen Finnland und Russland, die in insgesamt 17 Artikeln vorkommt. Als Grund dafür wird die geographische Nachbarschaft von Finnland und Russland genannt. Diese Nachbarschaft hat die Geschichte Finnlands und dessen Innen- und Außenpolitik seit langem beeinflusst, was auch im Jahr 1992 noch der Fall war. Die geographische Nachbarschaft wird in den analysierten Artikeln mehrmals

erwähnt, entweder explizit (z.B. durch die Wörter *Nachbar* und *Grenze*) oder auch implizit (Hervorhebungen S.S.):

- Der finnische Ministerpräsident [...] und der russische stellvertretende Ministerpräsident [...] haben [...] einen neuen **Nachbarschaftsvertrag** unterzeichnet. (SZ 21.1.1992)
- Laut diesem Vertrag war Finnland verpflichtet, der UdSSR beizustehen, falls das Land **von finnischem Gebiet aus** angegriffen werden sollte. (SZ 21.1.1992)
- Ein kleines Land, Finnland eben, [...] paßt sich in vorausseilendem Gehorsam selbst so an den großen **Nachbar** an, [...] . (SZ 23.1.1992)
- [...] den Abschluss eines neuen Grundlagenvertrages mit dem großen **Nachbarn** im Osten. (SZ 4.2.1992)
- Eine neue Art der **Nachbarschaft** nahm ihren Anfang. (SZ 4.2.1992)
- Mehr als anderswo wird in Finnland die **Geographie** als eine Schicksalsmacht empfunden. (SZ 4.2.1992)
- Insgeheim sorgt man sich, daß Hunderttausende über die **Grenze** kommen, wenn im **Nachbarland** der Hunger um sich greift. (SZ 4.2.1992)
- Rußland zieht Truppen von **finnischer Grenze** ab (SZ 6.6.1992)
- [...] auf der Straße zwischen Sankt Petersburg und Vyborg, nahe der **russisch-finnischen Grenze** (SZ 30.6.1992)
- Als Zar Alexander I. das **den Schweden entrissene Finnland** 1809 zum selbständigen Großfürstentum erhob, [...] (SZ 19.12.1992)

Die Geschichte Finnlands wird in den analysierten Artikeln in den Hauptteilen beschrieben. Das dient den Lesern als Hintergrundinformation zu den behandelten Themen. Aus den analysierten Artikeln geht deutlich hervor, dass die finnisch-russischen Beziehungen schon lange wechselhaft gewesen sind. Die Zeit des russischen Zarentums wird für Finnland als besonders positiv gesehen. Zu dieser Zeit wurden die ersten Schritte in Richtung Unabhängigkeit unternommen, indem Finnland ein autonomes Gebiet Russlands wurde. Die Zaren wurden in Finnland respektiert (Hervorhebungen S.S.):

- Finnland hat einst nach Jahrhunderten der Zugehörigkeit zum schwedischen Königreich **eigene staatliche Kontur** erst gewonnen als autonomes russisches Großfürstentum von 1809 an. (SZ 4.2.1992)
- Eine **Zarenstatue** beherrscht bis heute Helsinkis größten Platz. (SZ 4.2.1992)

- Als Zar Alexander I. das den Schweden entrissene Finnland 1809 zum **selbständigen Großfürstentum erhob**, [...] (SZ 19.12.1992)
- Die eindrucksvolle ‚Akropolis‘ von Dom und öffentlichen Gebäuden um den ansteigenden Senatsplatz [in Helsinki, das der Zar Alexander I. bauen ließ] **bildet noch heute** das architektonische Herz der Halbmillionen-Stadt. (SZ 19.12.1992)

Berichtet wird auch, dass gegen Ende der Zarenzeit die Unzufriedenheit der Finnen gegenüber ihrem Zaren größer wurde und der finnische Nationalismus Fuß fasste (Hervorhebungen S.S.):

- Angesichts des wachsenden russischen Drucks auf die Autonomie Finnlands wurde in allen Künsten der Ruf nach **Selbstbehauptung** laut. (SZ 19.12.1992)

Die Zarenzeit in Russland endete, als gegen Ende des Ersten Weltkrieges der letzte Zar Nikolai II. entmachtet und die Sowjetunion gegründet wurde. Zur selben Zeit wurde Finnland ein unabhängiger Staat und musste seine Beziehungen zu anderen Staaten und seine eigene nationale Identität ausbilden. Die Beziehungen zum Nachbarland waren immer noch wichtig (Hervorhebungen S.S.):

- Auch nach der **Unabhängigkeit, die das finnische Parlament 1917** in den Wirren der russischen Oktoberrevolution ausrief [...], blieben die Beziehungen zur nunmehrigen Sowjetunion Dreh- und Angelpunkt der Außenpolitik. (SZ 4.2.1992)
- Als vor 75 Jahren, im Dezember 1917, das finnische Parlament die **Unabhängigkeit** von Rußland verkündete, [...]. (SZ 19.12.1992)
- Durch sein forciertes Streben nach Modernität wollte das noch wenig entwickelte Land die **nationale Identität fördern**. (SZ 19.12.1992)

Geschildert wird auch, dass die Sowjetzeit für Finnland widersprüchlich war. Während des Zweiten Weltkrieges verschlechterten sich die Beziehungen zwischen Finnland und der Sowjetunion so sehr, dass sie letztendlich in einen Krieg gegeneinander eintraten (Hervorhebungen S.S.):

- [...] Der unbekannte Soldat, 1985, nach dem weltbekannten Kriegsroman von Väinö Linna: die Geschichte eines ‚Platoon‘ junger Soldaten an der Front im **russisch-finnischen Krieg 1944**. (SZ 22.5.1992)

- [...] als Deutschland zusammen mit Finnland **gegen die Sowjets in den Krieg** zog. (SZ 11.6.1992)

Die *Süddeutsche Zeitung* berichtet weiterhin, dass die finnisch-sowjetischen Beziehungen nach dem Zweiten Weltkrieg zuerst freundschaftlich waren, und Finnland und die Sowjetunion 1948 einen Freundschaftsvertrag schlossen. Anhand dieses Vertrags verstand sich Finnland als ein neutrales Land, indem es ein westliches System annahm aber trotzdem weiterhin eine besondere, warme Verbindung zur Sowjetunion führte (Hervorhebungen S.S.):

- [...] **Freundschaftsvertrag**, den Finnland 1948 mit der UdSSR abgeschlossen hatte. (SZ 21.1.1992)
- Das **Abkommen** von 1948 (SZ 21.1.1992)
- Finnland und Rußland haben aus alledem die Konsequenz gezogen, den finnisch-sowjetischen **Freundschafts- und Beistandsvertrag** von 1948 [...] (SZ 23.1.1992)
- [Die Beziehungen zur Sowjetunion] wurden nach dem Zweiten Weltkrieg in einem **Vertrag** über Freundschaft, Zusammenarbeit und gegenseitigen Beistand geregelt. Man nannte ihn in Finnland kurz den **YYA-Pakt**, man pries und zitierte ihn hunderttausendfach, und man gründete auf ihn Finnlands besondere Rolle als neutrales Land mit westlichem System und besonderem Draht zum Osten. (SZ 4.2.1992)

Als jedoch der Kalte Krieg andauerte, geriet Finnland mit seinem großen Nachbar in Schwierigkeiten. Es musste bei allen Entscheidungen die Meinung der Sowjetunion beachten und all ihren Forderungen zustimmen. In Westeuropa wurde von ‚Finnlandisierung‘ gesprochen, womit der vorausseilende Gehorsam gegenüber der Sowjetunion gemeint wurde. Aus westeuropäischer Perspektive spielten die finnischen Politiker die Rolle eines der Sowjetunion gegenüber freundschaftlichen, wenn auch neutralen Landes. Dabei hatten sie aber sehr große Angst davor, die Sowjetunion irgendwie zu verärgern, weshalb sie alles genau nach dem Willen der Sowjetunion entschieden. Dabei ging jedoch die Identität des eigenen Landes verloren. Die finnischen Politiker wurden als ängstlich und schwach gesehen: sie versuchten nach außen zu zeigen, dass sie das alles freiwillig machten und dass sie keineswegs von der Sowjetunion beeinflusst waren (Hervorhebungen S.S.):

- Ein in den Jahren des Kalten Krieges beliebtes politisches Schlagwort [...]: die **'Finnlandisierung'**. [...] Ein kleines Land, Finnland eben, wird von der Sowjetunion zum Wohlverhalten gezwungen, paßt sich in **vorausseilendem Gehorsam** selbst so an den großen Nachbar an, daß es seine Identität, seinen eigenen Willen verliert. Es wird zu **Moskaus Werkzeug**. (SZ 23.1.1992)
- [Der finnisch-sowjetische Freundschafts- und Beistandsvertrag von 1948] war dem kleinen Land von Stalin aufgezwungen worden, ohne daß einer jener Politiker protestiert hätte, die es sich später selbst als Verdienst anrechneten, nicht **'finnlandisiert'** zu sein. (SZ 23.1.1992)
- [Die Beziehungen zur Sowjetunion] wurden nach dem Zweiten Weltkrieg in einem Vertrag über Freundschaft, Zusammenarbeit und gegenseitigen Beistand geregelt. Man nannte ihn in Finnland kurz den YYA-Pakt [...]. Es waren dieser YYA-Pakt und seine Handhabung, der Kritikern in anderen Ländern das Stichwort **'Finnlandisierung'** eingab als Synonym für eine **unheilvolle Unterwürfigkeit gegenüber der UdSSR** selig. (SZ 4.2.1992)

Hervorgehoben wird auch, dass die „Finnlandisierung“ in Finnland zu jener Zeit stark verneint wurde, und dass die Finnen erst nach dem Zerfall der Sowjetunion wagten darüber zu diskutieren (Hervorhebungen S.S.):

- [Der finnisch-sowjetische Freundschafts- und Beistandsvertrag von 1948] war dem kleinen Land von Stalin aufgezwungen worden, ohne daß einer jener Politiker protestiert hätte, die es sich später selbst als Verdienst anrechneten, nicht **'finnlandisiert'** zu sein. (SZ 23.1.1992)
- Finnische Diplomaten haben es stets empört zurückgewiesen, doch ist in jüngerer Zeit die Frage in Finnland selbst umstritten. Ein Wissenschaftler schrieb, Helsinkis Politiker hätten **vor Moskau auf den Knien gelegen**. Einer der Chefredakteure von Helsingin Sanomat bekannte, Journalisten hätten **mit Rücksicht auf den Kreml Selbstzensur geübt**. Zwielficht fiel auch auf den legendären einstigen Präsidenten Urho Kekkonen; man warf ihm vor, auch in innenpolitischen Rankünen **die Moskauer Karte gespielt zu haben**. (SZ 4.2.1992)
- ‚Gerade haben wir uns erst **freigemacht von der Gluckenmutter Rußland** [...].‘ (SZ 4.2.1992)
- [...] die Intelligentsia, die sich einst **blind dem Diktat des kommunistischen Systems unterwarf** [...].‘ (SZ 4.2.1992)

Die *Süddeutsche Zeitung* berichtet, dass auch der Beitritt Finnlands zur Europäischen Gemeinschaft während der Existenz der Sowjetunion keineswegs möglich war, weil die Sowjetunion Europa als Feind betrachtete. Offiziell spielte Finnland die Rolle eines neutralen Landes, das keine westliche oder östliche Stellung hatte, aber in der Realität musste das Land die Interessen der Sowjetunion bei jeder Entscheidung berücksichtigen (Hervorhebungen S.S.):

- Man nannte ihn in Finnland kurz den YYA-Pakt, man pries und zitierte ihn hunderttausendfach, und man gründete auf ihn Finnlands **besondere Rolle als neutrales Land mit westlichem System und besonderem Draht zum Osten**. (SZ 4.2.1992)
- Bis Ende der 80er Jahre galten Neutralität und EG-Beitritt für Finnland noch als **unvereinbar**. (SZ 28.2.1992A)
- [...] die alte Generation der Militärs, die **nach über 40 Jahren Rücksichtnahme auf die ehemalige Sowjetunion** [...] (SZ 4.2.1992)
- Jahrzehntlang hatten die Finnen einen **EG-Beitritt nicht erwogen**, da die Sowjetunion nicht zugestimmt hätte. (SZ 4.2.1992)

Im Weiteren wird geschildert, dass es Finnland wirtschaftlich als Nachbarland der Sowjetunion gut ging, weil die Sowjetunion mit rund ein Viertel aller finnischen Exporte zu Finnlands größtem Exportland zählte und so die finnische Industrie unterstützte. Die Sowjetunion war mit ihren Fünfjahresplänen ein großer und zuverlässiger Auftraggeber. Dies stabilisierte und kräftigte die finnische Industrie und dadurch auch die finnische Wirtschaft. Die sowjetischen Qualitätsstandards waren nicht besonders hoch, was das Produzieren der Kleidung für Finnland preiswert machte (Hervorhebungen S.S.):

- [...] des Handels mit der Sowjetunion, der einst rund ein **Viertel** der Ausfuhren ausmachte. (SZ 4.2.1992)
- Rund ein **Viertel** aller finnischen Exporte hatte der große Bär im Osten zu Beginn der achtziger Jahre noch abgenommen, [...]. (SZ 28.2.1992 B)
- ‚Wenn Moskau 100 000 unmoderne, braune ‚Breschnew-Anzüge‘ bestellte, dann lieferten wir die auch, warum sollten wir ihnen Armani- oder Hugo-Boss-Qualität schicken, wenn es doch so einfach war, **sie mit weniger zufriedenzustellen**‘ (SZ 28.2.1992 B)

- [...] nachdem der Handel mit dem **wichtigsten Handelspartner, der ehemaligen Sowjetunion** [...]. (SZ 6.4.1992 B)

Weiterhin werden die enormen Auswirkungen des Zerfalls der Sowjetunion im Jahr 1991 auf Finnland betont. Einige dieser Auswirkungen waren 1992 noch nicht zu sehen, wurden aber auch in der *Süddeutschen Zeitung* als Möglichkeiten diskutiert. Die Zeitung beschreibt an vielen Stellen, wie die finnischen Politiker sofort die plötzliche Gelegenheit nutzten, um sich vom Osten zu trennen und sich wahrhaftig Richtung Westen zu orientieren. Niemand wusste, wie lange die neutrale, friedliche Situation in Russland fortbestehen würde, und so machte Finnland schnell alles Mögliche, um nicht mehr unter Russlands Kontrolle zu geraten. Endlich konnte Finnland selbst über seine Beziehungen zu anderen Ländern bestimmen. Im Rahmen dieser plötzlichen Möglichkeit unterzeichnete Finnland einen neuen Grundlagenvertrag mit Russland, der den alten Freundschaftsvertrag aus dem Jahr 1948 ersetzte. Dieser neue Vertrag verlangte keine militärischen Handlungen mehr von Finnland zur Unterstützung Russlands (Hervorhebungen S.S.):

- Als im vorigen Jahr der Sowjetkommunismus ächzend verendete, wurde **flugs der YYA-Pakt für überholt erklärt**. (SZ 4.2.1992)
- Es konnte ihnen [der Regierung in Helsinki und dem Präsidenten Koivisto] im Bestreben, die Gunst der Stunde zu nutzen, **kaum schnell genug gehen**. So drängten sie auf **rasche Unterzeichnung** [eines neuen Grundlagenvertrages mit Russland] und mochten damit nicht einmal bis zu dem im März anstehenden Besuch Boris Jelzins in Helsinki warten. Im März, herrje, was wird im März in Rußland sein? (SZ 4.2.1992)
- Politik wird, die Zeiten sind danach, in Finnland derzeit **im Sturm- und Sauseschritt gemacht**. (SZ 4.2.1992)
- Nicht nur die Wirtschaftslage birgt **Unwägbarkeiten**, sondern auch die Entwicklung in Rußland. (SZ 4.2.1992)

Die *Süddeutsche Zeitung* berichtet auch, dass die Verträge mit dem Nachbarland für Finnland von Anfang an wichtig waren. Deswegen wollte das Land seine Beziehung auch zum neuen Russland durch offizielle Verträge festlegen (Hervorhebungen S.S.):

- Der finnische Ministerpräsident Esko Aho und der russische stellvertretende Ministerpräsident Gennadi Burbulis haben in Helsinki einen neuen **Nachbarschaftsvertrag** unterzeichnet. (SZ 21.1.1992)

- [...] den Abschluss eines neuen **Grundlagenvertrages** mit dem großen Nachbarn im Osten. Esko Aho und der russische Vizepremier Gennadij Burbulis haben dieses **Abkommen** vor zwei Wochen im Sitzungssaal des Staatsrats in Helsinki unterzeichnet [..]. (SZ 4.2.1992)
- Außenminister Paavo Väyrynen und seine Diplomaten handelten einen neuen **Vertrag** aus, der sich an den Abkommen der UdSSR mit der Bundesrepublik oder Frankreich orientierte und der keine Konsultation- oder Beistandsklausel nach Art des YYA-Pakts mehr enthielt. (SZ 4.2.1992)

In weiteren Artikeln wird hervorgehoben, dass Finnland nach dem Zerfall der Sowjetunion endlich gute, gleichberechtigte Beziehungen zu seinem Nachbarland schließen konnte. Beide Staaten hatten einen neutralen Vertrag unterzeichnet, der beide als souveräne Staaten betrachtete und keine militärischen Verpflichtungen mehr zueinander enthielt. Finnland wird als ein eigenständiges Land beschrieben, das Russland keine Verbitterung entgegenbringt. Es wird auch geschildert, dass Finnland den anderen westlichen Nationen nun ein Beispiel sein und zeigen wollte, dass man mit dem neuen Russland zusammenarbeiten kann und sollte (Hervorhebungen S.S.):

- [...] den Abschluss eines neuen Grundlagenvertrages mit dem großen Nachbarn im Osten. Esko Aho und der russische Vizepremier Gennadij Burbulis haben dieses Abkommen vor zwei Wochen [...] unterzeichnet [...] Eine **neue Art der Nachbarschaft** nahm ihren Anfang. (SZ 4.2.1992)
- Es lag der Regierung in Helsinki und dem Präsidenten Koivisto als Lenker der Außenpolitik viel daran, daß Finnland jetzt **die erste westliche Nation** sei, die ihrem **Verhältnis zu dem neuen Rußland** ein neues Fundament unterlegt. (SZ 4.2.1992)

Laut den analysierten Artikeln zeigte das neue Russland seine Freundschaft gegenüber Finnland auch durch Taten, indem es seine Truppen an der finnischen Grenze reduzierte. Die freundschaftlichen Beziehungen schienen keine Gaukelei zu sein (Hervorhebungen S.S.):

- Rußland will nach offiziellen Angaben aus Moskau seine Truppen an der finnischen Grenze **reduzieren**. [...] die Stärke der Einheiten werde die auf seiten [sic] der Finnen **nicht übersteigen**. (SZ 1992)

Weiterhin wird geschildert, dass der Zerfall der Sowjetunion neben positiven Folgen für die finnische Politik auch negative Auswirkungen auf die damals starke finnische Wirtschaft hatte. Die Sowjetunion war mit rund einem Viertel aller finnischen Exporte der größte Handelspartner Finnlands gewesen. Doch als Russland Produkte nicht mehr auf Basis der Fünfjahrespläne brauchte, zwang dies Finnland nach neuen Exportmärkten für seine Produkte zu suchen. Finnland geriet durch den Zerfall der Sowjetunion mehr als jedes andere Land in wirtschaftliche Schwierigkeiten, weil es nicht vorsichtig genug mit seiner Wirtschaftspolitik war. Laut den analysierten Artikeln hatte Finnland mit dem Sowjethandel einen Großverdienst gemacht: die Sowjetunion kaufte große Mengen an Produkten und war damit die größte Einnahmequelle der finnischen Industrie, und forderte im Gegenzug keine hohe Qualität. Jetzt musste Finnland nicht nur neue Märkte suchen um wirtschaftlich zurechtzukommen, sondern es musste sich auch an die Qualitätsansprüche von Westeuropa anpassen. Dies sollte jedoch nicht leicht sein, da ganz Europa unter Rezession litt (Hervorhebungen S.S.):

- Finnland hat wie kein anderes Land **durch den Kollaps der sowjetischen Wirtschaft gelitten**. Rund ein Viertel aller finnischen Exporte hatte der große Bär im Osten zu Beginn der achtziger Jahre noch abgenommen, ohne besonders hohe Qualitätsansprüche an die Waren zu stellen. ‚Wenn Moskau 100 000 unmoderne, braune ‚Breschnew-Anzüge‘ bestellte, dann lieferten wir die auch, warum sollten wir ihnen Armani- oder Hugo-Boss-Qualität schicken, wenn es doch so einfach war, sie mit weniger zufriedenzustellen‘ [...]. Das rächt sich nun doppelt: Der einst wichtigste Handelspartner ist zahlungsunfähig geworden, die Finnen müssen sich nun nicht nur neue Märkte erschließen, sondern müssen auch in puncto Qualität die [sic] westlichen EG-Mitglieder aufholen – und das während eines weltweiten Konjunkturtiefs. (SZ 28.2.1992 B)
- In die Krise gerutscht war Finnland, nachdem der Handel mit dem wichtigsten Handelspartner, der ehemaligen Sowjetunion, **zusammenbrach** – zu einer Zeit, da auch die Weltkonjunktur in die Rezession schlitterte. (SZ 6.4.1992 B)
- Zusätzlich brachte der **Zusammenbruch des sowjetischen Marktes** starke Verluste, denn nur rund 10 Prozent der finnischen Papierproduktion werden im Inland verbraucht, der Rest geht in den Export. (SZ 15.4.1992 A)
- Der **Kollaps der Sowjetunion** habe die [Wirtschafts]Krise zudem weiter verschärft, faßt die OECD zusammen. (SZ 27.8.1992 B)

Politisch war der Zerfall der Sowjetunion eine große Chance für Finnland, da er Finnland endlich die Orientierung Richtung Westen ermöglichte. Das neue Russland stand nicht mehr im Wege, sondern unterstützte sogar Finnlands EG-Beitritt. Finnland wird daher endlich als eine mutige Nation beschrieben, die – nach jahrelangem Zwang sich auf eine bestimmte Weise benehmen zu müssen – nun endlich die Möglichkeit und den Mut bekommen hat, selbst Entscheidungen zu treffen. Die Zukunft sah für Finnland gut aus und die Orientierung nach Europa bot Finnland unendliche Möglichkeiten (Hervorhebungen S.S.):

- Heute geht es darum, wer schneller **in der EG** ist: Finnland oder Rußland. (SZ 23.1.1992)
- Außenminister Paavo Väyrynen und seine Diplomaten handelten einen neuen Vertrag aus, der sich an den Abkommen der UdSSR mit der **Bundesrepublik oder Frankreich** orientierte und der keine Konsultation- oder Beistandsklausel nach Art des YYA-Pakts mehr enthielt. (SZ 4.2.1992)
- Der Wandel in der Sowjetunion und im Rest Europas gab Finnland ungeahnten Spielraum, eine EG-Mitgliedschaft war **kein Tabu mehr**. (SZ 4.2.1992)
- Hochwichtig ist ferner, daß Rußland jetzt **einen EG-Beitritt der Finnen** nicht nur hinnimmt, sondern gar **unterstützt** [...]. (SZ 4.2.1992)
- Nach dem Zerfall der UdSSR äußerten finnische Politiker dann die Ansicht, Helsinki dürfte nicht von politischen Entscheidungen in Europa ausgegrenzt bleiben. Befürworter des Beitritts hatten mit dem Argument um Zustimmung geworben, Finnlands Wirtschaft und Handel müsse sich nach dem Ende der Sowjetunion künftig **nach Westen orientieren**. (SZ 19.3.1992)

Zusammengefasst hat die Analyse gezeigt, dass das Image von „Finnland als Nachbar Russlands“ 1992 nach der schwierigen Sowjetzeit einerseits voll von politischer Hoffnung, andererseits jedoch auch von wirtschaftlichen Sorgen geprägt war. Finnland hatte aufgrund der Sowjetunion viel gelitten und sich dem großen Nachbarn unterworfen. 1992 war Finnland aber endlich frei von diesen Ängsten und selbstbewusster als zuvor. Es wurde ein neuer Freundschaftsvertrag mit Russland unterzeichnet und Finnland konnte seine Westintegration beginnen, aber gleichzeitig musste Finnland auch lernen qualitativ bessere Produkte herzustellen und neue Märkte zu erschließen.

6.1.2 „Finnland in Europa“: Finnland schaut endlich nach Westen

Die *Süddeutsche Zeitung* hat die Beziehung von Finnland und Europa im Jahr 1992 in insgesamt 20 Artikeln behandelt. Sie berichtet, dass sich die politische Lage Europas mit dem Zerfall der Sowjetunion Ende 1991 drastisch verändert hatte. Dies ermöglichte Finnland, seine Politik neu auszurichten. Finnland hatte als Nachbarland der Sowjetunion keine richtige Wahlmöglichkeit in seinen politischen Entscheidungen gehabt (siehe Kapitel 6.1.1). Als sich diese Möglichkeit dann eröffnete, wollte Finnland dies sofort nutzen, um sich westlicher zu orientieren. Finnland unterzeichnete einen neuen Nachbarschaftsvertrag mit Russland. In diesem wurde festgelegt, dass Russland Finnland genauso wie die anderen westlichen Staaten betrachten sollte, womit Finnlands Westorientierung vorbereitet wurde (Hervorhebungen S.S.):

- Außenminister Paavo Väyrynen und seine Diplomaten handelten einen neuen Vertrag aus, der sich an **den Abkommen der UdSSR mit der Bundesrepublik oder Frankreich orientierte** [...]. (SZ 4.2.1992)
- [...] daß Finnland jetzt **die erste westliche Nation** sei, die ihrem Verhältnis zu dem **neuen Rußland** ein neues Fundament unterlegt. (SZ 4.2.1992)
- Alles hängt mit allem zusammen. Der Wandel in der Sowjetunion und im Rest Europas gab Finnland **ungeahnten Spielraum**, eine EG-Mitgliedschaft war kein Tabu mehr. [...] Hochwichtig ist ferner, daß **Rußland** jetzt einen EG-Beitritt der Finnen nicht nur hinnimmt, sonder gar **unterstützt**, wie Gennadij Burbulis jüngst in Helsinki dartat. (SZ 4.2.1992)

Die SZ berichtet auch, dass Finnland sein militärisches Material erneuerte und neue Kampfflugzeuge eines amerikanischen Herstellers bestellte (die alten Kampfflugzeuge waren aus Schweden und der Sowjetunion) sowie alte DDR-Panzer und -Waffen von den Deutschen kaufte. Früher wäre so etwas nicht möglich gewesen, weil es die Sowjetunion nicht akzeptiert hätte. Diese Käufe militärischen Materials deuten darauf hin, dass sich Finnland Richtung Westen orientierte (Hervorhebungen S.S.):

- Finnland entscheidet sich für **US-Kampfflugzeuge** (Titel, SZ 8.5.1992)
- Die Entscheidung der finnischen Luftwaffe zur Anschaffung von 64 Kampfflugzeugen F-18 der **amerikanischen** McDonnell Douglas im Wert von

zwei Milliarden Dollar [...] Die finnische Luftwaffe flog bisher **russische** MiG 21 und schwedische J-35 Draken. (SZ 8.5.1992)

- Finnland erhält **Waffen der ehemaligen DDR-Armee** (Titel, SZ 10.6.1992)
- Finnland wird aus den Beständen der früheren Nationalen Volksarmee der DDR (NVA) in großem Umfang **moderne Waffen erhalten**. [...] Nach Angaben aus Regierungskreisen handelt es sich unter anderem um rund 100 T-72-Kampfpanzer sowjetischer Bauart. (SZ 10.6.1992)
- Finnland erhält rund hundert T-72-Kampfpanzer, dreihundert Geschütze, Zehntausende Tonnen Munition und Tausende Handfeuerwaffen. (SZ 11.6.1992)

Die größte Aufmerksamkeit von Finnlands neuer Orientierung Richtung Westen erhält das Thema „Finnlands möglicher Beitritt zur Europäischen Gemeinschaft“ (EG, woraus später die Europäische Union EU wurde). Anfang des Jahres 1992 wird die finnische Debatte zum Beitritt Finnlands in die EG in einem umfangreichen Artikel geschildert, der auch Finnlands Lage nach dem Zerfall der Sowjetunion ausführlich behandelt. Viele Finnen befürworteten den Beitritt, weil sie dachten, dass Finnland außerhalb der EG leiden würde, dass die Finnen in der EG an den Entscheidungsprozessen in Europa teilnehmen könnten und dass die finnische Wirtschaft in der EG stärker sein werde als außerhalb der EG. Finnland sah also viele Vorteile für den Beitritt zur EG und nur wenige dagegen (Hervorhebungen S.S.):

- Die Industrue- und Arbeitgeberorganisationen verlangen den **EG-Beitritt** ebenso nachdrücklich wie der Gewerkschaftsdachverband SAK oder die Sozialdemokratische Partei [...]. (SZ 4.2.1992)
- ‚Außerhalb der **EG** ist Finnland ein einsamer Staat und riskiert, Objekt der Großmacht- und **EG-Politik** zu werden‘ (SZ 4.2.1992)
- [...] die große Abhängigkeit Finnlands vom Außenhandel es wünschenswert mache, an **Entscheidungsprozessen** beteiligt zu sein. (SZ 8.2.1992)
- Durch eine **Mitgliedschaft** erhofft sich Finnland 7 Prozent zusätzliches Wirtschaftswachstum und die Schaffung von 100 000 Arbeitsplätzen. Die Konsumentenpreise sollen zur Jahrtausendwende um mindestens 20 Prozent gesunken sein. (SZ 28.2.1992 B)

Die *Süddeutsche Zeitung* berichtet auch von den Gegnern des EG-Beitritts, welche in Finnland eine große Anzahl ausmachten und viele Ängste vor der EG hatten: Die Bauern befürchteten, dass ihre wirtschaftliche Lage noch schlechter sein werde als zu

jener Zeit. Manche fürchteten, dass Finnland seine politische Neutralität durch die EG verlieren würde. Andere forderten, dass Finnland in einer Zeit, in der die Sowjetunion die finnische Politik nun nicht mehr steuerte, unabhängig bleiben sollte (Hervorhebungen S.S.):

- Die Bauern aber sträuben sich gegen die **EG**, weil sie zu Recht von ihr eine weitere Verschlechterung ihrer miserablen Lage fürchten, die schon jetzt durch Überproduktion und hohe Staatssubventionen bestimmt ist. (SZ 4.2.1992)
- ‚Eine **EG-Mitgliedschaft** verdirbt Finnlands Neutrali[t]ät. Punkt‘, so der Publizist Keijo Korhonen, ein Zentrumsmann. (SZ 4.2.1992)
- ‚Gerade haben wir uns erst freigemacht von der Gluckenmutter Rußland, und nun wollen wir uns **Papa Preußen** in die Arme werfen‘, schreibt der Schriftsteller Leif Salmen. (SZ 4.2.1992)
- Seine Kollegin Jutta Zilliacus mokiert sich, daß die Intelligentsia, ‚die sich einst blind dem Diktat des kommunistischen Systems unterwarf, jetzt die **kleinen Kinder mit dem Zug nach Brüssel schreckt**‘. (SZ 4.2.1992)
- Neutralität, Landwirtschaft, Arbeitsplätze, Preise bleiben Stichworte der Debatte, hohen Stellenwert hat auch die Unabhängigkeit des Landes, die mancher von der **EG** bedroht sieht. (SZ 4.2.1992)
- [Max Jakobson] sieht hinter mancher Äußerung gegen die **EG** die Wirkmächtigkeit traditioneller finnischer Reflexe; sich auf sich selbst zurückziehen, Unabhängigkeit verteidigen, fremde Einflüsse abwehren ... (SZ 4.2.1992)

Meistens wird neutral und verständnisvoll über die Ängste der Finnen berichtet, aber in einigen Kommentaren werden die Finnen auch als unrealistisch und lächerlich geschildert (Hervorhebungen S.S.):

- Von **Vaterlandsverrat** war auf den Volksversammlungen schon die Rede, und eine Frau hat gefragt, ob denn in der EG **Religionsfreiheit** herrsche. (SZ 4.2.1992)

Es wird weiterhin darüber berichtet, dass die Politiker Vorsicht in ihren Meinungsäußerungen üben mussten, da die Frage zum EG-Beitritt das finnische Volk stark polarisiert hatte. Besonders die größte Partei, die Zentrumspartei, zögerte vor einer deutlichen Meinungsäußerung, was ihr sowohl in Finnland als auch in der *Süddeutschen Zeitung* vorgeworfen wurde. Die *Süddeutsche Zeitung* war der

Meinung, dass die Finnen nicht verstünden was am besten für sie ist, wenn sie EG fern blieben (Hervorhebungen S.S.):

- [Esko Aho's Antwort auf die EG-Frage in einer finnischen Karikatur]: „Meine feste Auffassung ist, daß kein Grund besteht, eine unüberlegte Stellungnahme dafür oder dagegen abzugeben, bevor wir uns mit allen Rahmenbedingungen bekanntgemacht haben, sowohl als auch ...“ **Igitt. Spricht ja wie'n Politiker.** Esko Aho hat dies wirklich so gesagt, als sie ihm **zum x-ten Mal die Frage stellten** [...]: Soll Finnland oder soll es nicht Mitglied der Europäischen Gemeinschaft werden? (SZ 4.2.1992)
- Auch von EG-Regierungen kamen positive Signale, **nun müssen nur die Finnen selbst sich noch entscheiden.** (SZ 4.2.1992)
- Ulf Sundqvist, der neue Chef der Sozialdemokraten, hingegen lästert: „Das **ganze Land steht still und wartet**, wie sich die Zentrumsparterie entscheidet.“ (SZ 4.2.1992)
- Auch Präsident Mauno Koivisto hat sich bisher nicht zur EG-Frage erklärt, auch er ist deshalb **kritisiert** worden. (SZ 4.2.1992)
- Und Esko Aho? Esko Aho hat am vergangenen Wochenende **endlich unzweideutig und vernehmlich** gesagt, was er denkt: Ja, Finnland soll EG-Mitglied werden. (SZ 4.2.1992)
- Sodann ließ man den Regierungschef aus einem Satz eigens präparierter Spielkarten eine Karte ziehen. Es war natürlich ein EG-Spiel, und es ging natürlich um die Frage aller Fragen. Auf Esko Aho's Karte stand die Antwort: „Ja – **mit Vorbehalt.**“ (SZ 4.2.1992)

Es wird auch hervorgehoben, dass die Politiker der Zentrumsparterie offiziell als Grund für ihr Zögern angeben, dass sie die beiden Sichtweisen gründlich untersuchen wollen (Hervorhebungen S.S.):

- „Die Hauptsache ist, daß wir es **durchdiskutieren**, und das dient gleichzeitig der Aufklärung“ (SZ 4.2.1992)
- Dem Ministerpräsidenten Aho etwa, der nicht nur eine Polarisierung im Volk, sondern auch die Spaltung seiner Zentrumsparterie zu vermeiden trachtet, schaute die EG-Geneigtheit **seit Wochen aus allen Knopflöchern.** (SZ 4.2.1992)

Aber in der *Süddeutschen Zeitung* wird diese Gründlichkeit als Kalkül gesehen und die Zentrumsolitiker werden daher als berechnend und unzuverlässig charakterisiert (Hervorhebungen S.S.):

- Derlei Zurückhaltung gründet indes nicht auf Verlegenheit, sondern auf **taktischen Erwägungen** [...]. Verführte Bekenntnisse der politische Führer hätten da die EG-Gegner nur **aufbringen** und ihnen **Zulauf bescheren** können. **Offenkundig** ist die Antwort der Obersten auf die EG-Frage nämlich ein Ja. (SZ 4.2.1992)

Die *Süddeutsche Zeitung* berichtet neutral darüber, dass sich Finnland offiziell dafür entschied das Beitrittsesuch der EG nach Brüssel zu schicken. Damit zeigte Finnland offiziell seinen Wunsch für die Westintegration (Hervorhebungen S.S.):

- Die finnische Regierung will das **Beitrittsesuch** am 18. März offiziell an die Europäische Gemeinschaft übergeben. (SZ 12.2.1992)
- Finnlands Regierung hat beschlossen, sich **um Aufnahme in die EG zu bewerben**. (SZ 28.2.1992 A)
- Finnland hat offiziell die **Aufnahme in die EG beantragt**. Ein entsprechendes **Gesuch** wurde dem EG-Sekretariat in Brüssel überreicht. (SZ 19.3.1992)
- Finnland **strebe eine Vollmitgliedschaft** in der Gemeinschaft an und sei bereit, „an allen Aktivitäten teilzunehmen, die die Gemeinschaft haben wird“. (SZ 31.10.1992 B)

Doch besonders in den meinungstragenden Kommentaren wird darauf hingewiesen, dass Finnland für die Mitgliedschaft in der EG noch nicht bereit sei, da Finnlands Wirtschaftssystem die westlichen, kapitalistischen Standards und damit die Forderungen der EG nicht erfülle, sondern zu sozialistisch und demzufolge falsch sei. Finnland wird scharf kritisiert und dadurch wird ein sehr schlechtes Finnland-Image vermittelt (Hervorhebungen S.S.):

- Finnland will in die EG - Vor dem Beitritt müssen erst die **Hausaufgaben gemacht werden** (SZ 28.2.1992 B)
- Doch Finnland ist **keineswegs das Traummitglied**, das sich die EG wünschte; bis zum eigentlichen Beitritt muß das Land noch **einiges an Hausaufgaben erledigen**. (SZ 28.2.1992 B)

-
- die Finnen müssen [...] auch in puncto **Qualität** die [sic] westlichen EG-Mitglieder **aufholen** (SZ 28.2.1992 B)
 - Alle **Begrenzungen für ausländische Investoren** sollen bereits zum nächsten Jahreswechsel abgeschafft werden, der bisher in weiten Teilen geschlossene Binnenmarkt wird nach und nach **der Konkurrenz von außen geöffnet**, Staatsbetriebe sollen **privatisiert** werden, die **zentralen Tarifrunden**, die alle Arbeiter und Angestellten, ungeachtet der Leistungskraft der einzelnen Wirtschaftszweige, über einen Leisten schlugen, sollen ebenfalls bald **der Vergangenheit angehören**. (SZ 28.2.1992 B)
 - Angesichts ihrer Absicht, der Europäischen Gemeinschaft beizutreten, stehen die Regierungen von Schweden und Finnland vor der großen Aufgabe der **volkswirtschaftlichen Sanierung**. (SZ 4.3.1992)

Geschildert wird auch, dass die finnischen Politiker zugaben, dass Finnland die EG-Mitgliedschaft für egoistische Zwecke anstrebte. Obwohl es normal ist, dass auch die Mitgliedstaaten von einem Beitritt zu einer Organisation wie der EG profitieren wollen und dürfen, ist der Journalist der *Süddeutschen Zeitung* überrascht über die Offenheit finnischer Politiker und deutet darauf hin, dass solche Zwecke normalerweise zurückgehalten werden. Dies hatte zur Folge, dass Finnland als egoistisch dargestellt wurde (Hervorhebungen S.S.):

- Außenhandelsminister Pertti Salolainen ist **überraschend** offen. „Ja, man kann durchaus sagen, daß wir die EG als **Lokomotive** brauchen, um aus der Krise zu fahren. Und ja, man kann auch sagen, daß wir eine **Mitgliedschaft benötigen**, um unsere **internen Probleme zu lösen**. Ohne den Druck einer **Mitgliedschaft** wäre der Strukturwandel politisch nicht machbar.“ (SZ 28.2.1992 B)
- **Durch eine Mitgliedschaft** erhofft sich Finnland 7 Prozent zusätzliches Wirtschaftswachstum und die Schaffung von 100 000 Arbeitsplätzen. Die Konsumentenpreise sollen zur Jahrtausendwende um mindestens 20 Prozent gesunken sein. (SZ 28.2.1992 B)

Auch nach der offiziellen Entscheidung über den EG-Beitritt werden Argumente für und gegen den Beitritt hervorgehoben. Dies verdeutlicht, dass sich die Finnen sehr uneins über den EG-Beitritt waren und auch viele Ängste vor der Gemeinschaft hatten (Hervorhebungen S.S.):

- Nach dem Zerfall der UdSSR äußerten finnische Politiker dann die Ansicht, Helsinki **dürfte nicht von politischen Entscheidungen in Europa ausgegrenzt bleiben**. Befürworter des Beitritts hatten mit dem Argument um Zustimmung geworben, **Finnlands Wirtschaft und Handel müsse sich nach dem Ende der Sowjetunion künftig nach Westen orientieren**. (SZ 19.3.1992)
- Diese Überzeugung wog in der Debatte schwerer als Bedenken, der Beitritt zur EG könnte **abträglich für die Neutralität Finnlands** sein. (SZ 19.3.1992)
- Vor dem Parlament demonstrierten am Mittwoch **Bauern gegen den Beitritt**. Sie befürchten, mit ihren Produkten gegenüber billigeren Anbietern in der Gemeinschaft nicht konkurrieren zu können. (SZ 19.3.1992)
- [In Finnland] löst die Vorstellung einer Mitgliedschaft in einer Europäischen Union zum Teil ähnliche **Ängste** aus wie in Dänemark. (SZ 4.6.1992)

Das Finnland-Image ist aber nicht völlig negativ. In Berichten zu technischen Themen wird Finnlands Potential gelobt, und auch die Stärke der finnischen Wirtschaft wird schon auf dem europäischen Niveau gesehen (Hervorhebungen S.S.):

- Die nördlichsten Länder Europas sind längst **auf den Europazug aufgesprungen**. Und ihre Integration ist wohl lediglich eine **Zeitfrage; weniger eine der wirtschaftlichen Stärke**. Die beiden Länder [Norwegen und Finnland], die durch die Kooperationsvereinbarung zwischen der EG und der Europäischen Freihandelszone (EFTA), der beide angehören, bei der west-europäischen Industrie **zunehmende Interesse erfahren, verfügen über ein beachtliches Potential**. Und in Sachen technologischer Innovation stehen sie **ihrer europäischen Konkurrenz kaum etwas nach**. Im Gegenteil. (SZ 10.3.1992 B)

Trotz der volkswirtschaftlichen Umstrukturierungsbedürfnisse hieß die EG Finnland willkommen (Hervorhebungen S.S.):

- Die EG-Kommission hat einen möglichen Beitritt Finnlands in die Europäische Gemeinschaft **grundsätzlich begrüßt**. Wie EG-Außenkommissar Frans Andriessen mitteilte, hat die Brüsseler Behörde **keine Einwände für die Aufnahme von Beitrittsverhandlungen**. (SZ 5.11.1992)

Obwohl sich Finnland politisch dem Westen annähern wollte, war es noch kein NATO-Staat und die Politiker waren der Ansicht, dass Finnland noch nicht dem Verteidigungsbündnis beitreten sollte (Hervorhebungen S.S.):

- Ministerpräsident Aho **gegen Anschluß an Militärbündnis** (SZ 19.3.1992)
- Hinzu kommt, daß Finnland **nicht zu den NATO-Partnern zählt**, mit denen ein Rüstungshandel in der Regel weniger problematisch ist. (SZ 11.6.1992)
- Finnland sei der ‚einzige **Nicht-NATO-Staat**‘, der vom Wiener Abrüstungsvertrag erfaßte Systeme für seine Landesverteidigung erhalten habe. (SZ 13.6.1992)
- Koivisto hat bereits gegenüber NATO-Generalsekretär Wörner angedeutet, daß Finnland seine Beziehungen zur WEU ‚zu gegebener Zeit überdenken und entwickeln‘ werde. **Eine Mitgliedschaft in der NATO sei derzeit nicht angebracht.** (SZ 31.10.1992 B)

Die Analyse hat gezeigt, dass sich Finnland 1992 stark nach Westen orientierte. Finnland unternahm Militärhandel mit den europäischen Staaten anstatt mit Russland und hatte das Gesuch zur Mitgliedschaft in der EG in Brüssel eingereicht. Geschildert wurde auch, dass sich die Finnen nicht einig über den EG-Beitritt waren, sondern dass es viele Ängste unter dem Volk gab. Die anderen EG-Staaten hießen Finnland in die EG willkommen, forderten jedoch, dass Finnland sein Wirtschaftssystem vor dem Beitritt stark modernisiert. Technologisch wurde Finnland schon auf dem Niveau der anderen europäischen Staaten gesehen. Das Finnland-Image von Finnland in Europa im Jahr 1992 zeigt Finnland als ein potentiell Land, das aber noch viele Veränderungen durchführen muss, um die westlichen Standards erreichen zu können.

6.1.3 „Finnland in der Wirtschaftskrise“: Kleines Finnland zwischen Europa und Russland

Ein weiteres Finnland-Image in der *Süddeutschen Zeitung* im Jahr 1992 ist „Finnland in der Wirtschaftskrise“. Dieses Thema wird in insgesamt 16 Artikeln behandelt. Es wird explizit betont, dass es in Finnland eine Wirtschaftskrise, Rezession bzw. Konjunkturflaute gab (Hervorhebungen S.S.):

- Es spielt hinein die **Wirtschaftskrise**, die am finnischen Selbstbewußtsein nagt. Nach einem Dutzend fatter Jahre **herrscht tiefste Rezession** [...]. (SZ 4.2.1992)

- Finnland befindet sich, so sagt es unumwunden auch Esko Aho, ‚mitten in einem dramatischen Wandel und einer dramatischen **Krise**‘ [...]. Nicht nur die **Wirtschaftslage birgt Unwägbarkeiten** [...]. (SZ 4.2.1992)
- **Konjunkturflaute** lähmt Europa - **Finnland mit Abstand am härtesten betroffen** (Titel, SZ 4.3.1992)
- Die Wirtschaftsentwicklung der nordischen Länder wird 1992 recht unterschiedlich beurteilt. [...] Danach wird Finnland am härtesten von **Rückschlägen betroffen** [...]. (SZ 4.3.1992)
- Der finnische Ministerpräsident Esko Aho ist in den vergangenen zwei Tagen kaum zum Schlafen gekommen. Er lief – im wahrsten Sinne des Wortes – **von einer Krisensitzung in die andere**. (SZ 6.4.1992 B)
- **Finnlands Krise** ist noch längst nicht ausgestanden (Titel, SZ 27.8.1992 B)
- Finnland befindet sich immer noch **in einer tiefen Rezession** [...] Nach einer langen Phase der Überhitzung während der 80er Jahre kam 1991 auch in Finnland die **Rezession**. (SZ 27.8.1992 B)
- Die finnische Wirtschaft durchläuft derzeit eine **Depression**. (SZ 9.9.1992)

Die *Süddeutsche Zeitung* nennt als Gründe für die Wirtschaftskrise einerseits den Zerfall der Sowjetunion und damit den Zerfall von Finnlands Handel mit seinem Nachbarland, andererseits die europaweite Rezession, die Finnlands Außenhandel erschwert hatte und die fehlgeleitete Geldpolitik, die Finnland ermöglichte, über seine Verhältnisse zu leben. Finnland sei vorwiegend also selbst schuld an seiner Krise gewesen (Finnland hätte der Sowjetunion nicht zutrauen sollen und hätte weisere Geldpolitik führen sollen), doch die europaweite Rezession verschlechterte die Lage noch mehr (Hervorhebungen S.S.):

- Nach einem Dutzend fetter Jahre herrscht tiefste Rezession, drastisch verschärft durch den **Zusammenbruch des Handels mit der Sowjetunion**, der einst rund ein Viertel der Ausfuhren ausmachte. (SZ 4.2.1992)
- Es gehört zu den Phänomenen eines reichen Industrielandes, daß von einer Wirtschaftskrise auf den ersten Blick nichts zu sehen ist. Die **Geschäfte sind zum Bersten voll**, die Damen, die etwas auf sich halten, **tragen Pelz**, und die Restaurants und Diskotheken sind auch **an Wochentagen gut besucht**. [...] Die **Staatsausgaben sind hoch**, das Budgetdefizit macht stolze 6 Prozent des Bruttosozialprodukts aus. (SZ 28.2.1992 B)
- Finnland hat wie kein anderes Land durch den **Kollaps der sowjetischen Wirtschaft** gelitten. [...] Das rächt sich nun doppelt: Der einst **wichtigste**

Handelspartner ist zahlungsunfähig geworden, die Finnen müssen sich nun nicht nur neue Märkte erschließen, sondern müssen auch in puncto Qualität die westlichen EG-Mitglieder aufholen – und das **während eines weltweiten Konjunkturtiefs**. (SZ 28.2.1992 B)

- Finnland erlebte im vergangenen Jahr einen bisher unbekannten **Rückgang der Produktion** [...]. (SZ 4.3.1992)
- Schweden sieht sich ebenfalls anhaltenden Problemen gegenüber, was die **Exportaussichten seiner Nachbarn [auch Finnland] trüben** wird. (SZ 4.3.1992)
- In die Krise gerutscht war Finnland, nachdem der **Handel mit dem wichtigsten Handelspartner, der ehemaligen Sowjetunion**, zusammenbrach – zu einer Zeit, da auch die **Weltkonjunktur in die Rezession schlitterte**. (SZ 6.4.1992 B)
- Zusätzlich brachte der **Zusammenbruch des sowjetischen Marktes** starke Verluste, denn nur rund 10 Prozent der finnischen Papierproduktion werden im Inland verbraucht, der Rest geht in den Export. (SZ 15.4.1992 A)
- Nach einer **langen Phase der Überhitzung** während der 80er Jahre kam 1991 auch in Finnland die Rezession. (SZ 27.8.1992 B)
- Der **Kollaps der Sowjetunion** habe die Krise zudem weiter verschärft, faßt die OECD zusammen. (SZ 27.8.1992 B)

Im Rahmen dieses Thema wird weiterhin berichtet, dass die Wirtschaftskrise viele Folgen hatte. Eine davon war die Verschlechterung der Lage des Volkes. Als ein konkretes Beispiel dafür wird die höhere Arbeitslosigkeit betont, die einen Rekordstand erreichte: so hoch war diese seit dem Zweiten Weltkrieg nicht mehr gewesen (Hervorhebungen S.S.):

- Banken wanken, Konkurse häufen sich, die **Arbeitslosigkeit** schnellte binnen kurzem auf 13,6 Prozent. (SZ 4.2.1992)
- Nach einer Prognose des Finanzministeriums wird eine **anhaltend hohe Arbeitslosigkeit** über die nächsten vier Jahre erwartet. Ende 1991 hatte die **Arbeitslosenquote** mit 13,6 Prozent den höchsten Stand seit Kriegsende erreicht. (SZ 5.2.1992)
- Dennoch mußte Finnland vergangenes Jahr ein Minuswachstum von 6,2 Prozent verbuchen, und die **Arbeitslosigkeit** steht mittlerweile bei knapp 14 Prozent, das sind mehr als zur Depression der zwanziger und dreißiger Jahre. (SZ 28.2.1992 B)

- [...] die **Arbeitslosigkeit** in Finnland geht mittlerweile auf 14 Prozent zu. (SZ 6.4.1992 B)
- Das Bruttoinlandsprodukt sank um sechs Prozent, und die **Arbeitslosenrate** [sic!] stieg bis zum Jahresende von 3,5 auf 11 Prozent. Mittlerweile liegt sie bei 15 Prozent. (SZ 27.8.1992 B)
- Die Zinsen sind bis zu sechs Prozent höher als auf dem Kontinent, das Haushaltsdefizit beträgt etwa zehn Prozent des Bruttoinlandsprodukts und wächst rasant, die **Arbeitslosenrate** liegt bei rund 15 Prozent. (SZ 9.9.1992)
- Moody's begründete die Herabstufung mit der sich verschlechternden Lage in der finnischen Wirtschaft. Dazu gehören u.a. die hohen Zinsen, **hohe Arbeitslosigkeit** und eine eingeschränkte Kreditnachfrage. (SZ 31.10.1992 A)

Es wird auch hervorgehoben, dass die finnische Regierung unterschiedliche Maßnahmen zu treffen versuchte, um die finanzielle Krise zu überwinden. Die Regierung war dazu gezwungen, die Finnmark zweimal abzuwerten: erstmals im November 1991 und zum zweiten Mal im September 1992 (Hervorhebungen S.S.):

- Das Fremdenverkehrsbüro begründet seine Aussage mit einer 14prozentigen **Abwertung der Landeswährung Finnmark**. (SZ 28.1.1992)
- Nicht genug der Disziplinlosigkeit, im vergangenen November wurde die **Finnmark um 12,3 Prozent abgewertet** [...]. (SZ 28.2.1992 B)
- [...] was zusammen mit anderen Faktoren zur **Abwertung der Finnmark** um 12,3 Prozent zwang. (SZ 4.3.1992)
- Und dennoch hatte ihn damals der Markt gezwungen, **12,3 Prozent der Finnmark wegzustreichen**. (SZ 6.4.1992 B)
- Die **Abwertung der Finnmark** im vergangenen Spätherbst [...]. (SZ 27.8.1992 B)
- **Finnmark erneut abgewertet** (Titel, SZ 9.9.1992)
- Nach weniger als einem Jahr **seit der letzten Abwertung** hat die finnische Zentralbank **zum zweitenmal** [sic!] den Marktkräften nachgegeben. [...] Erst im November 1991 wurde die **Finnmark um beinahe zwölf Prozent abgewertet**. (SZ 9.9.1992)

Demzufolge wird betont, dass die Abwertungen der Finnmark Aufregung im Ausland verursachten, weshalb viele Investoren ihr Geld aus Finnland kurz vor der Abwertung abzogen. Diese Aufregung im Ausland verschlechterte die wirtschaftliche Situation Finnlands deutlich (Hervorhebungen S.S.):

- Am Freitag haben Investoren **aus Angst vor einer Abwertung der Finnmark** ein Drittel aller Valutareerven abgezogen. Wenn das am Sonntag geschnürte Krisenpaket **die Geldmärkte nicht überzeugt**, kann eine Abwertung tatsächlich nicht verhindert werden, fällt die Regierung. (SZ 6.4.1992 B)
- **Panik brach aus**, innerhalb von wenigen Stunden sind am Freitag wahrscheinlich **10 Milliarden Finnmark aus dem Land geflossen**, etwa ein Drittel der Valutareerven. (SZ 6.4.1992 B)

Die *Süddeutsche Zeitung* berichtet auch, dass die finnische Wirtschaftskrise und besonders die Abwertung der Finnmark auch direkte Folgen auch im Ausland hatten, da die anderen europäischen Länder ihre eigenen Wirtschaften schützen mussten. Besonders die Nachbarländer Schweden und Norwegen, aber auch Großbritannien waren von Finnlands Schwierigkeiten beeinflusst (Hervorhebungen S.S.):

- Angesichts ihrer Absicht, der Europäischen Gemeinschaft beizutreten, stehen die Regierungen von Schweden und Finnland vor der großen Aufgabe der volkswirtschaftlichen Sanierung. Dies wird zwangsläufig **Auswirkungen auf die Absatzmöglichkeiten ihrer Nachbarländer** haben. (SZ 4.3.1992)
- Auch **Schweden wurde angesteckt**. ‚Wenn Finnland erkältet ist, dann müssen die Schweden niesen‘, lautet ein Spruch in der schwedischen Finanzwelt. (SZ 6.4.1992 B)
- Die schwedische Reichsbank **erhöhte daraufhin die Zinsen** für Eintages-Ausleihungen um acht auf 24 Prozent. (SZ 9.9.1992)
- Von der faktischen Abwertung der Finnmark war auch Nachbarland **Schweden betroffen**. [...] Auch **Norwegen intervenierte** massiv, um die norwegische Krone zu stützen. Die finnische Abwertung **schwäche auch das britische Pfund** im Verhältnis zur DM leicht ab. (SZ 9.9.1992)

Es wird weiterhin betont, dass die finnische Regierung – neben der Abwertung der Finnmark – die Wirtschaft auch durch heftiges Einsparen zu retten versuchte. Hervorgehoben wird, dass dies besonders den Sozial- und Gesundheitsbereich traf, der 40 Prozent der Einsparungen tragen musste (Hervorhebungen S.S.):

- Um 10 Milliarden Finnmark sollen in den kommenden drei Jahren die Staatsausgaben **eingespart** werden. Alle Budgetposten müssen zwar daran glauben, am härtesten trifft es aber den **Sozial- und Gesundheitsbereich**, der für **40 Prozent der Einsparungen** geradestehen muß. Das Arbeitslosengeld

wird gekürzt, ebenso das Urlaubsgeld, und die Arbeitnehmer im öffentlichen Sektor erhalten tiefere Altersrenten. Die Karenzzeit bei Krankheit wird um zwei Tage erhöht, Kindergeld, Stipendien und selbst die Schulzeit werden gekürzt, ebenso die Entwicklungshilfe. (SZ 6.4.1992)

- Die Regierung Aho hatte Anfang April ein **Sparpaket** vorgelegt, mit dem **Sozialleistungen** in Höhe von 13 Milliarden Finnmark (5,2 Milliarden Mark) im Staatshaushalt **eingespart** werden sollen. (SZ 24.4.1992)
- Die Abwertung der Finnmark im vergangenen Spätherbst und das **Sparpaket** der Regierung vom vergangenen Frühling [...]. (SZ 27.8.1992 B)
- Beobachter werteten den Erfolg beider Parteien bei dem ersten Urnengang seit dem Beginn von **Einschnitten im sozialen Netz** sowie der Einführung neuer Steuern vor allem als Protest gegen die **drastischen Sparmaßnahmen** der bürgerlichen Vier-Parteien-Regierung Finnlands. [...] Aho will aber nicht von seiner **Sparpolitik** abrücken. (SZ 20.10.1992)

Es wird auch über einen Strukturwandel der finnischen Volkswirtschaft berichtet, den Finnland durch die Mitgliedschaft zur EG zu erreichen hoffte und der das Land aus der Wirtschaftskrise heraushelfen sollte. Die finnische Wirtschaftsstruktur wurde als zu sozialistisch angesehen und sollte in Richtung Marktwirtschaft umstrukturiert werden (Hervorhebungen S.S.):

- Außenhandelsminister Pertti Salolainen ist überraschend offen. ‚Ja, man kann durchaus sagen, daß wir die **EG als Lokomotive brauchen, um aus der Krise zu fahren**. Und ja, man kann auch sagen, daß wir eine **Mitgliedschaft benötigen, um unsere internen Probleme zu lösen**. Ohne den Druck einer Mitgliedschaft wäre der **Strukturwandel** politisch nicht machbar.‘ (SZ 28.2.1992 B)
- Alle **Begrenzungen für ausländische Investoren** sollen bereits zum nächsten Jahreswechsel **abgeschafft** werden, der bisher in weiten Teilen **geschlossene Binnenmarkt wird nach und nach der Konkurrenz von außen geöffnet**, Staatsbetriebe sollen **privatisiert** werden, die **zentralen Tarifrunden**, die alle Arbeiter und Angestellten, ungeachtet der Leistungskraft der einzelnen Wirtschaftszweige, über einen Leisten schlugen, sollen ebenfalls bald **der Vergangenheit angehören**. (SZ 28.2.1992 B)
- **Durch eine Mitgliedschaft** erhofft sich Finnland 7 Prozent zusätzliches Wirtschaftswachstum und die Schaffung von 100 000 Arbeitsplätzen. Die

Konsumentenpreise sollen zur Jahrtausendwende um mindestens 20 Prozent gesunken sein. (SZ 28.2.1992 B)

Weiterhin wird hervorgehoben, dass die Maßnahmen, die die finnische Regierung gegen die Krise getroffen hatte, sowohl von finnischen Experten als auch von ausländischen Organisationen kritisiert wurden. Die Regierung wird als zu vorsichtig beschrieben und hätte kurzfristig gehandelt. Daher wurden effektivere Handlungen von ihr gefordert (Hervorhebungen S.S.):

- Rolf Kullberg, Zentralbankchef und Gegner einer Abwertung, **kritisierte** öffentlich die laxe Finanzpolitik der Regierung. [...] **Weitere Kohlen aufs Feuer schüttete** der angesehene Wirtschaftsprofessor Pekka Hietala, als er sagte, Finnland stehe kurz vor dem Bankrott, der Staat müsse seine Ausgaben um 50 Milliarden DM [...] senken. (SZ 6.4.1992 B)
- [Die OECD] **fordert die Regierung auf**, nicht nur kurzfristige Politik zu betreiben, sondern auch Strukturreformen durchzuführen. (SZ 27.8.1992 B)
- Der Versuch, sowohl von Konsumenten als auch von Unternehmen, ihre Schulden abzuführen, hat die **Nachfrage stark gedrückt**. (SZ 27.8.1992 B)
- ‚Die jetzige Abwertung der Finnmark **führt nur weiter in die Krise**, denn die Regierung macht keine Anstalten, durch langfristige Maßnahmen das Vertrauen des Marktes zu gewinnen‘ [...]. Koskela hat zusammen mit vier anderen führenden Ökonomen der Regierung **ein breites Krisenpaket vorgeschlagen**. Danach sollen die Löhne für drei Jahre eingefroren und die Finnmark um 20 Prozent abgewertet werden. (SZ 9.9.1992)
- Die Ökonomen **fordern zudem ein Umstrukturierung der Landwirtschaft**: Alle Importbeschränkungen sollen abgeschafft und die Bauern gezwungen werden, zu EG-Preisen zu produzieren. (SZ 9.9.1992)

Geschildert wird auch, dass die Ökonomen Finnland nur wenig Hoffnung machten, schnell aus der Wirtschaftskrise zu kommen und demzufolge nur einen langsamen Aufschwung für Finnland sahen (Hervorhebungen S.S.):

- Für das laufende Jahr wird jedoch allenfalls mit einer **leichten Besserung** gerechnet. (SZ 4.3.1992)
- Die nördlichsten Länder Europas [hier Finnland und Norwegen] sind längst auf den Europazug aufgesprungen. Und ihre Integration ist wohl lediglich eine Zeitfrage; weniger eine der **wirtschaftlichen Stärke**. (SZ 10.3.1992 B)

- Zwar hat der Export mittlerweile wieder **angezogen**, doch die Binnennachfrage ist immer noch schwach. Mit einem **echten Aufschwung** rechnet die OECD deshalb auch erst für 1993. (SZ 27.8.1992 B)

Die Analyse hat insgesamt gezeigt, dass Finnland an einer tiefen Rezession litt, für die als Gründe der umgebrochene Sowjethandel, die europaweite Rezession und Finnlands fehlgeleitete Wirtschaftspolitik durch falsche Zuversicht in den Sowjethandel in den vergangenen Jahren genannt wurden. Die Krise verursachte eine besonders hohe Arbeitslosigkeit in Finnland und auch das Ausland war davon betroffen. Die Regierung versuchte das Land durch unterschiedliche Maßnahmen aus der Krise herauszuführen, wie z.B. durch die Abwertung der Finnmark und durch heftiges Sparen. Diese Maßnahmen wurden stark kritisiert und Finnland wurde nur wenig Hoffnung gemacht, die Krise schnell zu überwinden. Das wirtschaftliche Finnland-Image im Jahr 1992 war also sehr negativ.

6.2 Finnland-Images im Jahre 2015

In diesem Kapitel werden zuerst quantitative Daten der Analyse behandelt und zunächst die gefundenen Finnland-Images im Jahr 2015 dargestellt. Die Artikel, die das SZ-Archiv als nur regional markiert hat, wurden nach dem tatsächlichen Inhalt den anderen Kategorien neu zugeteilt. Es gab insgesamt 17 regionale Artikel (25 % aller analysierten Artikel).

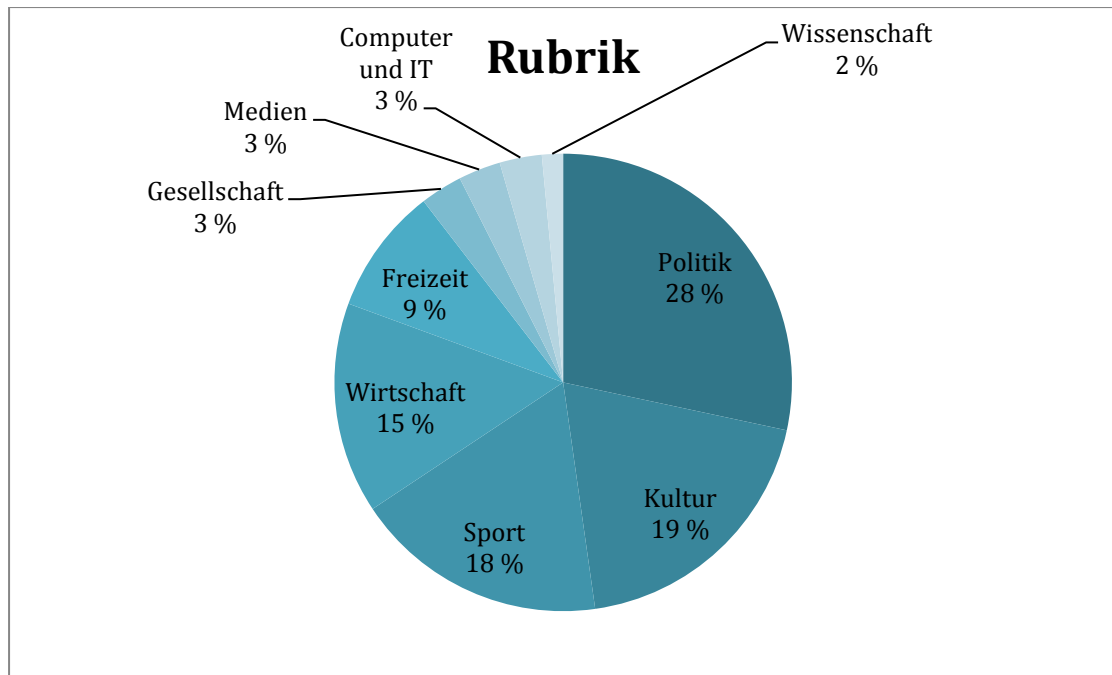


Diagramm 4: Rubrikenverteilung 2015

Im Diagramm 4 ist die Rubrikenverteilung im Jahr 2015 zu sehen. Die am meisten vorkommenden Rubriken sind Politik (28 %), Kultur (19 %), Sport (18 %) und Wirtschaft (15 %). Andere Rubriken sind Freizeit (9 %), Gesellschaft (3 %), Medien (3 %), Computer und IT (3 %) sowie Wissenschaft (2 %). Politische Themen im Jahr 2015 sind die finnischen Parlamentswahlen, der Wahlerfolg der EU- und Euro-kritischen Finnenpartei und Finnlands Bedrohung durch Russlands. Die Finnische Kultur wird durch Musik (besonders Aufführungen von klassischen Orchestern in Deutschland), Architektur, Literatur und Filme vorgestellt. Der finnische Sport bekommt Aufmerksamkeit durch finnische Sportler in deutschen Mannschaften oder durch deutsche Sportler in finnischen Mannschaften, durch die Biathlon-Weltmeisterschaften in Finnland, durch finnische Speerwerfer und Eishockeyspieler und durch die Eishockeymannschaft Rauman Lukko, die in der Champions League mitspielt. Die Wirtschaftsartikel behandeln Finnlands Wirtschaftskrise, die europaweite Euro-Krise und die mögliche Neugeburt des Handyherstellers Nokia. Die Artikel in der Rubrik Freizeit berichten über das Reisen nach Finnland, finnisches Design und die Sauna. Die Gesellschaft wird in Artikeln über die finnische Babybox und die offiziellen finnischen Emojis behandelt, die Medien in Artikeln über die finnische Punkband *Pertti Kurikan Nimipäivät* mit behinderten Mitgliedern, die am Eurovision Song Contest teilnahm. Artikel zum Thema Computer und IT schreiben

über Nokia und zum Thema Wissenschaft gibt es einen Artikel über die Polarlichter, die auch in Finnland zu sehen sind.

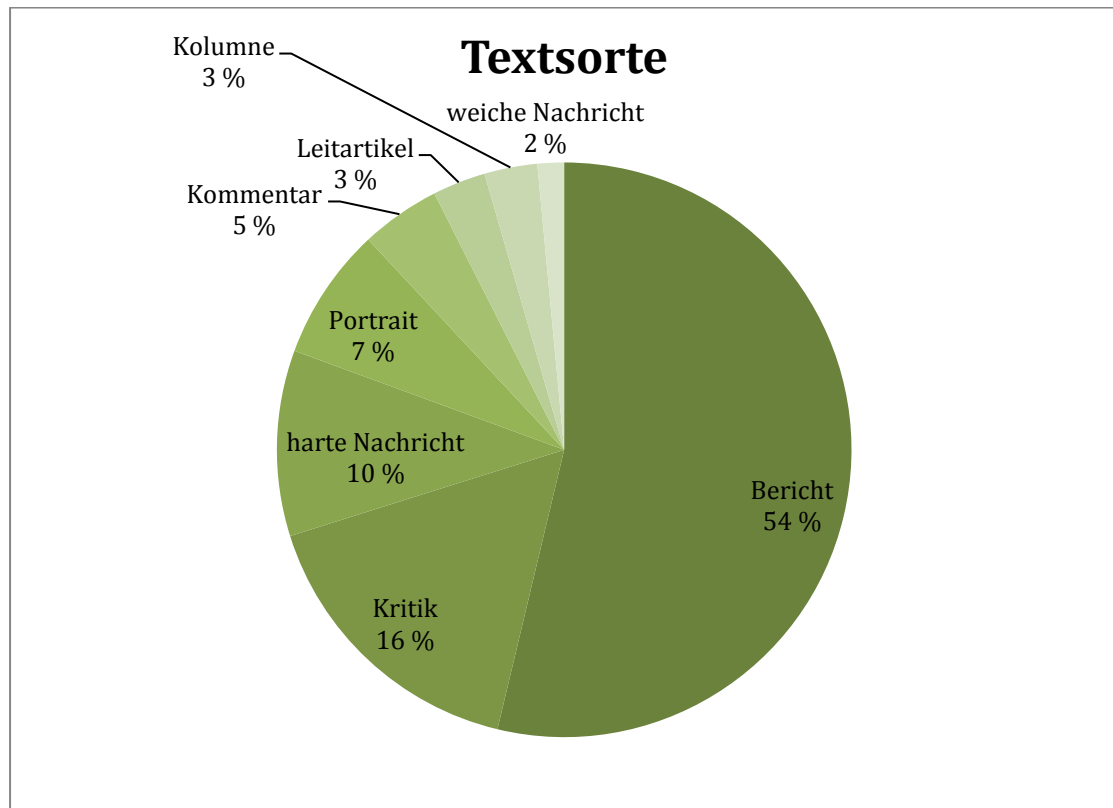


Diagramm 5: Textsortenverteilung 2015

Die Textsortenverteilung im Jahr 2015 wird im Diagramm 5 dargestellt. Die am meisten vorkommende Textsorte ist der Bericht (54 %), gefolgt von Kunstkritiken (16 %), harten Nachrichten (10 %), Portraits (7 %), Kommentaren (5 %), Leitartikeln (3 %), Kolumnen (3 %) und weichen Nachrichten (2 %). Die hohe Anzahl an Berichten erklärt sich dadurch, dass der Journalist seine Stellung in den Artikeln ausdrückt und der Text weniger neutral ist. Kunstkritiken gibt es viele, weil die *Süddeutsche Zeitung* viel über finnische Orchester berichtet, die in Deutschland auftreten. Es gibt einige harte Nachrichten, jedoch deutlich weniger als Berichte. In den Portraits wird besonders über die Vorsitzenden der größten finnischen Parteien nach den Parlamentswahlen und über andere Finnen, die wichtige Positionen in der EU innehaben, berichtet. Kommentare behandeln die Parlamentswahlen und Nokia. In Leitartikeln werden der Erfolg der Finnenpartei und die Wirtschaftskrise thematisiert. Die Kolumnen behandeln finnische Hotels und die offiziellen Emojis. Eine weiche Nachricht über den Eurovision Song Contest -Teilnehmer gibt es auch.

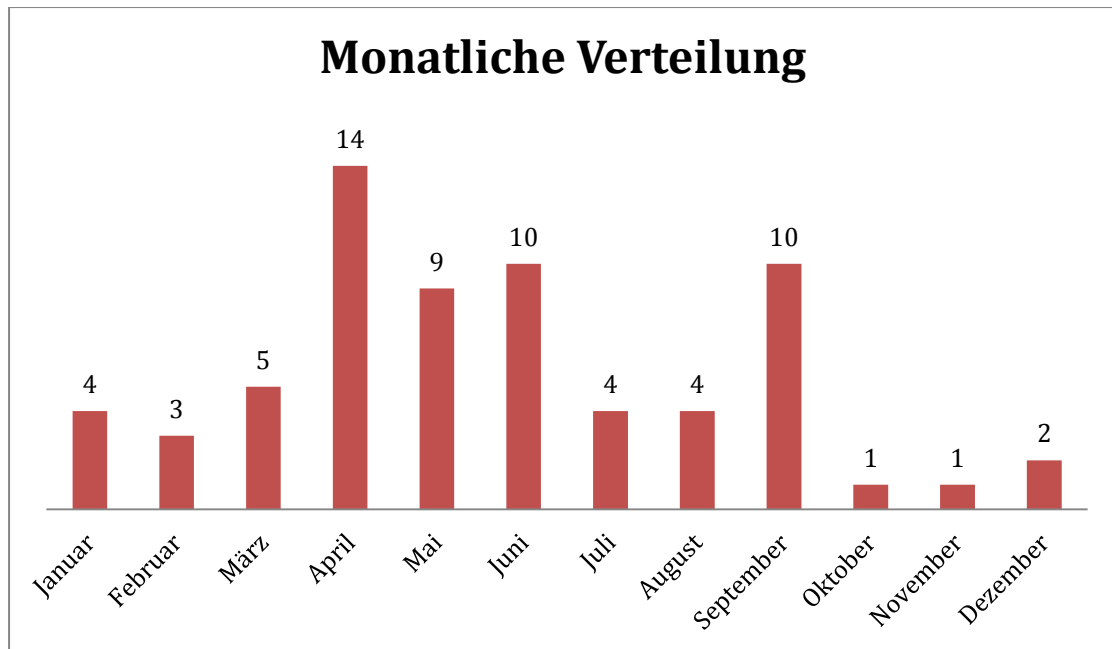


Diagramm 6: Monatliche Verteilung 2015

Die monatliche Verteilung der Artikel ist im Diagramm 6 zu sehen. Die hohe Anzahl der Artikel im April erklärt sich durch die finnischen Parlamentswahlen und die mögliche Fusion von Nokia mit seinem französischen Konkurrenten Alcatel-Lucent. Im Mai wird weiter über die Folgen der Parlamentswahlen berichtet, und zudem fand der Eurovision Song Contest statt. Im Juni wird viel über Sport berichtet und im September über verschiedene Themen, von denen keines durch eine höhere Anzahl hervorsticht.

In den folgenden Unterkapiteln werden einige der gefundenen Finnland-Images näher betrachtet: „Finnland, Russlands Nachbar“, „Finnland in Europa“ und „Finnland in der Wirtschaftskrise“.

6.2.1 „Finnland, Russlands Nachbar“: Bedroht von Russland

Das Thema „Finnland, Russlands Nachbar“ wird in insgesamt 13 Artikeln behandelt.

Die geographische Nachbarschaft von Finnland und Russland wird in den Artikeln der *Süddeutschen Zeitung* mehrmals erwähnt. Russland wird entweder als ein Nachbarland Finnlands dargestellt oder es wird aufgeführt, dass die beiden Länder eine lange, gemeinsame Grenze haben (Hervorhebungen S.S.):

-
- Von hier [Espoo] fährt man mit dem Auto zwei Stunden bis zur russischen **Grenze**, die mit 1300 Kilometern die längste innerhalb der EU ist. (SZ 29.3.2015)
 - Er [Juha Sipilä] will gute Beziehungen zu Russland, nannte den großen **Nachbarn** aber auch bedrohlich. (SZ 21.4.2015 B)
 - Einen Zusammenhang mit verschlechterten Beziehungen zum **Nachbarn** Russland verneinte Finnlands Verteidigungsminister [...]. (SZ 2.5.2015)
 - Finnland [...] hat aber eine 1 300 Kilometer lange **Landgrenze** mit Russland. (SZ 2.5.2015)
 - Das Land an der **Grenze** zu Russland [...] (SZ 4.5.2015)
 - Mit der verschlechterten Beziehung zum großen **Nachbarn** Russland habe das alles nichts zu tun [...]. (SZ 4.5.2015)
 - ‚Der gesamte Umfang der Aktivitäten nahe Finnlands **Grenze** ist gewachsen. [...]‘ [...] Alakurtti-Stützpunkt in der Region Murmansk, nur 60 Kilometer entfernt von der finnischen **Grenze**. (SZ 4.5.2015)
 - In den vergangenen Monaten sind russische Flieger verstärkt an die **Grenzen** des schwedischen und finnischen Luftraums geflogen. (SZ 27.5.2015)
 - ‚[...] hat sich die Sicherheitslage in den an die Nordischen Länder **angrenzenden Gebieten** [...] erheblich verschlechtert‘ (SZ 27.5.2015)
 - Nun darf er [Timo Soini] sich als Außenminister stattdessen auf die angespannten Beziehungen zum **Nachbarn** Russland konzentrieren. (SZ 28.5.2015)

Aus den Artikeln der *Süddeutschen Zeitung* im Jahr 2015 geht deutlich hervor, dass Finnland sich von Russland bedroht fühlte. Russland hatte militärische Aktionen in der Ukraine durchgeführt, was Spannungen in ganz Europa verursachte und die Sicherheitslage verschlechterte. Da Finnland ein Nachbarland von Russland mit der längsten Landgrenze in Europa ist (siehe oben), bestehe eine reale Gefahr für die Finnen. Der finnische Premierminister sagte sogar, dass die friedliche Ära in Europa nach dem Kalten Krieg endete. Wegen dieser angespannten Situation wollte Finnland auch mit dem Verteidigungsbündnis Nato enger zusammenarbeiten (Hervorhebungen S.S.):

- Mit Kanzlerin Merkel möchte er [Alexander Stubb] über die beiden Dinge sprechen, die sein Land am meisten **bedrücken**: die wirtschaftliche Lage in Europa und über Russland. (SZ 29.3.2015)

- Das **aggressive Verhalten Moskaus** verunsichert viele Finnen. ‚Ich denke, wir nähern uns dem Ende der Ära nach dem Kalten Krieg‘, so Stubb: ‚Machtpolitik, Interessensphären und **Spannung** sind zurück in Europa.‘ (SZ 29.3.2015)
- Er [Juha Sipilä] will gute Beziehungen zu Russland, nannte den großen Nachbarn aber auch **bedrohlich**. (SZ 21.4.2015 B)
- ‚Der gesamte **Umfang der Aktivitäten** nahe Finnlands Grenze ist gewachsen. [...]‘ (SZ 4.5.2015)
- Wegen der **Spannungen** mit Russland bauen Schweden und Finnland ihre Zusammenarbeit mit der Nato aus. (SZ 27.5.2015)
- Die [Nato-]Übung, die erstmals 2013 stattfand, war bereits geplant, bevor sich die Beziehungen zu Russland durch die Ukraine-Krise **verschlechtert** haben. Nun fällt sie in eine Zeit, in der sich Schweden und Finnland wegen dieser **Spannungen** stärker an die Nato annähern. (SZ 27.5.2015)
- Sie begründeten ihre Entscheidung mit dem **aggressive[n] Verhalten** Russlands in der Ukraine. ‚Als eine Konsequenz hat sich die Sicherheitslage in den an die Nordischen Länder angrenzenden Gebieten im vergangenen Jahr erheblich **verschlechtert**‘, schrieben sie. ‚Wir müssen darauf vorbereitet sein, **möglichen Krisen oder Vorfällen** zu begegnen.‘ (SZ 27.5.2015)
- Wegen der **Bedrohung** durch Russland will Helsinki mehr Geld für Verteidigung ausgeben. (SZ 13.7.2015)

In weiteren Artikeln wird betont, dass einige finnische Politiker sowie Medien einen Zusammenhang zwischen der Unsicherheit in Finnland gegenüber Russland und bestimmten Handlungen des finnischen Verteidigungsministeriums verneinten. Die SZ führt Beispiele dieser Handlungen auf, wie das Kontaktieren von 900 000 Reservisten per Brief oder die Teilnahme an einer Nato-Übung mit anderen nordischen Ländern. Die finnischen Politiker werden deshalb als unzuverlässig und schwach beschrieben (Hervorhebungen S.S.):

- Das Militär in Finnland kontaktiert Hunderttausende Reserve-Soldaten, um sie auf den Ernstfall vorzubereiten. Doch der Verteidigungsminister beteuert, die Aktion **habe nichts mit einer möglichen Bedrohung aus Russland zu tun**. (SZ 2.5.2015)
- Einen Zusammenhang mit verschlechterten Beziehungen zum Nachbarn Russland **verneinte** Finnlands Verteidigungsminister Carl Haglund [...]. (SZ 2.5.2015)

-
- Dass es sich bei der Briefaktion um eine Warnung an Moskau gehandelt haben könne, **stritt Verteidigungsminister Haglund ab**. ‚Es ist nicht das Ziel, irgendeine wie auch immer geartete Botschaft zu senden‘ (SZ 2.5.2015)
 - Mit der verschlechterten Beziehung zum großen Nachbarn Russland **habe das alles nichts zu tun**, hatte Verteidigungsminister Carl Haglund schon vor Wochen abgewunken. (SZ 4.5.2015)
 - Das Militär verbreitet, die Kampagne sei bereits seit 2013 geplant gewesen, schon 2010 habe eine Arbeitsgruppe sie empfohlen, also **lange vor Beginn der Krise** in der Ukraine. (SZ 4.5.2015)
 - Vor allem ein online veröffentlichter Artikel des US-Nachrichtenmagazins Newsweek hat Aufregung verursacht. Das finnische Militär bereite seine Reservisten auf eine Krise vor, heißt es darin. Der Artikel wurde von vielen finnischen Medien aufgegriffen und **als übertrieben kritisiert**. Auch das Verteidigungsministerium reagierte sofort und betonte, die Verschickung von 900 000 Briefen stehe **in keinem Zusammenhang mit der aktuellen Lage**. (SZ 4.5.2015)
 - Seit Monaten betonen die Regierung und der Präsident in Helsinki, Russland stelle **keine akute Bedrohung** für Finnland dar. Erst Mitte April hatte das auch der Kommandeur der finnischen Streitkräfte, Jarmo Lindberg, in einem Fernsehinterview erklärt. (SZ 4.5.2015)

Trotz dieses Bestreitens durch die finnischen Politiker wird in der ausländischen Presse wie auch in der *Süddeutschen Zeitung* darüber diskutiert, ob Finnland den wahren Grund für diese militärischen Vorbereitungen (aufgrund des aggressiven Verhaltens Russlands) verneinte, um den großen Nachbar Russland nicht zu verärgern und um Konflikte zu vermeiden. Denn finnische Politiker gaben öffentlich zu, dass die angespannte Situation zu einer „Überprüfung der Bereitschaft“ geführt hatte (Hervorhebungen S.S.):

- Eine **Warnung** an Russland? Finnland ist kein Nato-Mitglied, hat aber eine 1 300 Kilometer lange Landgrenze mit Russland. Immer wieder waren in der Vergangenheit russische Flugzeuge in den finnischen Luftraum eingedrungen. Erst vor wenigen Tagen hatte ein unbekanntes Objekt in finnischen Gewässern vor der Haup[t]stadt Helsinki für Aufregung gesorgt. **Spekuliert** wird, ob es sich dabei um ein russisches U-Boot gehandelt hat. (SZ 2.5.2015)

-
- Finnland **zeigt sich wehrbereit**. Das Land an der Grenze zu Russland schreibt 900 000 Reservisten an und will stärker mit Schwedens Armee kooperieren (SZ 4.5.2015)
 - Trotzdem wird nun viel **spekuliert** darüber, inwieweit Finnland auch darauf **reagiert**, dass Russland seine Streitkräfte und militärischen Aktivitäten in der Region verstärkt hat. (SZ 4.5.2015)
 - Vor allem ein online veröffentlichter Artikel des US-Nachrichtenmagazins Newsweek hat Aufregung verursacht. Das finnische Militär **bereite seine Reservisten auf eine Krise vor**, heißt es darin. (SZ 4.5.2015)
 - [Jarmo Lindberg, der Kommandeur der finnischen Streitkräfte] sagte allerdings auch: ‚Der gesamte Umfang der Aktivitäten nahe Finnlands Grenze ist gewachsen. Aus diesem Grund müssen wir unsere **Bereitschaft entsprechend überprüfen**.‘ (SZ 4.5.2015)
 - **Wegen der Spannungen mit Russland** bauen Schweden und Finnland ihre Zusammenarbeit mit der Nato aus. (SZ 27.5.2015)
 - Im April gaben die fünf nordischen Verteidigungsminister bekannt, dass sie **enger kooperieren wollen**, Schweden und Finnland mit den Nato-Mitgliedern Norwegen, Dänemark und Island. Sie begründeten ihre Entscheidung mit dem **aggressive[n] Verhalten Russlands in der Ukraine**. ‚Als eine Konsequenz hat sich die Sicherheitslage in den an die Nordischen Länder angrenzenden Gebieten im vergangenen Jahr **erheblich verschlechtert**‘, schrieben sie. ‚Wir müssen darauf vorbereitet sein, möglichen Krisen oder Vorfällen zu begegnen.‘ (SZ 27.5.2015)
 - **Wegen der Bedrohung durch Russland** will Helsinki mehr Geld für Verteidigung ausgeben. (SZ 13.7.2015)
 - Die [Nato-]Übung, die erstmals 2013 stattfand, war bereits geplant, bevor sich die Beziehungen zu Russland durch die Ukraine-Krise verschlechtert haben. Nun fällt sie in eine Zeit, in der sich Schweden und Finnland **wegen dieser Spannungen** stärker an die Nato annähern. Die beiden Länder sind seit Monaten darum bemüht, **ihre Verteidigung zu stärken**. Gleichzeitig betonen sie aber weiterhin ihre Bündnisfreiheit, auch um keinen Konflikt mit Moskau zu provozieren. (SZ 27.5.2015)

Es wird auch geschildert, dass Finnland durch Russland stark beeinträchtigt wurde, weil die verschlechterte Sicherheitslage zu Wirtschaftssanktionen der EU gegen Russland geführt hatte. Russland war ein großer Wirtschaftspartner von Finnland und die Sanktionen verschärften die Wirtschaftskrise Finnlands (Hervorhebungen S.S.):

- Von den Folgen der **Sanktionen gegen Russland**, Finnlands **wichtigstem Handelspartner** nach Deutschland und Schweden, ist es stärker betroffen als andere EU-Länder. (SZ 29.3.2015)
- Die [finnische Wirtschaft] ist in den vergangenen drei Jahren geschrumpft, geschockt von der Nokia-Pleite, vom Niedergang der Papierindustrie und zuletzt von den **europäischen Sanktionen gegen den wichtigen Handelspartner Russland**. (SZ 17.4.2015 A)
- Schuld ist die Krise der finnischen Papierindustrie und des **wichtigen Handelspartners Russland**. (SZ 20.4.2015 A)
- Finnland hat in den letzten Jahren große wirtschaftliche Einschnitte erlebt. Für die Krisen von Nokia, in der Papierindustrie und die **Probleme in Russland**, dem so **wichtigen Handelspartner** [...]. (SZ 20.4.2015 B)
- Bereits 2011 hat Rehn, damals noch EU-Kommissar in Brüssel, beobachten können, wie sich die Lage zuspitzte. Er nennt es das „strukturelle Leistungsdefizit“ seines Heimatlandes. Finnland kauft mehr ein, als es verkauft. Das wurde durch die inzwischen eingeführten **europäischen Sanktionen gegen Russland** noch schlechter. Die Russen waren einst größter Abnehmer finnischer Produkte. (SZ 7.9.2015)

Im Ergebnis hat die Analyse gezeigt, dass die Angst vor dem Nachbarland Russland ein zentrales Element des Finnland-Images in der *Süddeutschen Zeitung* im Jahr 2015 war. Begründet wird dies damit, dass sich die Ereignisse in der Ukraine in Finnland wiederholen könnten. Die Analyse hat auch gezeigt, dass die finnischen Politiker verneinten, dass Finnland aufgrund der Bedrohung Russlands militärische Vorbereitungen unternommen hatte. Als Grund dafür sieht die *Süddeutsche Zeitung* die Angst der Politiker davor, Russland mit solchen Vorbereitungen dazu zu provozieren seine Drohungen zu realisieren und Finnland anzugreifen. Dieses Verhalten der finnischen Politiker wurde als Lügen und Beschönigung der Situation betrachtet. Die Analyse hat weiterhin gezeigt, dass auch die Wirtschaftssanktionen der EU, die über Russland verhängt wurden, ein weiteres Element des Finnland-Images im Jahr 2015 war. Diese Sanktionen verstärkten die Wirtschaftskrise in Finnland deutlich mehr als in anderen EU-Ländern. Finnland leidet also auf vielen verschiedenen Weisen aufgrund der Nachbarschaft mit Russland.

6.2.2 „Finnland in Europa“: Vom Musterschüler zum Sorgenkind

Das europabezogene Finnland-Image ist in der *Süddeutschen Zeitung* im Jahr 2015 vorwiegend negativ. Finnlands Beziehung zu Europa wird in insgesamt 21 Artikeln behandelt.

Die SZ berichtet über die Parlamentswahl in Finnland, in der die EU-, Euro- und einwanderungskritische Finnenpartei die drittgrößte Partei im finnischen Parlament wurde. Der EU-Kritizismus der Partei wird in vielen Artikeln hervorgehoben und damit zeichnet die SZ ein Image von „Finnland als Bedrohung für die europäische Zusammenarbeit und Einigkeit“ (Hervorhebungen S.S.):

- Die Diskussion führte zu einem erdrutschartigen Erfolg der **EU-kritischen Partei ‚Die Finnen‘**. (SZ 17.4.2015 A)
- Die zweite Oppositionspartei heißt „Die Finnen“ oder „Wahre Finnen“, ist populistisch bis rechtspopulistisch und **gegenüber Europa kritisch bis feindlich**. (SZ 20.4.2015 A)
- Vor vier Jahren war es ein Schock, der auch in Brüssel zu spüren war: In Finnland feierten **die EU-Gegner** der Partei Wahre Finnen einen Sieg und waren plötzlich zweitstärkste Kraft im Land. (SZ 21.4.2015 A)
- Denn vermutlich würde eine Regierungsbeteiligung **der EU-Kritiker**, die sich heute nur Die Finnen nennen, nicht angenehm. (SZ 21.4.2015 A)
- Doch **die eurokritische Partei der Finnen** [...] (SZ 21.4.2015 B)
- Bereits vor vier Jahren hätten die anderen Parteien **die EU- und Einwanderungskritiker** gerne in der Regierung gesehen, damit sie Verantwortung übernehmen. (SZ 21.4.2015 B)
- [...] Juha Sipilä möchte gemeinsam mit **der EU- und einwanderungskritischen Partei der Finnen** regieren. (SZ 8.5.2015)
- Geschürt wurden die Bedenken der Finnen von der **Euro-skeptischen Partei Die Finnen** und ihrem raubauzigen Anführer Timo Soini, der mehrmals gesagt hat, ein ‚Grexit‘ sei besser für alle. (SZ 13.7.2015)
- **[Die Finnen-Partei] gilt als euroskeptisch** [...] (SZ 30.7.2015 A)

Dieser Erfolg der EU-kritischen Partei spiegelte die Unsicherheit wider, die die Finnen gegenüber EU und Euro fühlten. Die Finnen werden als sparsam beschrieben und dass sie nicht für die Schulden anderer Länder bezahlen wollen. Diese Unsicherheit wird in vielen Artikeln hervorgehoben und in der SZ als beunruhigend

für den europäischen Zusammenhalt angesehen. Es wird zudem geschildert, dass viele Finnen denken, ihre Wirtschaft sei ohne die Gemeinschaftswährung Euro stärker und dass sie es für möglich halten, dass Finnland den Euro aufgibt (Hervorhebungen S.S.):

- **Finnland vs. Europa** (Titel, SZ 17.4.2015 A)
- ‚**Die meisten Finnen sind sicher keine Föderalisten**, die die europäische Fahne schwenken‘, sagt er. (SZ 17.4.2015 A)
- Dafür, dass sie andere Staaten vor der Pleite retten sollten, **hatten die sparsamen Finnen jedoch noch nie viel Verständnis**. Es gebe in Finnland immer noch eine Mehrheit für den Euro, sagt Rehn. ‚Aber sogar **diese Mehrheit verliert ihre Geduld**, weil sie keinerlei Engagement der griechischen Regierung erkennt, die notwendigen Reformen umzusetzen.‘ (SZ 17.4.2015 A)
- Schon vor vier Jahren war **Europa im Wahlkampf das entscheidende Thema**. Damals ging es um Finanzhilfen für Portugal. Die Diskussion führte zu einem **erdrutschartigen Erfolg der EU-kritischen Partei** ‚Die Finnen‘. (SZ 17.4.2015 A)
- Vor vier Jahren war es ein Schock, der auch in Brüssel zu spüren war: In Finnland **feierten die EU-Gegner der Partei Wahre Finnen einen Sieg** und waren plötzlich **zweitstärkste Kraft im Land**. [...] Jetzt hat Finnland wieder gewählt – und der **Erfolg der Populisten** ist derselbe. Sie werden nach Sitzen die **zweitgrößte Fraktion im Parlament**. (SZ 21.4.2015 A)
- Das Wahlergebnis zeigt: Die **Verunsicherung der Finnen durch die Brüsseler Politik** sitzt tief; und sie sitzt fest [...] (SZ 21.4.2015 A)
- Das Wahlergebnis zeigt jedoch, dass Soini **die Gefühle jener Finnen trifft**, welche die Geduld mit dem reformunwilligen Griechenland verlieren. (SZ 21.4.2015 A)
- Doch auch wenn den Finnen die Emotionalität der Südeuropäer fehlt – **ihre Sorgen und Ängste sind da, das zeigt der Erfolg der EU-Kritiker**. Er zeigt, dass die Finnen sich von Europa **nicht ernst genommen fühlen**. (SZ 21.4.2015 A)
- Die Finnen hatten immer wenig Geduld mit EU-Ländern, die weniger diszipliniert gespart haben als sie selbst. Dies könnte **ein Grund für den Erfolg** der Rechtspopulisten sein. (SZ 28.5.2015)
- Die Kommission in Brüssel? Reine Bürokratie[,] wetterte Soini. ‚Was bringt es, wenn Italiener und Griechen über die Angelegenheiten finnischer Bürger

entscheiden?‘, schimpfte er. Knapp **18 Prozent der Finnen stimmten im April für ihn**. (SZ 29.5.2015)

- Und seither waren es neben Deutschen und Niederländern vor allem die Finnen, die auf die Einhaltung der Euro-Regeln pochten und verschärfte Sparanstrengungen forderten. Der Grund: Das **finnische Volk will es so**. In einer aktuellen Yougov-Umfrage warfen **73 Prozent** der Befragten der griechischen Regierung vor, selbst schuld an ihren Problemen zu sein. **74 Prozent** sprachen sich gegen jegliche weitere Zugeständnisse an Athen aus. Das sind jeweils **weit höhere Werte** als in Deutschland, Frankreich oder Großbritannien. (SZ 13.7.2015)
- Geschürt wurden **die Bedenken der Finnen** von der Euro-skeptischen Partei Die Finnen und ihrem raubauzigen Anführer Timo Soini, der mehrmals gesagt hat, ein ‚Grexit‘ sei besser für alle. (SZ 13.7.2015)
- **Finnland hat viel zu verlieren und wenig zu gewinnen** von der teuren Rettung eines viele Tausend Kilometer entfernten Landes. (SZ 13.7.2015)
- Noch dazu sehen die Finnen, dass es **ihren nordischen Nachbarn recht gut geht – ohne Euro**. Kein Wunder, dass es schon vor drei Jahren hieß, ein **Fixit**, also ein finnischer Ausstieg aus dem Euro, sei wahrscheinlicher als ein Grexit. (SZ 13.7.2015)

Des Weiteren wird betont, dass die EU-kritische Finnenpartei Aufregung in anderen EU-Ländern verursachte, indem sie die Politik und die Regeln der EU kritisierte. Die Finnenpartei äußerte, dass sie den EU-Regeln ohne Widerspruch folgen würde, wenn diese denn auch funktionieren würden. Laut der Finnenpartei funktionierten die EU-Regeln aber nicht, weswegen die EU harte Kritik von der Finnenpartei bekam. Die Partei kritisierte die Werte der EU, was die EU natürlich nicht mochte (Hervorhebungen S.S.):

- Finnland **vs.** Europa (Titel, SZ 17.4.2015 A)
- Soini verschreckt niemanden mehr, wenn er sagt, mit ihm als Finanzminister wäre ‚**die gesamte Rettungspolitik in Schwierigkeiten**‘. Diese sei ‚**völlig fehlgeleitet und voll von Lügen**‘. Das Beste sei es, wenn Griechenland die Euro-Gruppe verlasse. (SZ 17.4.2015 A)
- Finnland - **Warnung für Europa** (Title, SZ 21.4.2015 A)
- Vor vier Jahren war es **ein Schock, der auch in Brüssel zu spüren war**: In Finnland feierten die EU-Gegner der Partei Wahre Finnen einen Sieg und waren plötzlich zweitstärkste Kraft im Land. Sie traten damals an mit dem

Versprechen, mit ihnen werde es **keine europäischen Hilfen für Euro-Schuldenstaaten geben**. (SZ 21.4.2015 A)

- Das Wahlergebnis zeigt: Die **Verunsicherung der Finnen durch die Brüsseler Politik** sitzt tief; und sie sitzt fest [...]. **Für Europa ist das eine höchst beunruhigende Nachricht**. Denn vermutlich würde eine Regierungsbeteiligung der EU-Kritiker, die sich heute nur Die Finnen nennen, **nicht angenehm**. [...] Mit ihm [Soini] als Finanzminister sei die gesamte **europäische Rettungspolitik ,in Schwierigkeiten‘**. (SZ 21.4.2015 A)
- Doch auch wenn den Finnen die Emotionalität der Südeuropäer fehlt – ihre Sorgen und Ängste sind da, das zeigt der Erfolg der EU-Kritiker. Er zeigt, dass **die Finnen sich von Europa nicht ernst genommen fühlen**. (SZ 21.4.2015 A)
- Finnland respektiere die **Regeln der Gemeinschaft**. Diese **müsse allerdings reformiert werden**. (SZ 29.5.2015)
- Kurz vor der Wahl hatte Soini noch offen gesagt, was er vom Euro und von Brüssel hält. Die EU-Rettungsaktionen für Banken und Staaten nannte er **„fehlgeleitet und voller Lügen“**. Grundsätzlich habe er nichts gegen den Euro und dass Finnland dazugehöre, „wenn es funktioniert“. **Aber es funktionierte nicht**. [...] Die Kommission in Brüssel? **Reine Bürokratie**[.] wetterte Soini. (SZ 29.5.2015)
- Finnland hat **viel zu verlieren und wenig zu gewinnen** von der teuren Rettung eines viele Tausend Kilometer entfernten Landes. [...] Noch dazu sehen die Finnen, dass es ihren nordischen Nachbarn **recht gut geht – ohne Euro**. (SZ 13.7.2015)

Auch Finnlands Widerstand gegen die Griechenland-Hilfen der EU wird in den Artikeln besprochen. Die Finnen werden als ein sparsames Volk beschrieben, das den gemeinsamen Regeln bisher gefolgt ist und daher forderte, dass jedes Land für seine eigenen Schulden selbst verantwortlich ist. In dieser Frage schienen die Finnen einheitlich gegen weiteren Hilfen zu sein, selbst diejenigen, die die Finnenpartei nicht unterstützten (Hervorhebungen S.S.):

- **„Auch in Finnland gibt es Kritik**, dort sagen manche aber auch, die EZB hätte zu spät gehandelt.“ (SZ 7.2.2015)
- Dafür, dass sie andere Staaten vor der Pleite retten sollten, hatten die **sparsamen Finnen jedoch noch nie viel Verständnis**. (SZ 17.4.2015 A)

-
- Es gebe in Finnland immer noch eine Mehrheit für den Euro, sagt Rehn. ‚Aber sogar **diese Mehrheit verliert ihre Geduld**, weil sie keinerlei Engagement der griechischen Regierung erkennt, die notwendigen Reformen umzusetzen.‘ (SZ 17.4.2015 A)
 - ‚**Wir stimmen nicht dafür**, das ist sicher‘, hat Soini eine Woche vor der Wahl gesagt. Mit ihm als Finanzminister sei **die gesamte europäische Rettungspolitik ,in Schwierigkeiten‘**. (SZ 21.4.2015 A)
 - Das Wahlergebnis zeigt jedoch, dass Soini die Gefühle jener Finnen trifft, **welche die Geduld mit dem reformunwilligen Griechenland verlieren**. (SZ 21.4.2015 A)
 - [Juha Sipilä] ist kein Euroskeptiker, aber **skeptisch gegenüber weiteren Hilfen für Griechenland**. (SZ 21.4.2015 B)
 - Aber es funktionierte nicht. Griechenland werde seine Schulden nie zurückzahlen und **sollte den Euro verlassen** [laut Timo Soini]. (SZ 29.5.2015)
 - Dann lieber den Fixit - **Finnland ist dagegen, Athen weiter zu alimentieren** – eher verlässt es selbst den Euro (SZ 13.7.2015)
 - Hängt es jetzt nur noch an den Finnen? Sind sie allein es, die **einen Ausweg im griechischen Drama verhindern**? Dieser Vorwurf stand am Wochenende in Brüssel im Raum [...]. (SZ 13.7.2015)
 - Da hatte er klar verkündet, dass **sein Land neuen Hilfen für Athen nach jetzigem Stand nicht zustimmen könne**. (SZ 13.7.2015)
 - Finnland vertritt **in der Griechenland-Krise eine harte Haltung**. [...] Von Beginn an **traute Helsinki den Griechen nicht**, war **skeptisch gegenüber immer weiteren Hilfen**. (SZ 13.7.2015)
 - Das Programm der neuen Regierung von Premier Juha Sipilä ist unmissverständlich: Ziel ist ‚ein regelbasiertes, effektives Euro-Gebiet, in dem jedes Mitglied **selbst für seine Wirtschaftspolitik verantwortlich ist**‘ – und für seine Schulden. (SZ 13.7.2015)
 - Mit diesem Ausschuss hatte Finanzminister Stubbs denn auch am Samstag konferiert, bevor er zunächst einmal **Nein zu den Vorschlägen aus Athen sagte**. (SZ 13.7.2015)

Betont wird aber auch, dass Finnland bei weiteren Griechenland-Hilfen nicht alleine gegen den Rest der EU-Länder stünde, sondern dass z.B. die Deutschen Finnlands Ansicht unterstützten. Obwohl einige Finnland als den einzigen Gegner gegen weitere Griechenland-Hilfen sehen, sei Finnland nur der lauteste Gegner und vielleicht auch

wegen des Erfolgs der EU-kritischen Finnenpartei am meisten mit Kritik angreifbar (Hervorhebungen S.S.):

- Der frühere finnische Finanzminister sagt, er verstehe **die Diskussion in Deutschland**. ‚Auch in Finnland gibt es Kritik, dort sagen manche aber auch, die EZB hätte zu spät gehandelt.‘ (SZ 7.2.2015)
- ‚Ich bewundere die **Bundesbank**‘, sagt Liikanen [...]. ‚Wir haben aus der Geschichte der Bundesbank gelernt, wie wichtig Unabhängigkeit für die Geldpolitik ist.‘ (SZ 7.2.2015)
- Hängt es jetzt nur noch an den Finnen? Sind sie allein es, die einen Ausweg im griechischen Drama verhindern? Dieser Vorwurf stand am Wochenende in Brüssel im Raum, weshalb ihn Finnlands Finanzminister Alexander Stubb auch ganz schnell zurückwies. **Die halbe Euro-Gruppe sei derselben Ansicht**, sagte er am Sonntag. Niemand blockiere eine Lösung, ‚wir versuchen alle eine konstruktive Lösung zu finden.‘ (SZ 13.7.2015)
- Finnland vertritt in der Griechenland-Krise eine harte Haltung. Stubb ist damit **einer der wichtigsten Verbündeten des deutschen Finanzministers Wolfgang Schäuble**. (SZ 13.7.2015)
- 2012 handelte Finnland ein Pfand von etwa einer Milliarde Euro aus, das die Griechen in Form von Anleihen hinterlegen mussten. Und seither waren es **neben Deutschen** und Niederländern vor allem die Finnen, die auf die Einhaltung der Euro-Regeln pochten und verschärfte Sparanstrengungen forderten. (SZ 13.7.2015)

Trotz der EU-Kritik in Finnland werden mehrere Finnen genannt, die Spitzenpositionen in der EU besetzen. Dadurch wird wiederum ein positives Finnland-Image geschaffen. Denn dies zeigt, dass auch kompetente Menschen aus Finnland kommen. Die SZ hebt hervor, dass Finnen EU-Spitzenpositionen z.B. an der Sicherheits- und Wirtschaftsbranche einnehmen (Hervorhebungen S.S.):

- **Ilkka Salmi** - Finnischer **Chef des EU-Geheimdienstes Intcen** (Titel, SZ 16.1.2015)
- Und dabei scheinbar übersehen, dass es so einen Geheimdienst längst gibt – **mit dem 46 Jahre alten Finnen Ilkka Salmi an der Spitze**. (SZ 16.1.2015)
- Mit dem Umzug der Europäischen Zentralbank (EZB) in den neuen Eurotower im Frankfurter Ostend haben sich auch die Routinen für Erkki Liikanen geändert. Nun muss der finnische Notenbankchef zu den **Sitzungen des EZB-**

Rats 2,5 Kilometer zurücklegen – [...] Das ist auch nötig, denn die EZB mit ihren 25 Mitgliedern im **Ratsgremium**, ist wieder mitten drin in der Rolle als Retter der Eurozone. (SZ 7.2.2015)

- Liikanen sitzt als finnischer Notenbankpräsident seit 2004 **im EZB-Rat**. Der Ökonom ist damit einer **der erfahrensten Mitglieder im obersten Entscheidungsgremium der Zentralbank**. (SZ 7.2.2015)
- Olli Rehn hat den Vormittag vor einem Parteistand verbracht, jetzt ist er durchgefroren. **Der Vizepräsident des Europaparlaments** macht Wahlkampf in der Heimat. (SZ 17.4.2015 A)
- Dem Politik-Newcomer kommt neben anderen EU-Parlamentarier Olli Rehn zu Hilfe, der sich als **Wirtschaftskommissar** in der Euro-Krise den Spitznamen ‚Mr. Austerity‘ verdient hat. (SZ 20.4.2015 A)

Weiterhin wird erwähnt, dass die Spannung aufgrund Russlands militärischer Aktivität im Krim-Gebiet (siehe dazu Kapitel 6.2.1) Finnland dazu geführt hatte, seine Verteidigung zu verstärken. Aufgrund dessen wollte Finnland mehr mit der Nato zusammenarbeiten, obwohl es immer noch kein Mitglied des Verteidigungsbündnisses ist. Es wird verdeutlicht, dass die Mehrheit der Finnen gegen einen Nato-Beitritt ist, während manche es befürworten. Die *Süddeutsche Zeitung* behandelt diese Diskussion ausführlich in ihren Artikeln. Laut der SZ schließt diese Annäherung an die Nato Finnland enger mit dem Rest Europas zusammen (Hervorhebungen S.S.):

- Im Wahlkampf ist auch ein möglicher **Nato-Be[i]tritt des Landes** Thema. Stubb **befürwortet** diesen, allerdings hat die Sechs-Parteien-Koalition seiner Regierung eine solche Mitgliedschaft bei Amtsantritt **ausgeschlossen**. [...] Derzeit sind nach Umfragen **57 Prozent gegen** einen Beitritt, die finnische Verteidigungspolitik stützt sich auf eine enge Zusammenarbeit mit Schweden und eine **Partnerschaft mit der Nato**. (SZ 29.3.2015)
- Er [Juha Sipilä] **will nicht in die Nato**, jedenfalls noch nicht. (SZ 21.4.2015 B)
- Finnland ist **kein Nato-Mitglied**, hat **aber** eine 1 300 Kilometer lange Landgrenze mit Russland. (SZ 2.5.2015)
- Um ihre Verteidigung zu stärken, haben Finnland und Schweden beschlossen, **enger zusammenzuarbeiten**. Beide sind **keine Nato-Mitglieder**, nehmen aber an **Nato-Übungen** teil und **unterstützen das Bündnis** mit Truppen und Infrastruktur. (SZ 4.5.2015)

- Die Mehrheit der Finnen, **57 Prozent laut einer Umfrage vom März, sind weiter gegen einen Nato-Beitritt**. Unter den Reservisten ist es laut einer Befragung durch das Magazin der Finnischen Reservisten-Organisation anders: Hier sind **53 Prozent für einen Beitritt**. (SZ 4.5.2015)
- Wegen der Spannungen mit Russland bauen Schweden und Finnland ihre **Zusammenarbeit mit der Nato** aus. Moskau provozieren wollen sie aber auch nicht. Fast einhundert Kampfflugzeuge donnern in diesen Tagen in der Nato-Übung ‚Arctic Challenge‘ über den nördlichsten Teil Europas. Neben sechs Bündnis-Staaten nehmen Schweden, Finnland und die Schweiz teil, die **keine Nato-Mitglieder sind**. (SZ 27.5.2015)
- Die Übung, die erstmals 2013 stattfand, war bereits geplant, bevor sich die Beziehungen zu Russland durch die Ukraine-Krise verschlechtert haben. Nun fällt sie in eine Zeit, in der sich Schweden und Finnland wegen dieser Spannungen **stärker an die Nato annähern**. Die beiden Länder sind seit Monaten darum bemüht, ihre Verteidigung zu stärken. Gleichzeitig betonen sie aber weiterhin ihre **Bündnisfreiheit**, auch um keinen Konflikt mit Moskau zu provozieren. (SZ 27.5.2015)
- Schweden und Finnland versuchen derweil, ihre Kooperationen mit anderen Ländern so weit **auszubauen**, wie es ihnen als **Nicht-Nato-Mitgliedern** möglich ist. (SZ 27.5.2015)
- Im April gaben die fünf nordischen Verteidigungsminister bekannt, dass sie **enger kooperieren wollen**, Schweden und Finnland mit den Nato-Mitgliedern Norwegen, Dänemark und Island. [...] Angedacht sind etwa **gemeinsame Übungen**, Austausch von Geheimdienstinformationen und engere **Zusammenarbeit** mit den baltischen Ländern. (SZ 27.5.2015)
- Die deutlichste Veränderung in der finnischen Außenpolitik ist dabei, dass die neue Regierung, anders als die vorherige, **einen Nato-Beitritt nicht mehr ausschließt, sondern prüfen möchte**. (SZ 28.5.2015)

Mehrmals wird auch betont, dass Finnland vormals ein Vorreiter und Musterschüler der EU gewesen ist, aber dass diese Zeiten 2015 schon längst vorbei waren und dass sich Finnland besonders wirtschaftlich zum „Sorgenkind“ der EU entwickelt hat. Diese Ansicht schafft ein negatives Finnland-Image (Hervorhebungen S.S.):

- Mit nur knapp fünfeinhalb Millionen Einwohnern auf einer Fläche so groß wie Deutschland zählt Finnland zu den am dünnsten besiedelten Ländern Europas. Dass kein Talent unentdeckt und ungefördert bleiben darf, gehört deshalb zu

den Leitlinien der Gesellschaft, schon lange bevor dies durch die **Pisa-Studie international bekannt wurde**. (SZ 24.3.2015)

- Ob Architektur, Design oder Kommunikationstechnologie, die Finnen zählen auf vielen Gebieten zu den **Vorreitern**. (SZ 24.3.2015)
- Der **einstige EU-Musterschüler Finnland** hat stets gegen ein zu hohes Defizit angespart. (SZ 17.4.2015 A)
- Wirtschaftsminister Olli Rehn muss Investoren in ein Land locken, das zum **Schlusslicht in der EU geworden ist**. Der Niedergang von Papierindustrie und Nokia hat tiefe Spuren hinterlassen. (SZ 7.9.2015)
- Finnland ist längst **zum Sorgenkind Europas geworden**. (SZ 7.9.2015)

Ergebnis der Analyse ist, dass das Image von „Finnland in Europa“, welches die *Süddeutsche Zeitung* im Jahr 2015 vermittelt, nicht völlig negativ ist. Einerseits wird dem Erfolg der EU- und Eurokritischen Finnenpartei bei den finnischen Parlamentswahlen viel Aufmerksamkeit gegeben. Andererseits werden auch die möglichen negativen Folgen dieses Parteierfolges für die Stabilität der EU und des Euros diskutiert. Zudem wird Finnlands Widerstand gegen weitere Hilfen für Griechenland betont. Obwohl dies als negativ geschildert wird, wird auch hervorgehoben, dass die Deutschen derselben Meinung sind. Es werden mehrere Finnen genannt, die Spitzenpositionen in der EU besetzen, was ein positiveres Finnland-Image schafft. Es wird auch geschildert, dass Finnland bei Verteidigungsoperationen enger mit Schweden und der Nato zusammenarbeiten möchte, was Finnland trotz der EU-Kritik als ein Land dargestellt, das für eine Zusammenarbeit mit den westlichen Ländern ist. Finnland wird als einstiger Musterschüler der EU vorgestellt, der aber seinen Glanz verloren hat und besonders wirtschaftlich zum Sorgenkind geworden ist.

6.2.3 „Finnland in der Wirtschaftskrise“: Schlusslicht der EU

Eines der Finnland-Images in der *Süddeutschen Zeitung* des Jahres 2015 ist „Finnland in der Wirtschaftskrise“. Dieses Thema wird in insgesamt 11 Artikeln behandelt. Die Wirtschaftskrise wird implizit oder explizit betont, indem die Schlagwörter ‚Krise‘, ‚Rezession‘, ‚eine geschrumpfte Wirtschaft‘, ‚wirtschaftlicher Abstieg‘ oder ‚mangelndes Wachstum‘ verwendet werden (Hervorhebungen S.S.):

-
- [...] in der Zeit einer **kriselnden Wirtschaft** und hoher Staatsschulden. (SZ 29.3.2015)
 - ‚Die Situation in Finnland ist sogar **noch schlechter als vor einem Jahr**‘ [...] (SZ 17.4.2015 A)
 - Viele Finnen wollen den Wechsel [der Regierungsparteien]. Sie suchen einen Weg aus der **Krise**, in der sie seit Jahren stecken. (SZ 17.4.2015 A)
 - Die [finnische Wirtschaft] ist in den vergangenen drei Jahren **geschrumpft** [...] . (SZ 17.4.2015 A)
 - [...] die **Wirtschaft schrumpft seit drei Jahren**. (SZ 20.4.2015 A)
 - Die Ideen der Parteien, wie das Land aus dem **wirtschaftlichen Tief** herausfindet, unterschieden sich ohnehin wenig. (SZ 20.4.2015 B)
 - Finnland hat in den letzten Jahren große **wirtschaftliche Einschnitte** erlebt. [...] Doch sie müssen darauf reagieren – denn Finnland kann sich auch aufgrund dieser Probleme seinen jetzigen Wohnfahrtsstaat **nicht mehr leisten**. (SZ 20.4.2015 B)
 - Doch jetzt steckt Finnland selbst in einer **wirtschaftlichen Krise**. (SZ 21.4.2015 A)
 - Doch bevor er [Juha Sipilä] die **Wirtschaftskrise** managen kann [...] (SZ 21.4.2015 B)
 - Gleichzeitig muss sie zurück zu **Wachstum** finden, das Finnland nun seit drei Jahren **fehlt**. (SZ 28.5.2015)
 - Nur Zypern und Kroatien stehen **wirtschaftlich schlechter** da, zeigen Zahlen der EU-Kommission von Anfang Mai. (SZ 28.5.2015)
 - Außerdem hat das Land selbst Probleme nach drei Jahren **Rezession**. (SZ 13.7.2015)
 - Finnland steckt seit drei Jahren in einer **Rezession** [...] (SZ 30.7.2015 B)
 - Wirtschaftsminister Olli Rehn muss Investoren in ein Land locken, das zum **Schlusslicht in der EU** geworden ist. [...] Zu Hause in Helsinki will der frühere EU-Wirtschaftskommissar der finnischen Wirtschaft aus der **Krise** helfen [...] (SZ 7.9.2015)
 - ‚Der Trend führt uns in einen noch schnelleren **wirtschaftlichen Abstieg**‘ [...] (SZ 7.9.2015)
 - [Finnland] ist das einzige EU-Mitglied, dessen Wirtschaft Anfang dieses Jahr wieder nicht gewachsen, sondern **geschrumpft** ist. (SZ 7.9.2015)
 - ‚Finnlands Lage ist **außerordentlich er[n]st**‘ [...] (SZ 19.9.2015)
 - Finnlands **Wirtschaft** ist seit drei Jahren **nicht mehr gewachsen** [...] (SZ 19.9.2015)

Als Gründe für die Wirtschaftskrise werden Probleme im Export hervorgehoben. Zu diesen zählen der Niedergang von Nokia und der Papierindustrie sowie die Wirtschaftssanktionen der EU gegen Russland. Nokia hatte einst eine sehr gute wirtschaftliche Kraft und war ein großer Arbeitgeber in Finnland gewesen. Die Schwierigkeiten Nokias hatten nun jedoch ernsthafte und direkte Folgen für die ganze finnische Wirtschaft. Die Papierindustrie war eine weitere wichtige Branche in der finnischen Wirtschaft gewesen, die aber durch die Digitalisierung gelitten hat und dessen Niedergang vorauszusehen war. Die Wirtschaftssanktionen, die die EU gegen Russland – einem wichtigen Handelspartner Finnlands – eingeführt hatte, waren der dritte große Grund, welcher zur Verschlechterung von Finnlands Export beitrug und dadurch die Wirtschaftskrise deutlich verschärfte (Hervorhebungen S.S.):

- Von den Folgen der **Sanktionen gegen Russland**, Finnlands wichtigstem Handelspartner nach Deutschland und Schweden, ist es stärker betroffen als andere EU-Länder. (SZ 29.3.2015)
- Allerdings: Das finnische Wirtschaftswachstum hat sich nach dem **Niedergang von Nokia** nie richtig erholt [...] (SZ 29.3.2015)
- Die [finnische Wirtschaft] ist in den vergangenen drei Jahren geschrumpft, geschockt von der **Nokia-Pleite**, vom **Niedergang der Papierindustrie** und zuletzt von den europäischen **Sanktionen gegen den wichtigen Handelspartner Russland**. (SZ 17.4.2015 A)
- Schuld ist die **Krise der finnischen Papierindustrie** und des **wichtigen Handelspartners Russland**. Schuld auch der **Nokia-Niedergang** [...] (SZ 20.4.2015 A)
- Für die **Krisen von Nokia, in der Papierindustrie und die Probleme in Russland**, dem so wichtigen Handelspartner [...] (SZ 20.4.2015 B)
- Finnland steckt seit drei Jahren in einer Rezession, mit ausgelöst durch **Nokia-Niedergang**. (SZ 30.7.2015 B)
- Der **Niedergang von Papierindustrie und Nokia** hat tiefe Spuren hinterlassen. (SZ 7.9.2015)
- Die beiden wichtigsten Standbeine der finnischen Wirtschaft tragen längst nicht mehr: Die **Papierindustrie** ist der Digitalisierung zum Opfer gefallen, ihr Niedergang war langsam und absehbar. Die Lücke, die der frühere Handy-Hersteller **Nokia** riss, schmerzte noch mehr. (SZ 7.9.2015)
- **Nokia**, lange ein Vorzeigeunternehmen, das einst für vier Prozent der finnischen Wirtschaftsleistung und für jeden Hundertsten Arbeitsplatz im

Land stand, begann vor fünf Jahren zu straucheln, strich Jobs und verkaufte seine Handy-Sparte an Microsoft. (SZ 7.9.2015)

- Das wurde durch die inzwischen eingeführten **europäischen Sanktionen gegen Russland** noch schlechter. (SZ 7.9.2015)

Als weitere Gründe für die Krise werden die finnische Demographie, die zu hohen Lohnkosten, der „strukturelle Leistungsdefizit“, die zu hohen Ausgaben des öffentlichen Sektors und der gescheiterte Versuch der Regierung, diese Ausgaben zu verringern, hervorgehoben. Das finnische Volk altert so schnell, dass immer weniger Erwerbstätige für die Altersfürsorge einer konstant steigenden Anzahl von Älteren in Form von Steuern bezahlen müssen, und deshalb immer weniger Geld für andere Kosten des Wohlfahrtsstaats übrigbleibt. Die finnischen Lohnkosten waren so hoch, dass ausländische Unternehmen in Finnland nicht bleiben oder weiterhin in dieses investieren wollten. Stattdessen verlegten sie jedoch ihre Tätigkeiten in ein günstigeres Land. Das „strukturelle Leistungsdefizit“ führte dazu, dass das Geld aus Finnland ins Ausland floss und so die finnische Gesellschaft mit immer weniger Geld finanziert werden muss. Die öffentlichen Ausgaben sind in Finnland traditionell sehr hoch, und obwohl die Regierung diese Kosten mit sozialen Reformen bisher einzuschränken versuchte, ist diese Reform noch nicht realisiert worden (Hervorhebungen S.S.):

- ‚Die Regierung hat darin **versagt**, ihre **sozialen und wirtschaftlichen Reformen umzusetzen**‘ (SZ 29.3.2015)
- Die jetzige Regierung war mit großen **Reformvorhaben** angetreten, um dies zu verhindern. [...] Die wichtigsten Reformen **konnte sie nicht umsetzen**. (SZ 17.4.2015 A)
- Das wichtigste sei nun, die finnische **Wettbewerbsfähigkeit zu stärken**, sagt Rehn. Er möchte dafür vor allem die **hohen Lohnkosten** senken, die in Finnland besonders **in die Höhe geschossen** sind. (SZ 17.4.2015 A)
- Danach müsse man die **öffentlichen Finanzen in den Griff bekommen**. (SZ 17.4.2015 A)
- Und außer Japan **altert kein Land so schnell**. (SZ 13.7.2015)
- ‚Das Problem sind nicht nur die **öffentlichen Finanzen**‘, sagt Rehn, ‚sondern die **Wettbewerbsfähigkeit** der Wirtschaft. (SZ 7.9.2015)
- Bei den **Lohnstückkosten** liege man zehn bis 15 Prozent über Deutschland und Schweden, sagt er. (SZ 7.9.2015)

- Er nennt es das **„strukturelle Leistungsdefizit“** seines Heimatlandes. Finnland kauft mehr ein, als es verkauft. (SZ 7.9.2015)

Darüber hinaus wird geschildert, dass die Wirtschaftskrise 2015 so ernst war, dass die Schulden Finnlands bereits höher waren als von der EU erlaubt. Die EU drohte Finnland deswegen mit Sanktionen, falls der Schuldenstand nicht senken werde. Die finnische Wirtschaft war also in wirklich große Schwierigkeiten geraten, da sogar die EU eingreifen musste (Hervorhebungen S.S.):

- In diesem Jahr werden die **Staatsschulden** wahrscheinlich trotzdem die **von Brüssel erlaubten 60 Prozent der Wirtschaftsleistung** übersteigen. (SZ 17.4.2015 A)
- Finnland macht **mehr Schulden als Brüssel erlaubt** (SZ 20.4.2015 A)
- Sowohl der Schuldenstand als auch die Neuverschuldung sind **höher, als Brüssel es erlaubt**. (SZ 28.5.2015)
- Die Kommission erwägt nun ein Defizitverfahren und hat bis Juli Vorschläge aus Helsinki dazu eingefordert, **wie die Finnen ihren Haushalt ausgleichen möchten**. (SZ 28.5.2015)
- Juha Sipilä hatte daraufhin angekündigt, Brüssel womöglich **um Aufschub zu bitten**, wie auch Frankreich es bereits getan hat. (SZ 28.5.2015)
- Gestiegen sind jahrelang nur die **Schulden, die höher sind, als Brüssel erlaubt**. (SZ 7.9.2015)
- Gleichzeitig wachsen die Schulden überdurchschnittlich schnell und sind heute **höher, als Brüssel es erlaubt**. (SZ 19.9.2015)

Mit diesem Schuldenstand war die Wirtschaftssituation Finnlands zu einer der schlimmsten Europas geworden. In diesem Zusammenhang wird auch betont, dass Finnland der einzige EU-Mitgliedsstaat war, dessen Wirtschaft weiterhin geschrumpft ist, während die anderen Mitgliedsländer schon eine kleine Zunahme verrechnen konnten (Hervorhebungen S.S.):

- **Nur Zypern und Kroatien stehen wirtschaftlich schlechter da**, zeigen Zahlen der EU-Kommission von Anfang Mai. (SZ 28.5.2015)
- Wirtschaftsminister Olli Rehn muss Investoren in ein Land locken, das **zum Schlusslicht in der EU geworden ist**. (SZ 7.9.2015)

- **Finnland ist längst zum Sorgenkind Europas geworden.** Es ist **das einzige EU-Mitglied**, dessen Wirtschaft Anfang dieses Jahr wieder nicht gewachsen, sondern **geschrumpft ist**. (SZ 7.9.2015)

Weiterhin wird hervorgehoben, dass es viele Einsparungen in Finnland als Folgen der Wirtschaftskrise gab und dass es noch weitere geben muss, bevor die Krise überwunden sein wird. Die finnischen Politiker waren der Meinung, dass die Finnen die Notwendigkeit für die Einsparungen verstanden. Daher wurden weitere zahlreiche Einsparungen durch die finnische Politik durchgeführt, anstatt auch nach anderen Lösungen zu suchen (Hervorhebungen S.S.):

- Strenge **Sparsamkeit** für den Euroraum, [...] (SZ 29.3.2015)
- Die Regierung von Stubb und Katainen hat ihnen einen **strengen Sparkurs** verordnet, nun fordert Stubb **weitere Kürzungen** in Höhe von sechs Milliarden Euro. (SZ 29.3.2015)
- Besteht die Gefahr, dass die Finnen das **Sparen** bald ebenso satt haben wie die Griechen? (SZ 29.3.2015)
- ‚Die Finnen verstehen die Notwendigkeit von **Kürzungen** besser als Politiker es tun‘, sagt [Stubb]. (SZ 29.3.2015)
- Im Wahlkampf dreht sich alles darum, wie Finnland **weiter tüchtig sparen** und trotzdem seine Wirtschaft wiederbeleben kann. (SZ 17.4.2015 A)
- Der einstige EU-Musterschüler Finnland hat stets gegen ein zu hohes Defizit **angespart**. (SZ 17.4.2015 A)
- Die Finnen nehmen die **Einschnitte** seit Jahren ohne viel Murren hin. (SZ 17.4.2015 A)
- Stubbs Antwort auf Finnlands Probleme war vor allem zu **sparen**. Um sieben Milliarden hatte die Regierung den Haushalt bereits **gekürzt**, weitere sechs Milliarden strebte er an. (SZ 20.4.2015 A)
- Die Finnen hatten immer wenig Geduld mit EU-Ländern, die weniger **diszipliniert gespart haben** als sie selbst. (SZ 28.5.2015)
- Zehn Milliarden Euro muss die Regierung in den kommenden Jahren **sparen**. (SZ 7.9.2015)
- Jetzt muss er alles gleichzeitig tun: **tüchtig kürzen** und trotzdem das Wachstum wiederbeleben. (SZ 7.9.2015)
- Es wird wohl bei Bildung und Forschung **gestrichen**, bei der Kinderbetreuung und bei den Leistungen für Arbeitslose. (SZ 7.9.2015)
- Das Land muss **sparen**. Vielen Bürgern geht das jetzt zu weit (SZ 19.9.2015)

Eine weitere Folge der Wirtschaftskrise war die hohe Arbeitslosigkeit in Finnland, die über 10 Prozent anstieg. Dieser Anstieg der Arbeitslosenquote war schneller als nirgendwo anders in Europa, was ein negatives Finnland-Image hervorrief (Hervorhebungen S.S.):

- Das finnische Wirtschaftswachstum hat sich nach dem Niedergang von Nokia nie richtig erholt, die **Arbeitslosigkeit** ist im Februar auf über zehn Prozent gestiegen. (SZ 29.3.2015)
- Weitere Kürzungen, befürchten Ökonomen, **kosten weitere Jobs**. (SZ 29.3.2015)
- Die Exporte litten, die Leistungsbilanz wurde negativ, die **Arbeitslosigkeit** stieg auf mehr als zehn Prozent. (SZ 17.4.2015 A)
- [...] die **Arbeitslosigkeit** liegt bei zehn Prozent [...]. (SZ 20.4.2015 A)
- Finnlands Wirtschaft ist seit drei Jahren nicht mehr gewachsen, dafür steigt die **Arbeitslosigkeit** schneller als in jedem anderen EU-Land, die **Arbeitslosenquote** liegt derzeit bei 8,4 Prozent. (SZ 19.9.2015)

Neben den Einsparungen plante die Regierung nun die Wirtschaftskrise dadurch lösen, indem neue Investitionen nach Finnland gelockt werden (Hervorhebungen S.S.):

- Nun will Rehn **neue Industrien ins Land locken**, am besten solche, die frühere Nokia-Mitarbeiter beschäftigen können. ‚Wir haben das Problem eines **chronischen Unterinvestments**‘, sagt er. Deswegen wolle man, trotz aller Sparmaßnahmen, auch **investieren**. Rehn spricht von Bio- und Recycling-Technologien, von Innovationen im Gesundheitsbereich und bei digitaler Technologie. (SZ 7.9.2015)

Um diese Investitionen zu ermöglichen, müssten z.B. die Arbeitskosten gesenkt werden, was kleinere Löhne und Renten sowie längere Arbeitstage und weniger Feiertage bedeuten würde (Hervorhebungen S.S.):

- Finnland muss sich neu erfinden. Als ersten Schritt dorthin will Rehn die **Arbeitskosten senken**, damit Unternehmen wieder im Land investieren. (SZ 7.9.2015)
- Um Finnland wieder wettbewerbsfähig zu machen, möchte die Regierung vor allem die **Arbeitskosten senken**. (SZ 19.9.2015)

Es wird auch betont, dass im Gegensatz zu den Aussagen der Politiker, dass die Finnen die Gründe für die Einsparungen verstehen würden, viele Finnen doch anderer Meinung waren. Daher gab es sowohl Proteste und Demonstrationen gegen die Sparpolitik der Regierung als auch einen großen Streik (Hervorhebungen S.S.):

- Viele Finnen wollen den **Wechsel [der Regierungsparteien]**. Sie suchen einen Weg aus der Krise, in der sie seit Jahren stecken. (SZ 17.4.2015 A)
- In Helsinki hat es im August **Proteste** gegeben, Tausende gingen **gegen die Kürzungen** auf die Straße. (SZ 7.9.2015)
- Nichts ging mehr, Busse und Bahnen standen still, Häfen waren lahm gelegt, der Flugverkehr eingeschränkt, **Finnland im Streik**. Etwa 30 000 Menschen demonstrierten am Freitag vor dem Hauptbahnhof in Helsinki **gegen die Sparpolitik der Regierung**. (SZ 19.9.2015)

Die SZ berichtet auch, dass der „Gesellschaftsvertrag“, den die Regierung zur Senkung der Arbeitskosten mit den Gewerkschaften und Arbeitgeberverbänden auszuhandeln versuchte, gescheitert war. Grund dafür war, dass die Mehrheit der Finnen, die zu diesen Gewerkschaften und Arbeiterverbänden gehörten, dies ablehnten (Hervorhebungen S.S.):

- Wochenlang hatte die Regierung mit Gewerkschaften und Arbeitgebervertretern um eine Lösung gefeilscht. Ein ‚**Gesellschaftsvertrag**‘ sollte gefunden werden, um den Arbeitsmarkt zu liberalisieren. Doch **die Gespräche scheiterten**. (SZ 7.9.2015)
- Die ersten Monate seiner Amtszeit hat Sipilä versucht, mit Gewerkschaften und Arbeitgeberverbänden **einen ‚Gesellschaftsvertrag‘ auszuhandeln**. Doch **die Gespräche scheiterten**. (SZ 19.9.2015)

Die Analyse zeigt, dass Finnland als ein Land dargestellt wird, dass sich in einer schweren Wirtschaftskrise befindet. Die Krise ist so schwer, dass Finnland das einzige EU-Mitglied darstellt, dessen Wirtschaft immer noch abnimmt, während die anderen Mitglieder den Abstieg stoppen und manche sogar ein gewisses Wachstum vermerken konnten. Als Gründe für die Krise werden besonders Probleme des Exports genannt: Schwierigkeiten des Handyherstellers Nokia und der Papierindustrie, und die Wirtschaftssanktionen gegen Russland, einen wichtigen Handelspartner Finnlands. Da Finnland 2015 weniger Geld vom Ausland bekam,

jedoch weiterhin importieren musste, waren finnische Unternehmen gezwungen Geld zu sparen und Arbeitern zu kündigen. Auch die ausländischen Unternehmen verringerten ihre Tätigkeiten in Finnland. So wuchs die Arbeitslosigkeit und sowohl der Staat als auch die Einwohner haben immer weniger Geld. Nur wenige mögliche Lösungen wurden bisher für einen Ausweg aus der Krise gefunden. Die finnische Regierung plante stark an öffentlichen Kosten einzusparen und auch die Arbeitskosten bei privaten Unternehmen zu senken, um mehr Investitionen nach Finnland zu locken. Die Finnen waren jedoch immer deutlicher gegen die Einsparungen, was zu Demonstrationen und zu einem Streik führte. Das Finnland-Image war daher 2015 sehr negativ.

6.3 Diachrone Kontrastierung

Aus der Analyse wird deutlich, dass sich die Anzahl der finnlandbezogenen Artikel innerhalb von 23 Jahren etwas vermehrt hat. 1992 gab es insgesamt 786 Artikel, die einen Finnland-Bezug im Text aufwiesen. 2015 war diese Anzahl auf 1163 Artikel gestiegen. Für die Analyse wurden von diesen Artikeln 67 Artikel aus dem Jahrgang 1992 benutzt und 74 Artikel aus dem Jahrgang 2015. Diese Artikel enthielten den Finnland-Bezug nur im Titel oder im Untertitel.

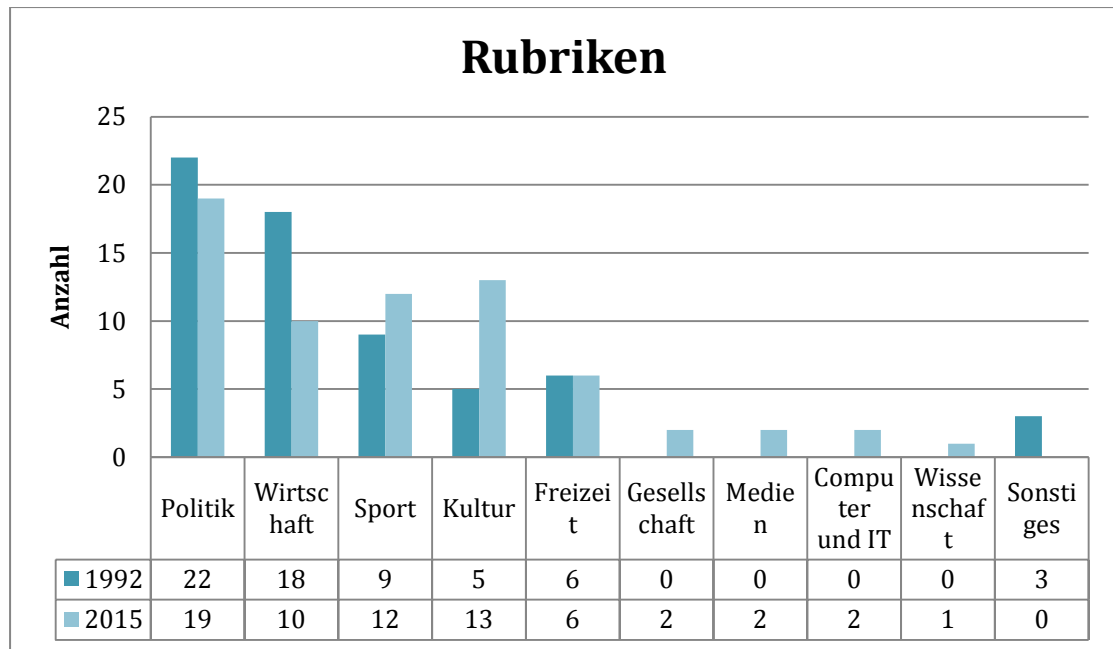


Diagramm 7: Rubrikenverteilung 1992 und 2015

In Diagramm 7 ist zu erkennen, dass die wichtigsten Rubriken, in denen über Finnland berichtet wurde, dieselben geblieben sind. Über die finnische Politik wurde in beiden Jahrgängen am meisten berichtet, gefolgt von Wirtschaft, Sport, Kultur und Freizeit. 2015 gibt es vier neue Rubriken, die es 1992 noch gar nicht gegeben hatte: Gesellschaft, Medien, Computer und IT, und Wissenschaft. Die Rubrik ‚Sonstiges‘ von 1992 gab es 2015 nicht mehr. Aus diesen Daten kann geschlussfolgert werden, dass sich die Reihenfolge der Wichtigkeit der Themen nicht sehr verändert hat, die *Süddeutsche Zeitung* jedoch vielseitiger über Finnland berichtet als früher, da neue Themen 2015 hinzugekommen sind.

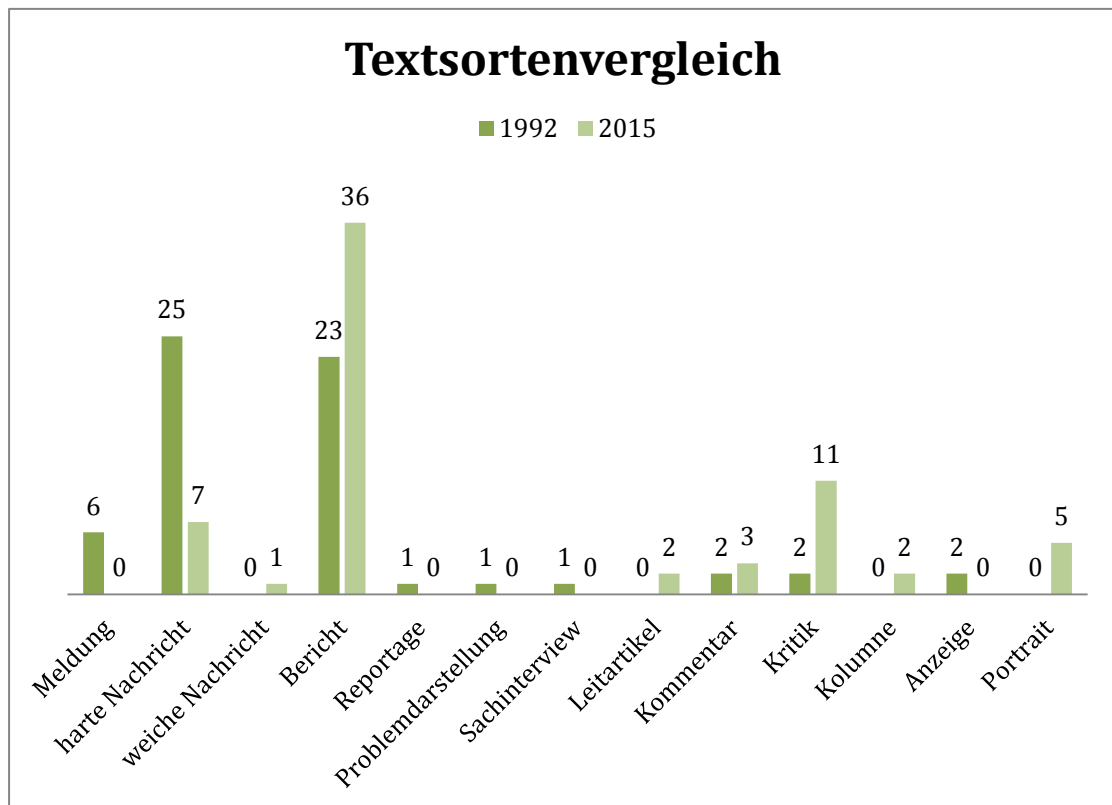


Diagramm 8: Textsortenverteilung 1992 und 2015

Im Diagramm 8 ist der Vergleich der Textsortenverteilung zwischen 1992 und 2015 zu sehen. Hier gibt es sehr große Unterschiede zwischen den Jahrgängen. 1992 waren die üblichsten Textsorten harte Nachricht, Bericht und Meldung, während 2015 die Rubriken Bericht, Kritik und harte Nachricht am zahlreichsten vertreten waren. Wie sehr diese Veränderung mit dem allgemeinen Wandel der Zeitungsrubriken zu tun hat, kann innerhalb dieser Arbeit nicht herausgefunden werden. Eine andere mögliche Ursache für die Veränderung in der Textsortenverteilung könnte sein, dass Journalisten 2015 mehr allgemeine Informationen über Finnland hatten oder finden konnten und daher ausführlichere Berichte schreiben konnten und sich nicht mit knappen harten Nachrichten begnügen mussten. Kritiken gab es 2015 mehr als 1992, weil finnische Orchester und andere Künstler im Jahr 2015 in Deutschland bekannter waren und Deutschland für Auftritte besuchten (dies kann aus den Inhalten der Artikel geschlussfolgert werden). Portraits gab es 1992 als Artikeltyp noch nicht, sondern diese sind erst später hinzugefügt worden.

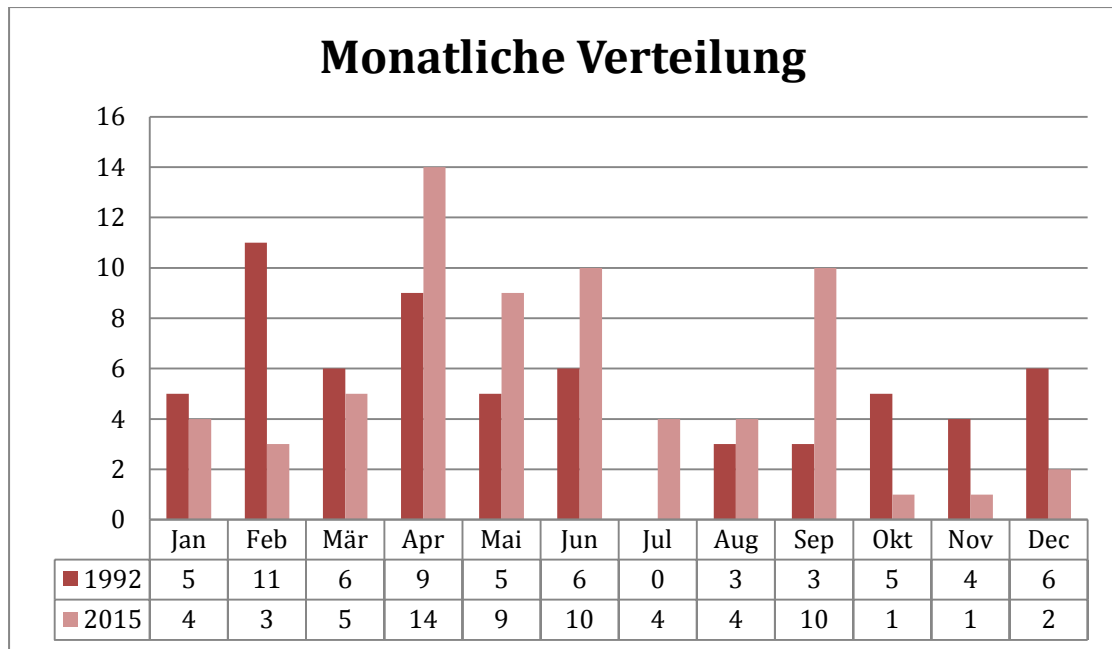


Diagramm 9: Monatliche Verteilung 1992 und 2015

Im Diagramm 9 sind die monatlichen Artikelanzahlen aus beiden untersuchten Jahrgängen zu sehen. 1992 ist die Mehrzahl der Artikel in der ersten Hälfte des Jahres erschienen (Januar–Juni 42 Artikel, 66 % aller Artikel), während 2015 die Mehrheit (51 Artikel, insgesamt 76 %) zwischen April und September erschienen sind. Diese Unterschiede sind durch die Themen der Artikel zu erklären. 1992 wurde am Anfang des Jahres Finnlands möglicher EG-Beitritt in der *Süddeutschen Zeitung* ausführlich diskutiert. Zur selben Zeit gab es Wintersportwettbewerbe, bei denen finnische Sportler gute Leistungen erzielten. 2015 gab es im April die Parlamentswahlen in Finnland, die auch in der SZ bemerkt wurden. Nach den Wahlen erschienen viele Artikel über die möglichen Folgen des Erfolgs der Finnenpartei für die europäische Einheitlichkeit. 2015 waren die finnischen Wintersportler nicht so erfolgreich wie 1992, weswegen es auch weniger Artikel über dieses Thema zu dieser Zeit in der SZ gab.

In den nächsten Unterkapiteln werden die gefundenen Finnland-Images von 1992 und 2015 miteinander kontrastiert.

6.3.1 „Finnland, Russlands Nachbar“

Die Analyse hat gezeigt, dass hinsichtlich der Situation Finnlands gegenüber Russland die Nachbarschaft der beiden Länder eine Gemeinsamkeit ist, die sowohl

1992 als auch 2015 in der SZ betont wurde. Diese Nachbarschaft wird mehrmals erwähnt, und ebenso, dass die beiden Länder eine lange, gemeinsame Grenze haben. In beiden Jahren verursachte diese Nachbarschaft auch wirtschaftliche Schwierigkeiten für Finnland. Die Sowjetunion war Finnlands größter Handelspartner. Als jedoch der Sowjetstaat zerfiel, ist auch die wirtschaftliche Partnerschaft zerfallen, und Finnland hat neue Märkte für seine Produkte suchen müssen. Während der 1990er Jahre und in den ersten Jahren des 21. Jahrhunderts hat sich der Osthandel wieder erholt und Russland ist zum drittgrößten Handelspartner Finnlands geworden. Danach war Russland jedoch aggressiv in der Ukraine, und deswegen hatte die EU Wirtschaftssanktionen gegen Russland verhängt. Diese Sanktionen versagten Finnland den Export nach Russland, weshalb Finnland wieder in die Situation geriet, neue Märkte suchen zu müssen. In beiden Jahrgängen wird also betont, dass sich Finnland bei Handel und Wirtschaft nicht zu sehr auf seinen Nachbar verlassen sollte, sondern immer auch andere Handelspartner haben sollte.

1992 wird über die „Finnlandisierung“ während des Kalten Kriegs berichtet, die vorauseilender Gehorsam der Sowjetunion gegenüber bedeutete. 1992 war die Finnlandisierung schon vorbei und Finnland konnte sich sowohl politisch als auch wirtschaftlich Richtung Westen orientieren, nachdem die Sowjetunion zerfallen und das neue Russland entstanden ist. Finnland hatte nun die Möglichkeit gehabt, seine Stellung in Europa neu zu bestimmen. Die Zukunft für Finnland stand offen und schien voll von Möglichkeiten zu sein. 2015 war Finnland schon westlicher orientiert und bereits ein Mitglied in der EU, aber die Situation mit Russland wurde wieder angespannter. Finnland fühlte sich wieder von seinem Nachbar bedroht, genauso wie es sich früher von der Sowjetunion bedroht fühlte. Finnland arbeitete daher enger mit den westlichen Staaten und auch der Nato zusammen, um seine Verteidigung zu verstärken. Obwohl Finnland dadurch deutlich mehr Richtung Westen anstatt Richtung Osten orientiert war, musste Finnland immer vorsichtig sein, um den großen Nachbarn nicht zu verärgern oder zu provozieren. Wie auch in den Jahren des Kalten Krieges, versuchte Finnland 2015 ein neutrales Land zu sein indem es sich z.B. nicht um die Mitgliedschaft in der Nato beworben hatte. Dies erinnert wieder an die Jahre der Finnlandisierung und beschreibt die Angst der Politiker vor Russland.

1992 wird über die Geschichte Finnlands sowohl allgemein als auch in Beziehung zu Russland / der Sowjetunion ziemlich ausführlich berichtet. Ein Grund dafür könnte sein, dass Finnland den Lesern der *Süddeutschen Zeitung* 1992 noch eher unbekannt war. Die *Süddeutsche Zeitung* bot ihren Lesern viele Hintergrundinformationen an, sodass sie die Situation besser verstehen konnten. 2015 wird die finnische Geschichte nicht mehr geschildert, was bedeuten kann, dass Finnland den Deutschen schon bekannter geworden ist. Bis 1992 waren Verträge zwischen Finnland und seinem Nachbarn im Osten wichtig, worüber in mehreren Artikeln berichtet wurde. 1992 unterschrieben die Staaten einen neuen Freundschaftsvertrag, was in mehreren Artikeln erwähnt wurde. 2015 erwähnt die *Süddeutsche Zeitung* keine solcher Verträge mehr. Auch das Verhalten Russlands gegenüber Finnland ist 2015 deutlich feindlicher geworden als es 1992 war. 1992 reduzierte Russland seine Truppen an der finnischen Grenze, während es 2015 seine Truppen an den der finnischen Grenze naheliegenden Gebieten eher wieder vermehrte.

Finnlands Situation als Nachbarland von Russland scheint im Großen und Ganzen schlecht zu sein, und 2015 noch schlechter als 1992. Obwohl 1992 ein kleiner Hoffnungsschimmer in den Beziehungen sichtbar war, muss Finnland immer wieder seinen großen Nachbar fürchten und darauf achten, ihn nicht zu verärgern.

6.3.2 „Finnland in Europa“

Die Analyse hat weiterhin gezeigt, dass sich das Verhältnis Finnlands zu Europa zwischen 1992 und 2015 stark verändert hat. 1992 konnte Finnland seine Integration ins westliche Europa erst beginnen, nachdem die Sowjetunion zerfallen war und das neue Russland Finnland erlaubte, die Westintegration einzuleiten. Finnland schloss einen neuen Vertrag mit Russland, der mehr an den Verträgen von Russland mit den anderen westlichen Staaten ähnelte. 2015 hingegen hatte Finnland seine Westintegration bereits durchgeführt und sich zum Vollmitglied der EU entwickelt. Finnland hatte zudem zusammen mit der Union gegen Russland gehandelt, da Russland militärische Aktionen auf dem Krim-Gebiet durchgeführt hatte. Damit wird darauf hingedeutet, dass sich Finnland von seiner Geschichte als Russlands Marionette (vgl. Kapitel 6.1.1) größtenteils befreit hat und ein europäischer Staat geworden ist.

1992 wurden Finnlands EG-Gesuch ausführlich in der *Süddeutschen Zeitung* behandelt und sowohl die Argumente der Gegner als auch der Befürworter erklärt. Die *Süddeutsche Zeitung* hatte hervorgehoben, dass es die finnischen Politiker nicht wagten ihre bejahenden Meinungen zum EG-Beitritt zu äußern, um die zahlreichen Gegner des Beitritts nicht zu bestärken. Am Ende hatte sich Finnland doch offiziell für die EG-Mitgliedschaft entschlossen und auch die EG hatte Finnland grundsätzlich willkommen geheißen. 2015 war die Kritik gegen die EU in Finnland sehr stark gewachsen, und die EU- und eurokritische Finnenpartei wurde sogar in die Regierung aufgenommen. Die Finnenpartei war die mestdiskutierte finnische Partei in der *Süddeutschen Zeitung*. Die Beliebtheit dieser Finnenpartei unter den Finnen verunsicherte die anderen EU-Länder, da die Finnenpartei die Unsicherheit der Finnen gegenüber der Union widerspiegelte, und weil sich die Union keine Austritte wünschte. Finnland war gegen weitere Finanzhilfen für Griechenland, was in der *Süddeutschen Zeitung* als negativ für die EU geschildert wurde, aber auch der Meinung der Deutschen ähnelte. 2015 wurden die Argumente der finnischen EU-Gegner nur im Zusammenhang mit der Finanzpolitik und den Finanzhilfen für andere EU-Länder behandelt, während sie 1992 vielseitiger beschrieben wurden. Eine verbleibende Gemeinsamkeit der beiden Jahre war die Unsicherheit und der Widerstand vieler Finnen gegenüber der EU.

1992 wurde Finnland als ein sozialistischer Staat beschrieben, der seine Volkswirtschaft sanieren musste, bevor die EG damit zufrieden war. Finnlands Wirtschaftswelt musste drastisch verändert werden, um die Produktqualität auf das Niveau der EG zu heben und um die Geschlossenheit der Märkte zu eröffnen. 2015 behandelte die *Süddeutsche Zeitung* das finnische Wirtschaftssystem weniger, doch dieselben Probleme waren immer noch in ähnlichen Maßen vorhanden und die EU musste Finnlands Wirtschaft kontrollieren.

1992 hatte Finnland erst seine Westintegration begonnen und die Politiker lehnten die Mitgliedschaft im Verteidigungsbündnis Nato einstimmig ab. 2015 hatte sich der europäische Sicherheitszustand drastisch verändert, und obwohl Finnland noch kein Nato-Mitglied war, wollte es enger mit Schweden sowie mit den Nato-Ländern zusammenarbeiten um sich gegen die Bedrohung durch Russland vorzubereiten. Auch

hier ist zu erkennen, dass Finnland 2015 enger mit Europa und den westlichen Staaten kooperieren wollte als 1992.

Während das Image von „Finnland in Europa“ in der *Süddeutschen Zeitung* 1992 vorwiegend positiv und hoffnungsvoll ist, wird 2015 ein eher negatives Image vermittelt. 1992 hat Finnland noch alle Möglichkeiten vor sich, die europäischen Standards sind neu und Finnlands Potential ist noch zu sehen. 2015 verursacht Finnland Unsicherheit und Uneinigkeit in Europa, was ein negatives Finnland-Image bildet.

6.3.3 „Finnland in der Wirtschaftskrise“

Die Analyse zeigt, dass Finnland als ein Land dargestellt wird, dass sich sowohl 1992 als auch 2015 in einer schweren Wirtschaftskrise befand. Die Gründe für die Krisen waren teilweise ähnlich, teilweise unterschiedlich. Ein gemeinsamer Grund war der gescheiterte Außenhandel mit dem großen Nachbarland Sowjetunion/Russland. 1992 war die Sowjetunion zerfallen und konnte finnische Produkte nicht mehr bezahlen. Finnland hatte ein Viertel aller seiner Exporten an die Sowjetunion verkauft, und da Russland diese Anzahl an Waren nicht mehr benötigte, nahmen die Einnahmen der finnischen Produzenten drastisch ab. Finnland musste neue Märkte in Europa erschließen und die Qualität seiner Waren auf die europäischen Standards steigern. 2015 musste Finnland seine Exporte nach Russland aufgrund der Wirtschaftssanktionen der EU verringern, welche die EU wegen Russlands militärische Aktionen im Krim-Gebiet verhängt hatte. Russland war der drittgrößte Handelspartner Finnlands gewesen, weshalb die Wirtschaftssanktionen die finnische Wirtschaft entscheidend beeinträchtigt hatten.

Ein weiterer Grund für die finnische Wirtschaftskrise im Jahr 1992 war die europaweite Rezession. Die Auslöser der Rezession werden in den finnlandbezogenen Artikel der *Süddeutschen Zeitung* nicht weiter erklärt, aber die Rezession in Europa taucht immer wieder als Grund auf. 2015 wurde die europaweite Rezession nur beiläufig erwähnt, aber nicht ausdrücklich als Grund für Finnlands Krise geschildert. 2015 wurde Finnland in den Artikeln der SZ eine größere Eigenschuld an seiner Wirtschaftskrise zugeschrieben als 1992.

Ein weiterer Grund dieser Krise, der 2015 betont wird aber 1992 überhaupt nicht vorkam, ist der Niedergang vom finnischen Handyhersteller Nokia. Dafür gibt es aber eine logische Erklärung: 1992 war Nokia noch kein internationales Unternehmen und wird daher in den Artikeln nicht erwähnt. Nokia hatte sich erst im Laufe der 1990er Jahre auf Mobiltelefone konzentriert und dann einen weltweiten Erfolg damit erzielt. Seine Spitzenjahre hatte Nokia ungefähr von Ende der 1990er Jahre bis Ende des ersten Jahrzehnts des 21. Jahrhunderts erlebt. Danach war Nokias Marktanteil am Handymarkt drastisch gesunken und schließlich wurde die Handysparte an Microsoft verkauft. Damit waren Nokias goldene Jahre vorbei und die finnische Gesellschaft litt auch 2015 noch unter diesem Niedergang. (Vgl. Internetquelle 6)

Der Niedergang der finnischen Papierindustrie wird in beiden Jahren als ein Grund für die Krise betont, aber die genauen Ursachen für den Niedergang waren unterschiedlich. 1992 war der Niedergang der Papierindustrie eine Folge des Zerfalls der Sowjetunion. Denn zuvor wurde der größte Teil der Produkte der finnischen Papierindustrie exportiert, aber nun gab es dafür plötzlich weniger Nachfrage aus dem Ausland. 2015 wurde als Grund für den Niedergang der Papierindustrie die Digitalisierung genannt, wodurch die Nachfrage für finnisches Papier weiter abnahm, diesmal jedoch global.

Die berichteten Folgen der finnischen Wirtschaftskrise ähneln sich größtenteils in beiden untersuchten Jahren: Einsparungen in den öffentlichen Finanzen und hohe Arbeitslosigkeit. Unterschiede gibt es aber auch: 1992 lag die Arbeitslosenrate auf dem Höchstpunkt bei 15 Prozent, während die Spitze 2015 bei „nur“ 10 Prozent lag. Die Einsparungen trafen 1992 größtenteils den Sozial- und Gesundheitsbereich, während sie 2015 gleichmäßiger auf alle Bereiche verteilt wurden. 1992 wurde in der *Süddeutschen Zeitung* berichtet, dass auch Finnlands Nachbarländer und andere europäische Länder aufgrund Finnlands Krise (besonders aufgrund der Abwertung der Finnmark) betroffen waren, 2015 fehlten Berichte über Folgen im Ausland völlig.

Finnland hatte 1991 durch die Abwertung der Finnmark versucht die Wirtschaftskrise zu lösen und diese Prozedur erneut 1992 durchgeführt. Finnland wurde deswegen heftig kritisiert: Die Abwertung habe Finnland nur tiefer in die Krise gestoßen. 2015 gab es diese Lösungsmöglichkeit überhaupt nicht, weil Finnland keine eigene Währung mehr besaß, sondern nun zur Euro-Zone gehörte. Als ein Euro-Land konnte

Finnland die Wertung seiner Währung nicht unabhängig vom Rest des Euro-Raums verändern.

1992 hatte sich Finnland dafür entschieden, die Mitgliedschaft in der EG zu beantragen. Ein Grund dafür war, dass mit dem Druck der Mitgliedschaft die nötigen strukturellen Reformen des finnischen Wirtschaftssystems in Richtung Kapitalismus durchgeführt werden konnten: Der Binnenmarkt sollte mehr der Konkurrenz von außen geöffnet werden, Staatsbetriebe sollten privatisiert werden und alle Begrenzungen für Ausländische Investoren sollten abgeschafft werden. 2015 war Finnland schon ein EU-Mitglied und solche Strukturreformen waren größtenteils bereits durchgeführt worden. Die Regierung wollte aber die finnische Konkurrenzfähigkeit damit steigern, indem sie viele plante Einschränkungen in den Arbeiterrechten einzuführen.

In beiden Jahren wird über Kritik gegen die Wirtschaftspolitik der finnischen Regierung berichtet. 1992 kam die Kritik vorwiegend von Ökonomen, die die Situation rein wirtschaftlich betrachteten. Zu dieser Zeit wurde die Abwertung der Finnmark kritisiert und dass andere Lösungsversuche zu vorsichtig und kurzfristig waren. 2015 wurde sowohl über die Kritik von den Finnen als auch über die der EU berichtet. Die Finnen waren der Ansicht, die Einsparungen wären zu hoch und hätten zu lange angedauert, während die EU gleichzeitig noch weitere Einsparungen verlangte.

Die Analyse hat zudem einen weiteren Unterschied in der Wirtschaftssituation aus beiden Jahren ergeben: 1992 gaben die Experten nur wenig Hoffnung dafür, dass sich Finnlands Wirtschaft im darauffolgenden Jahr verbessern würde. 2015 hingegen wurde über keine solchen Hoffnungen berichtet, sondern über eine anhaltende Verschlechterung der Situation.

7 Zusammenfassung

Das Ziel dieser Arbeit war es, Veränderungen in den Finnland-Images der deutschen Presse herauszufinden. Dafür wurden finnlandbezogene Artikel der *Süddeutschen Zeitung* aus den Jahrgängen 1992 und 2015 mit der Methode der qualitativen Inhaltsanalyse untersucht. Anschließend wurden die daraus erhaltenen drei wichtigsten Finnland-Images anhand einer kontrastiven Analyse diachron verglichen. Durch die kontrastive Analyse wurden verschiedene Gemeinsamkeiten und Unterschiede in den Finnland-Images gefunden. Diese Gemeinsamkeiten und Unterschiede werden in diesem letzten Kapitel zusammengefasst.

In den Artikeln der *Süddeutschen Zeitung* wurden viele verschiedene Finnland-Images ermittelt, von denen die folgenden drei in beiden Jahrgängen am wichtigsten waren: „Finnland, Russlands Nachbar“, „Finnland in Europa“ und „Finnland in der Wirtschaftskrise“. Diese drei Finnland-Images wurden näher betrachtet und die Finnland-Images von 1992 wurden mit den Finnland-Images von 2015 kontrastiert.

Während die gefundenen Finnland-Images dieselben Themen in den beiden Jahrgängen aufzeigen, hat die Analyse verdeutlicht, dass diese Themen der Images inhaltlich auch einige wesentliche Unterschiede erkennen lassen.

Gemeinsamkeiten des Finnland-Images „Finnland, Russlands Nachbar“ aus dem Jahr 1992 und 2015 lassen sich in den folgenden behandelten Themen finden: die geographische Nähe der Länder, die Handelspartnerschaft und deren negative Auswirkungen auf Finnlands Wirtschaft, Finnlands Angst vor seinem Nachbar und die historisch bedingten problematischen Beziehungen zwischen den beiden Ländern. Die finnisch-russische Nachbarschaft wird oft diskutiert, und besonders die lange finnisch-russische Grenze wird betont. In beiden Jahren wird berichtet, dass die Sowjetunion/Russland ein bedeutender Handelspartner Finnlands war, und dass die Auflösung dieser Partnerschaft die finnische Wirtschaft wiederholt in eine schwere Krise geführt hatte. In beiden Jahren wird auch Finnlands Angst vor seinem Nachbar geschildert: 1992 wird der während des Kalten Krieges verwendete Begriff ‚Finnlandisierung‘ ausführlich behandelt, 2015 fühlt sich Finnland von Russland wegen seiner militärischen Aktionen im Krim-Gebiet bedroht. Obwohl die Situation 1992 ruhig war, wollte Finnland auch dann keine Unstimmigkeiten mit dem Nachbar

entfachen. Unterschiede lassen sich in den jeweiligen Beziehungen zwischen den beiden Ländern erkennen, die wie folgt berichtet werden: 1992 unterzeichnet das neue Russland einen neuen Freundschaftsvertrag mit Finnland und unterstützt Finnlands EG-Beitritt. 2015 wird nichts Positives über die Beziehungen beider Länder berichtet. Es wird vielmehr hervorgehoben, dass sich Russland aggressiv gegenüber Finnland verhält, da es seine Truppen nahe der finnischen Grenze vermehrte. Das Finnland-Image „Finnland, Russlands Nachbar“ im Jahr 1992 ähnelt stark den Erkenntnissen von Salminen (2000): Finnlands Nachbarschaft mit Russland ist ein wichtiger Faktor im Finnland-Image, besonders in Süddeutschland.

Das Finnland-Image „Finnland in Europa“ umfasst viele ähnliche Themen, aber es lassen sich unterschiedliche Details innerhalb diesen Themen finden. Zu den ähnlichen Themen zählen Finnlands Orientierung Richtung Westen statt Osten, die negative Einstellung vieler Finnen gegen die EG/EU, die Unzufriedenheit der EG/EU mit der finnischen Wirtschaft, und die Tatsache, dass Finnland kein Nato-Mitglied ist und dass die EG/EU Finnland nicht als optimales Mitglied anerkennt. Die Betonung verschiedener Themendetails in den beiden Untersuchungsjahren verdeutlichen jedoch auch Unterschiede in diesem Finnland-Image: 1992 will sich Finnland Richtung Westen orientieren, was dank des Zerfalls der Sowjetunion endlich möglich war; 2015 ist Finnland schon ein Mitglied der EU und dadurch bereits schon westlicher orientiert. 1992 haben viele Finnen Ängste davor, was passieren wird, wenn Finnland der EG beitrifft, besonders in Bezug auf die Landwirtschaft; 2015 verlangen viele Finnen Finnlands Austritt aus der EU, hauptsächlich da sie nicht mit der Geldpolitik der EU zufrieden sind. 1992 muss Finnland seine sozialistische Wirtschaftsstruktur stark verändern, bevor es die kapitalistischen Forderungen der EG erfüllen kann; 2015 hat Finnland mehr Schulden, als die EU seinen Mitgliedern erlaubt. Finnland ist nie ein Nato-Mitglied gewesen und 1992 lehnen die Politiker diese Mitgliedschaft eindeutig ab; 2015 hingegen befürworten einige finnische Politiker schon öffentlich einen Nato-Beitritt. 1992 ist Finnland kein optimales Mitglied der EU, weil Finnlands sozialistische Wirtschaftsstruktur die Forderungen der EU nicht erfüllen kann; 2015 gibt es in Finnland so viel Kritik gegen die Geldpolitik der EU, dass es durch die Rede eines möglichen Austritt aus dieser Aufregung in anderen EU-Ländern verursacht.

Auch die Finnland-Images „Finnland in der Wirtschaftskrise“ beinhalten sowohl Ähnlichkeiten als auch Unterschiede in den beiden Untersuchungsjahren. Gründe, die in beiden Jahren für die Wirtschaftskrise genannt werden, sind die gescheiterte Handelspartnerschaft mit der Sowjetunion/Russland, die europaweite Rezession und der Niedergang der finnischen Papierindustrie. 1992 hat der Handel mit dem Nachbar wegen des Zerfalls der Sowjetunion drastisch abgenommen, während 2015 die Wirtschaftssanktionen der EU gegen Russland Finnland daran hinderten einen freien Handel mit Russland zu führen. Die europaweite Rezession wird 1992 explizit als ein Grund für die finnische Wirtschaftskrise geschildert, und damit wird die Schuld ganz Europa zugeschrieben; 2015 wird die europaweite Rezession in den Artikeln zwar erwähnt, aber sie wird nicht mit den finnischen Problemen verbunden. Dadurch wird Finnland in den Artikeln eher eine größere Selbstschuld an seinen Problemen zugeschrieben. Die finnische Papierindustrie ist 1992 wegen des Zerfalls der Sowjetunion in Schwierigkeiten geraten, während 2015 die globale Digitalisierung als Grund für den Einbruch der Papierindustrie genannt wird. 2015 wird der auch Niedergang vom Handyhersteller Nokia als ein Grund für die Wirtschaftskrise genannt. 1992 hingegen ist Nokia noch gar kein großes, globales Unternehmen und hat dadurch keine große Bedeutung (jedenfalls keine negative) für die finnische Wirtschaft. Einige Folgen der Wirtschaftskrise sind in beiden Jahren dieselben: Die Regierung spart an öffentlichen Ausgaben und die Arbeitslosigkeit ist hoch. Auch hier zeigen sich jedoch kleine Unterschiede: 1992 wird größtenteils im Sozial- und Gesundheitsbereich eingespart, während die Einsparungen 2015 gleichmäßiger auf alle Bereiche verteilt werden. Die Arbeitslosigkeit steigt 1992 auf 15 %, während der Höhepunkt 2015 bei „nur“ 10 % liegt. 1992 wird über die Folgen der finnischen Wirtschaftskrise im Ausland berichtet, 2015 wird dieser Themenaspekt nicht erwähnt. Auch die Lösungsversuche zur Krise sind außer den Einsparungen sehr unterschiedlich: 1992 wird die Finnmark abgewertet, 2015 ist das keine Möglichkeit, da Finnland keine eigene Währung mehr besitzt, sondern den Euro. 1992 geben die Politiker zu, dass die Strukturwandel-Forderungen der EG ein Grund für den EG-Beitritt waren. 2015 will die Regierung die Arbeitnehmerrechte abschwächen, um ausländische Investitionen ins Land zu locken. Auch die lautesten Kritiker der finnischen Regierung sind unterschiedliche in beiden Jahren: 1992 sind es vorwiegend Ökonomen, die in der *Süddeutschen Zeitung* zitiert werden, 2015 sind es die unzufriedenen Finnen selbst und die EU, da Finnland deren Schuldengrenze weit

überstiegen hatte. Der wichtigste Unterschied in den wirtschaftlichen Finnland-Images beider Untersuchungsjahre ist die Hoffnung auf bessere Zeiten: 1992 sehen die Experten einen leichten Anstieg in der Wirtschaft für das folgende Jahr – 2015 wird Finnland noch keine Hoffnung auf Besserung gemacht.

Wie erwartet haben sich die Finnland-Images innerhalb der 23 Jahre nur wenig verändert. Es kommen die gleichen Themen vor, obwohl die Themendetails leicht unterschiedlich sind: Finnland ist immer noch ein Nachbarland für dieselbe Weltmacht Russland, die Einfluss auf Finnlands Politik und Wirtschaft hat. In beiden Jahren ist Finnland eher Richtung Europa orientiert, will aber auch gute Beziehungen zu Russland bewahren und keine Differenzen erzeugen.

Eine eindeutige Erkenntnis dieser Arbeit ist jedoch, dass die gefundenen Finnland-Images überraschend negativ sind. Die Ergebnisse von Befragungsuntersuchungen schreiben Finnland oft neutrale oder positive Eigenschaften zu. Die für diese Arbeit analysierten Artikel schildern eher neutrale oder negative Finnland-Images. Die Tatsache, dass es in beiden untersuchten Jahren eine Wirtschaftskrise in Finnland gibt, ist zwar ein Zufall – doch der Fakt, dass es in Finnland eine Wirtschaftskrise gibt, bildet ein negatives Finnland-Image. Der Umfang der Berichterstattung über die Finnenpartei und deren Bedrohung für die Einheit Europas ist groß. Auch über die Debatte zu den Griechenland-Hilfen und Finnlands starken Widerstand gegen weitere Hilfen wird überraschend negativ berichtet.

Um die Analyse von Veränderungen der Finnland-Images in der deutschen Presse verallgemeinern und ausweiten zu können, müssten weitere Finnland-Images analysiert werden (im Korpus von dieser Arbeit waren z.B. die Finnland-Images „Kulturland Finnland“ und „sportliches Finnland“ zu finden), es müsste eine größere Anzahl an Artikeln zum Untersuchungsmaterial hinzugefügt werden, und es müssten weitere Jahrgängen und mehrere Zeitungen als Untersuchungsmaterial analysiert werden.

8 Literaturverzeichnis

8.1 Literatur

- Assmann, Dietrich & Marja Heikkilä 2001: „Sitkeät hiljaiset sotilaat. Suomi saksalaisin kirjallisin silmin“. In: Sihvo (Hrsg.) 2001, 297–334.
- Duden 2006: *Deutsches Universalwörterbuch*. 6. Auflage. Mannheim.
- Fasel, Christoph 2011: *Erzählende Textsorten*. Arbeitstechniken A070. Studienbrief des DFJV Deutsches Journalistenkollegs GmbH.
http://www.journalistenkolleg.de/c/document_library/get_file?uuid=102c1ee-f-d2d5-415e-a56e-84fac3041a2f&groupId=10157
- Horelli, Mika & Wim Schwerdtner & Samuli Vierikko 2011: *Mielikuvia Suomen matkailumarkkinoinnista Saksassa 2011*. Matkailun edistämiskeskus, Helsinki.
- Hyvärinen, Marjo 2008: *Deutschsprachige Austauschstudenten in Finnland. Eine inhaltsanalytische Untersuchung von Erfahrungen von Studenten aus dem deutschen Sprachraum in Finnland*. Pro Gradu -Arbeit, Universität Tampere.
- Karvonen, Erkki 1997: *Imagologia. Imagon teorioiden esittelyä, analyysiä, kritiikkiä*. Dissertation in Universität Tampere.
- Karvonen, Erkki 1999: *Elämää mielikuvayhteiskunnassa. Imago ja maine menestystekijöinä myöhäismodernissa maailmassa*. Oy Yliopistokustannus University Press Finland Ltd / Gaudeamus, Tampere 2005.
- Laitinen, Marika 2013: *Images der Region Tampere in der finnisch-deutschen Tourismuskommunikation. Eine Textanalyse ausgewählter Reiseberichte in der deutschen Presse*. Pro Gradu -Arbeit, Universität Tampere.
- Lüger, Heinz-Helmut 1995: *Pressesprache*. 2., neu bearb. Auflag. Max Niemeyer Verlag, Tübingen.
- Luoma, Elina 2008: *Finnland-Images in der Presse – Dargestellt anhand von Artikeln aus dem Online-Archiv DiePresse.com im Jahre 2007*. Pro Gradu -Arbeit, Universität Tampere.
- Mayring, Philipp 2010: *Qualitative Inhaltsanalyse. Grundlagen und Techniken*. Beltz Verlag, Weinheim und Basel 1982. 11., aktualisierte und überarbeitete Auflage.
- Moilanen, Teemu & Seppo Rainisto 2008: *Suomen maabrändin rakentaminen*. Finland Promotion Board, Helsinki.

- Rieck, Hanna 2005: *Fenster nach Finnland. Finnlandbilder 1961–2002 in den Zeitschriften der Deutsch-finnischen Gesellschaft e.V.* Heiner Labonde Verlag, Köln.
- Ruokosalo, Päivi 2008: *Das Finnland-Bild in der österreichischen Presse. Eine inhaltsanalytische Untersuchung am Beispiel der österreichischen Tageszeitung Kurier.* Pro Gradu -Arbeit, Universität Tampere.
- Salminen, Esko 2000: *Suomi-kuva Venäjän ja EU:n lehdistössä 1990–2000.* Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki.
- Sihvo, Hannes (Hrsg.) 2001: *Toisten Suomi. Mitä meistä kerrotaan maailmalla.* Atena Kustannus Oy, Jyväskylä. 2. Auflage.
- Sorvali, Tiina 2004: *Makrostruktur und sprachliche Bildlichkeit in deutschen und finnischen Sportberichten.* Universität Tampere: Dissertation.

8.2 Internet-Quellen

- Internetquelle 1: http://www.ulkopolitiikka.fi/article/815/mita_on_suomettuminen/
(3.9.2015)
- Internetquelle 2: <http://wortwuchs.net/kommentar/> (29.3.2016)
- Internetquelle 3: <http://wortwuchs.net/kolumne/> (29.3.2016)
- Internetquelle 4: <http://sz-media.sueddeutsche.de/de/service/markt--und-mediastudien-mafo.html> (9.5.2016)
- Internetquelle 5: <http://www.sueddeutsche.de/app/service/impresum/> (9.5.2016)
- Internetquelle 6: <http://company.nokia.com/en/about-us/our-company/our-story>
(11.5.2016)